Amigoe

03E JAARGANG — NO.: 55

VRIJDAG 7 MAART 1986

Bonaire wil een vrij-haven. Nou, nou...

VANDAAG

NED.ANTILLEN

SPORT



RAMON GALMEIJER ...240 wachtenden...

ARUBA

INTERNATIONAAL

Nieuws in vogelvlucht

LONDEN — De winst voor belastingen van Barclays Bank, de grootste bank in Groot-Brittannië, is vorig jaar met 37 procent gestegen tot een recordbedrag van 854 mln. pond sterling. De drie andere grote Britse banken rapporteerden eerder al flinke winst- stijgingen.

*****

SPOKANE — In een VS centrum (Hanford, Washington) voor de productie van plutonium is in 1949 bij een experiment een radioactieve wolk vrijgekomen die zeker 100 maal gevaarlijker was dan de ontsnapping van radioactiviteit bij het ongeluk met de kerncentrale van Harrisburg in 1979. In 1949 kwam 5.500 curie I-131 vrij tegen 15 tot 30 curie in 1979. In 1949 werd de uitstoot van I-131 niet als gevaarlijk beschouwd. Dit blijkt uit documenten van het ministerie van Energie die tot donderdag geheim gehouden zijn.

*****

LONDEN — Het reddingsplan dat een einde moest maken aan de 4 maanden durende tincrisis heeft niet de unanieme steun gekregen van de Internationale Tinraad (ITC). Hiermee is het reddingsplan afgewezen. Het gevaar driegt nu dat de banken de tinvoorraden, die zij als onderpand voor de schulden van de ITC in hun bezit hebben, gaan verkopen. Dat zou een forse prijsval tot gevolg hebben en een nieuw reddingsplan bij voorbaat onmogelijk maken.

*****

WASHINGTON — De begrotingscommissie van de Senaat heeft gisteren met overgrote meerderheid, 16 tegen en 6 voor, Reagans begroting voor 1987 afgewezen. Functionarisen van het Witte Huis noemden de uitslag slechts het begin van het "onderhandelingsproces".

*****

MOSKOU — De SU ruimtesonde heeft de eerste kleurenopnamen van het binnenste van de komeet van Halley gemaakt en volgens een SU geleerde tonen zij aan dat de komeet een dubbele kern heeft. De onbemande sonde nam meer dan 500 foto's over een periode van 3 uur, aldus Tass.

*****

NEW DELHI — Zeker 6 mensen zijn gisteren gedood in de Indische deelstaat Punjab bij een aanslag door militante Sikhs op een gematigde religieuze leider. Volgens de Indische pers raakten 13 mensen gewond. Het was de bloedigste aanslag sinds de deelstaatverkiezingen van september vorig jaar waarbij de gematigde Akali-Dalpartij aan de macht kwam.

*****

BONN — Honderdduizenden vakbondsleden hebben gisteren in de BRD enkele uren gestaakt uit protest tegen de indiening van een nieuwe vakbondswet door de regering-Kohl. Volgens de vakbonden beperkt de nieuwe wet het stakingsrecht.

*****

KAAPSTAD — De ZA minister voor Wet en Orde heeft bevestigd dat de regering nieuwe wetgeving overweegt om de onlusten in te dammen. De nieuwe maatregelen moeten in de plaats komen van de bepalingen krachtens de noodtoestand.

*****

PARAMARIBO — De Surinaamse regering heeft definitief afwijzend beschikt op het verzoek van het bauxietbedrijf Suralco om in het kader van een overlevingsplan 500 werknemers te ontslaan. Henk Herrenberg, kabinetschef van Bouterse en ex-ambassadeur van Suriname in Den Haag, wordt minister van Buitenlandse Zaken.

*****

CAIRO — Egypte heeft zijn olieprijzen voor de 4e keer verlaagd. Voor Suez blend, de richtkwaliteit, bedraagt de verlaging 5 dollar, waardoor de prijs uitkomt op 19 dollar per vat. Sinds eind vorig jaar is de prijs van Suez blend met 12,70 dollar per vat verlaagd. Olie is de op een na grootste inkomstenbron van het land.

*****

WASHINGTON — Na W-Duitsland en Japan hebben ook de VS hun disconto verlaagd. De valutahandel reageerde, bij een drukke handel, over het algemeen kalm op de bekendmakingen want de dagen voor de verlaging was er ruim rekening mee gehouden dat de rentetarieven omlaag zouden gaan.

*****

STOCKHOLM — De twee joegoslaven die in Denemarken aangehouden werden op verdenking van de moord op Palme, zijn tegen de avond vrijgelaten. Sinds de verspreiding van de compositie-foto van de vermoedelijke dader zijn 14 mensen aangehouden. De begrafenis van Olof Palme is vastgesteld op 15 maart. De veiligheids- maatregelen zullen scherp zijn, gezien het grote aantal vooraanstaande gasten dat de begrafenis bijwoont.

*****



WILLEMSTAD — Evenals het bestuur van de Stichting Jeugdzorg Curaçao zijn ook deze bewoners van het kindertehuis Casa Manita in een feeststemming. Ter gelegenheid van het 35- jarig bestaan van de Stichting is namelijk een jubileum- programma opgesteld met een groot aantal activiteiten voor deze kinderen en leeftijdgenoten die in andere tehuizen opgroeien. Bij Casa Manita verblijven momenteel 60 kinderen waaronder meisjes van 5 tot 18 jaar en jongens van 5 tot 10 jaar.

Stichting organiseert activiteiten

Kind centraal bij 35 jaar Jeugdzorg

WILLEMSTAD — De stichting Jeugdzorg Curaçao herdenkt op 13 maart zijn 35-jarig bestaan. In verband hiermee heeft men een jubileumprogramma opgesteld, waarbij het kind centraal staat. "Het gaat om een programma voor en door kinderen," verklaarde voorzitter Boy Mendez van het stichtingsbestuur tegenover de Amigoe.

Wat in 1950 op initiatief van de echtgenote van de toenmalige gouverneur Peters begon als een begeleidingsgroep voor kinderen, is uitgegroeid tot een organisatie waaronder momenteel vier tehuizen ressorteren: de speelschool Villa Maria, twee creches en wel Casa Cuna op Berg Altena en Casa Cuna Koningin Juliana en het tehuis Casa Manita.

De feitelijke oprichting van de stichting vond plaats in 1954; eerste voorzitter was dr Carlos Winkel. Belangrijkste doel van de organisatie was preventief jeugdwerk; hierna werden de activiteiten uitgebreid op het gebied van de kinderverzorging, waarna ook een pand gezocht werd voor de financieel minder draagkrachtige kinderen, hetgeen later het Casa Manita werd. Villa Maria werd in 1963 een speelschool, waar elke dag peuters van twee tot vier jaar "voorbereid" worden voor de kleuterschool. Momenteel verblijven 60 kinderen in de Casa Manita, terwijl Villa Maria door ruim 50 kinderen bezocht wordt. Casa Manita wordt door de overheid gesubsidieerd; voor de Villa Maria is dat niet het geval. Om aan de benodigde fondsen te komen houdt de Stichting jeugdzorg Curaçao elk jaar een kollekte, aldus blijkt uit gegevens die de stichting ter gelegenheid van het 35- jarig bestaan heeft gepubliceerd.

Voorzitter Mendez verklaarde vanmorgen dat er vanaf as zondag tal van activiteiten gepland zijn, waaronder: een wandelmars, piñata in de verschillende tehuizen, alsook een voorstelling in de Tempel. Op zaterdag 15 maart volgt tenslotte een sportdag in Sentro Deportivo Korsou voor kinderen van Casa Manita en andere tehuizen op Curaçao.

VERNIEUWING, DOELMATIGHEID EN DISCIPLINE

Ondanks tegenstand verstarde partijkaders voldoende steun voor partijleider

Gorbatsjov zet streep onder Brezjnev tijdperk



MICHAIL GORBATSJOV

DEN HAAG — Sovjet-patijleider Michail Gorbatsjov heeft tijdens het gisteren beeindigde 27e Partijcongres definitief een streep gezet onder het tijdperk Brezjnev. In Westerse commentaren is al een vergelijking getrokken met het beruchte 20e Partijcongres van 1956 toen Nikita Chroetsjtsjov binnenskamers een spectaculair begin maakte met de destalinisatie in de Sovjetunie. Om een einde te kunnen maken aan de verstarde praktijken van de laatste jaren heeft Gorbatsjov zich omringd met personen die niet met het verleden kunnen worden geassocieerd. Zij moeten het beleid dat Gorbatsjov voorstaat en dat gekenmerkt wordt door vernieuwing, doelmatigheid en discipline, ten uitvoer brengen. Deze beslissingen hebben hem niet geliefder gemaakt bij de nog aanwezige verstarde partijkaders, maar de veranderingen in de bezetting van het Politbureau en het Secretariaat, laten zien dat Gorbatsjov in de belangrijkste organen over een comfortabele steun beschikt.

De nieuwe secretaris-generaal heeft niet zozeer afgerekend met de persoon Leonid Brezjnev en zijn alter ego Konstantin Tsjernenko, als wel met de kenmerken van de laatste jaren van de Brezjnev-era: inertie, stagnatie, bureaucratie en vriendjespolitiek. Om hieraan een einde te kunnen maken heeft Gorbatsjov het laatste jaar personen met een hoge opleiding, relatief lage leeftijd en grote doortastendheid in partijtop en regering opgenomen. De jongste veranderingen in het Politburo en het Secretariaat van het Centraal Comitè vormen daarop geen uitzondering. Voor het eerst sinds een kwart eeuw maakt ook weer een vrouw deel uit van de partijtop.

De toon die Gorbatsjov zette tijdens de opening van het vijfjaarlijkse congres, werd daarna door alle sprekers overgenomen. Ook notoire 'Breznevianen' die de 'zuivering' van het afgelopen jaar vooralsnog hebben overleefd sloten zich daarbij aan. Zo konden de 5.000 afgevaardigden hun oren waarschijnlijk nauwelijks geloven toen de partijleiders van de Oekraïne en Kazachstan, Sjtsjerbitski en Koenajev, hun eigen beleid uitvoerig aan zelfkritiek onderwierpen.

Een groot verschil met voorgaande partijcongressen, ook met dat van 1956, was een niet aflatende stroom van kritiek en zelfkritiek. De economie, het landsbestuur en zelfs de leidende Communistische Partij: niets ontkwam aan een stevige schrobbering. Een 'geest van verandering' heerste op het congres, zo valt de laatste dagen in alle commentaren in de SU te lezen. Correspondenten in Moskou melden dat deze ongekende openheid nu al zijn sporen nalaat in het dagelijkse leven van de Sovjetburger. Huisvrouwen gaan met het personeel van staatswinkels in de slag om betere producten te krijgen.

Het tijdens het congres aangekondigde nieuwe beleid wijkt overigens niet af van hetgeen het afgelopen jaar al door de nieuwe partijleiding op gang is gebracht. Het is volgens waarnemers dan ook nog te vroeg om te spreken van een radicale hervorming, hoewel die woorden wel gevallen zijn, maar eerder van een nieuw elan bij de aanpak van de problemen. Zo blijkt uit de economische voornemens die op het congres zijn ontvouwd dat het systeem van centrale planning onaangetast blijft en dat er voor elementen van het marktmechanisme geen ruimte is. De gevolgen van de aangekondigde grotere zelfstandigheid van bedrijven zijn onvoorspelbaar, aldus waarnemers.

De afgevaardigden hechtten ook formeel hun goedkeuring aan het vijfjarenplan voor 1986-1990, alsmede aan een economisch en sociaal plan voor de periode tot aan het jaar 2000. De economische doelstellingen zijn ambitieus: voor het einde van de eeuw moet het bruto nationaal product zijn verdubbeld. Westerse economen hebben, gezien de staat van de Sovjeteconomie, hun twijfel uitgesproken over de haalbaarheid hiervan. Maar volgens Gorbatsjov kan uit de documenten worden afgeleid hoe de Sovjetunie eruit ziet bij het binnentreden van de volgende eeuw.

Teleurstellend was voor velen dat in het nieuwe Partijstatuut niets is opgenomen over een beperkt mandaat voor partijleiders op verschillend niveau. De wenselijkheid hiervan werd de laatste tijd opvallend vaak in de media genoemd.

Ondanks de harde toon die Grobatsjov en anderen lieten horen ten aanzien van het Westen, blijft de kern van het buitenlandse beleid gericht op samenwerking, detentie en vreedzame coëxistentie. Volgens waarnemers diende de gebezigde anti-imperialistische retoriek vooral om de aanhangers van de harde lijn in de Sovjetunie tegemoet te komen.

De vele aanwezige journalisten waren aangenaam verrast door de wijze waarop het congres werd omgeven door vele persconferenties, waarop topfunctionarissen zich een stevige ondervraging lieten welgevallen. Een kritische aanpak leek bijna een verplichting tijdens die bijeenkomsten. Vooral de openhartige en onthullende manier waarop het lid van het Politburo Gejdar Alijev over zaken als zijn inkomsten en de gigantische omvang van het alcoholprobleem sprak was zonder precedent.

Gorbatsjov heeft de media tot taak gesteld tekortkomingen te kritiseren. Kritiek en zelfkritiek zijn essentieel, zo zei hij, maar deze opdracht is geen vrijbrief voor ongefundeerde kritiek.

*****

GENEVE — De nagedachtenis van Olof Palme zou het best geëerd kunnen worden met het afsluiten van een verdrag over een algeheel verbod op kernproeven, zo hield de Zweedse ambassadeur Maj Britt de ontwapenings- conferentie in Genève voor. Hij herinnerde eraan dat Palme zo'n kernstop- verdrag vaak heeft aangeduid als de belangrijkste stap naar stopzetting van de bewapenings- wedloop.

*****

Landsbemiddelaar begint overleg

King Casino ook gisteren gesloten

ORANJESTAD — Ook gisteravond bleef het King Casino gesloten. De directie wenste geen beslissing te nemen over het weer opengaan totdat vandaag de heer McCarley op Aruba is teruggekeerd.

Zoals bekend besloot de aanwezige directie woensdagavond het casino te sluiten toen het aanwezig personeel uit protest het werk neerlegde. Oorzaak was dat bij de uitbetaling van de lonen de ziektedagen van het personeel, dat met toestemming van de dokter was thuis gebleven, niet uitbetaald werden. Dit zou tegen de bestaande cao en tegen de geldende sociale wetten zijn.

FTA- voorzitter Anselmo Pontilius herhaalde nog eens dat de FTA deze onmenselijke gang van zaken niet kan accepteren. Hij herhaalde dat het personeel direct na het protest had laten weten te willen werken — dit werd ook nog eens per brief bevestigd — doch dat de directie van het casino daarop zelf het casino had gesloten. "Wij vragen niets extra's", aldus de FTA-voorzitter, "alleen het geld waarop de werknemers recht hebben ingevolge de cao en de wettelijke regelingen".

Inmiddels is landsbemiddelaar Eddy Maduro ook ingeschakeld. Hij sprak gisteren met beide partijen en zal vandaag na terugkeer op Aruba van de heer McCarly met hem een gesprek voeren.

FTA- voorzitter Pontilius wees er verder op dat plannen bestaan — de Amigoe berichtte daarover reeds — om te trachten met vier casino's (Concorde, Palmbeach, Americana en King Casino) een cao te sluiten. Alhambra valt hier nog niet onder omdat dit casino nog een lopende cao heeft. Volgende week vrijdag wordt met FTA- leden gesproken waarna een gesprek zal plaatsvinden met minister van Arbeid, mr. Mito Croes. De FTA wil dan dat er tripartite onderhandelingen plaatsvinden voor een gezamenlijke cao tussen de casino's, FTA en de overheid.

329 Gevangenen vrijgelaten

Noodtoestand in Z-Afrika opgeheven

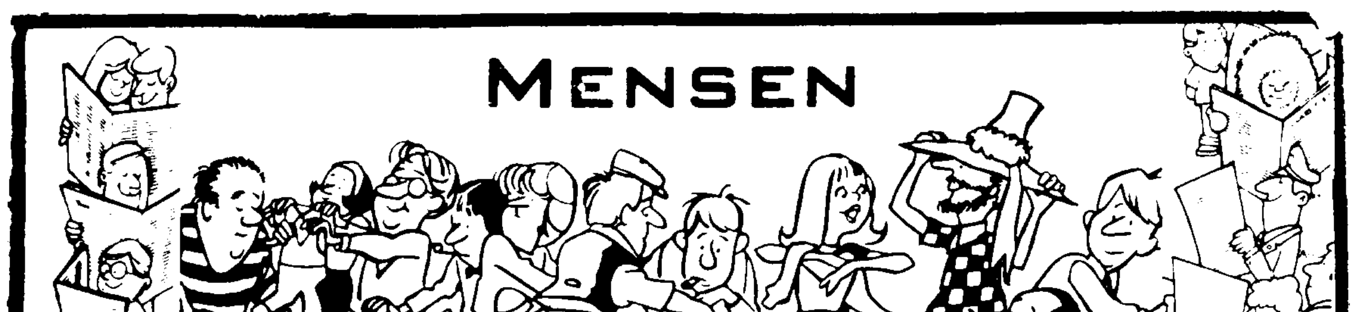
KAAPSTAD — Zuid-Afrika heeft vandaag de noodtoestand, die nog gold in 23 bestuursgebieden, opgeheven. Dit werd bekendgemaakt door een woordvoerder van het ministerie van Wet en Orde. Kort voor deze aankondiging werden de meeste mensen die gevangengenomen waren na de afkondiging van de noodtoestand, vrijgelaten. Wat de gevolgen van de opheffing van de noodtoestand voor de pers zijn, is nog niet bekend.

Kort voordat de opheffing werd bekendgemaakt was meegedeeld dat 329 ofwel het grootste deel van alle mensen die nog vastzaten op grond van de noodtoestand waren vrijgelaten. "Nog slechts een paar mensen" worden vastgehouden, op grond van beschuldigingen die geen verband houden met de noodtoestand, zo werd gezegd.

Onder de groep van vrijgelatenen bevond zich ook de secretaris van het Indische Congres voor de provincie Transvaal, Ismail Momoniat, die was gearresteerd op het moment dat de noodtoestand op 21 juli vorig jaar werd ingesteld. Namens een groep van 74 vrijgelaten gevangenen, die behoren tot het Verenigd Democratisch Front (UDF), zei Momoniat dat de opheffing van de noodtoestand geen oplossing biedt voor de fundamentele problemen van het land. "De gebeurtenissen van de afgelopen anderhalf jaar moet het de regering overduidelijk hebben gemaakt dat haar zogenaamde hervormings- initiatief in puin ligt. Voor de collaborateurs moet nu even duidelijk zijn dat het zinloos is om binnen het systeem te werken." Hij riep op tot onmiddellijke vrijlating van Nelson Mandela en opheffing van het verbod op politieke organisaties.

Het is niet duidelijk of met de opheffing van de noodtoestand ook de beperkende maatregelen tegen de pers zijn vervallen. De regering introduceerde in november vergaande censuurmaatregelen waarbij televisie, fotografen en radio- verslaggevers werden geweerd bij rellen in gebieden waar de noodtoestand van kracht was. Schrijvende pers mocht alleen werken onder begeleiding van de politie. Later werden deze maatregelen uitgebreid tot gebieden waar de noodtoestand niet van kracht was.

In de publicatie in het staatsblad over de opheffing van de noodtoestand worden de maatregelen van november wel expliciet genoemd. Maar een regerings- functionaris wilde niet zeggen of verslaggevers nu weer toegang krijgen tot gebieden waar onrust heerst. Hij zei dat de politie gebruik zal blijven maken van haar "normale bevoegdheden".





Japan Airlines verwijderde zes stoelen uit de eerste klas sektie van een Boeing 747, om plaats te maken voor de 29-jarige Oostenrijker ALBERT PERNITSCH die van Frankrijk naar Tokio vloog. Hij verkoopt zichzelf als de zwaarste man ter wereld en reisde naar Japan om zich tentoon te stellen op een kermis. Pernitsch die geen trappen kan klimmen en tien minuten nodig heeft voor vijf wandel-passen werd met een loader in het vliegtuig gehezen.

*****

Uit een onderzoek van de Rijksuniversiteit in Limburg blijkt dat het zogeheten BROODWISSEL-DIEET op korte termijn goede resultaten geeft. Sinds begin 1984 heeft ruim een miljoen mensen het broodwissel- dieet gevolgd. De 64 proefpersonen met een zekere mate van overgewicht, verloren in een periode van zes weken 0,5 tot 1 kilo per week. Na het beëindigen van het dieet, om de dag uitsluitend volkorenbrood eten, bleef 30 procent van de proefpersoenen zestien weken lang op het dieet- gewicht. Het is opmerkelijk dat de proefpersonen op de dag dat zij volgens het dieet normaal mochten eten geen behoefte hadden aan extra voedsel. Op de "brooddag" worden acht sneedjes volkorenbrood gegeten. De indertijd geuite kritiek dat door het broodwissel- dieet een tekort aan vitamines en mineralen zou ontstaan is door het onderzoek niet bevestigd. Het succes van de vermageringskuur wordt door de stichting toegeschreven aan het feit dat het dieet eenvoudig en goedkoop is.

*****

DR W.F. BOUWER herdacht gisteren op Aruba dat hij 40 jaar geleden zijn artsenbul ontving. Na het behalen van zijn artsenbul specialiseerde hij zich als gynaecoloog- cytoloog. Dr Bouwer vestigde zich in augustus 1965 op Aruba. Van juli 1968 tot en met zijn pensionering was dr Bouwer hoofd van het landslaboratorium op Aruba.

*****

JOHNNY HABIBE, omroeper bij het Arubaanse radiostation "Radio Caria FM", heeft de schriftelijke cursus "journalistiek" van de LOI voltooid. Habibe heeft over de cursus twee jaar gedaan.

*****

Twee Westduitse POLITIEMANNEN hielden in de buurt van de haven van Hamburg een vrachtauto aan die zij ervan verdachten te zwaar te zijn geladen. Toen zij voor routinecontrole onder de aanhanger waren gekropen begonnen de twee olifanten die de vracht vormden, te "wat men noemt" wateren: 120 liter in vereniging. Terwijl de agenten voor de tweede keer onder de douche gingen, zette de vrachtauto zijn rit voort om de olifanten af te leveren bij een schip met bestemming Groot-Brittannië.

*****

De 66- jarige JAMES FLETCHER is door president Reagan benoemd tot directeur van de Amerikaanse NASA, een ambt dat hij van 1971 tot 1977 ook reeds bekleedde. Fletcher, die arts van oorsprong is, treedt in de plaats van James Beggs, die in februari is afgetreden om zich te verdedigen tegen beschuldigingen van financiële malversaties, die dateren uit de tijd van zijn directeurschap van General Dynamics, een belangrijk leverancier van het Amerikaanse ministerie van defensie.

*****

De Amerikaanse schilderes GEORGIA O' KEEFFE, die beschouwd werd als een pionier van de moderne Amerikaanse kunst, is in Santa Fe overleden. Zij is 98 jaar geworden. O' Keeffe is vooral bekend om haar semi-abstracte werken. De natuur en vooral de woestijn van Nieuw-Mexico waren voor haar een belangrijke inspiratiebron. Zij schilderde onder meer grote bloemen. De vorm die zij daaraan gaf suggereerde vaak menselijk gestalten. Zij had ook een voorliefde voor het schilderen van botten. In 1918 werd zij lid van de groep kunstenaars rond de fotograaf Stieglitz, met wie zij later trouwde. Hij maakte honderden foto's van haar. In een autobiografie die zij in 1976 schreef, zei O' Keeffe dat zij haar onderwerpen, bloemen, schelpen, botten, gebouwen en heuvels gebruikte om aan te geven wat voor haar de wijdsheid en het wonder was van de wereld zoals zij die beleefde.

*****

Vier van de tien BOEREN boven de 50 jaar lijden aan ernstig gehoorverlies als gevolg van een langdurig gebruik van de tractor. Dit is het resultaat van een onderzoek dat het heeft verricht onder ruim driehonderd agrariërs op de onlangs gehouden landbouw- rai in Amsterdam. In de leeftijdsgroep boven 50 jaar blijkt 80 procent in meer of mindere mate aan gehoorverlies te lijden. Van de jonge agrariërs, tot 35 jaar, heeft 25 procent last van gehoorverlies. Een op de tien in deze groep heeft een ernstig gehoorgebrek. In de categorie 35 tot 50 jaar hoort 40 procent slecht. Het is de onderzoekers opgevallen dat het linkeroor van boeren meestal slechter is dan het rechteroor. Dat wordt toegeschreven aan de gewoonte om over de rechterschouder achterom te kijken. Het linkeroor krijgt dan "de volle laag" van de tractormotor.

*****

De 44- jarige VINCENZO AGNOLETTO, een arbeider en hoofd van een gezin van vier personen in de Noord- Italiaanse stad Treviso, had via de media een nier aangeboden in ruil voor een woning. Sinds jaar en dag moet hij kilometers lang afleggen om zijn kleine kinderen naar school te brengen om vervolgens naar zijn werk te gaan. Op het aanbod reageerde de 57- jarige Siciliaan Giuseppe Antona, een vader van acht kinderen die al jaren hoopt op een nier voor zijn ernstig ziek zesjarig zoontje. Tot dusver werd geen geschikt orgaan gevonden. Het dagblad van Vaticaanstad noemde de transactie niet toelaatbaar. Door het falen van de solidariteit in de samenleving, gaan de mensen denken aan het ondenkbare en om "absurde handelwijzen" de aandacht trekken om solidariteit te verkrijgen.

*****

De Franse zanger en acteur JOHNNY HALLYDAY en de actrice Nathalie Baye gaan na vier jaar samenwonen uit elkaar. Hallyday en Baye ontmoetten elkaar in mei 1982 voor de televisie. Ze gingen samen een huis bewonen in Bougival, een Parijse randgemeente. Op 15 november 1983 kreeg Nathalie Baye een dochter, Laura. De rockzanger was voordien vijftien jaar getrouwd met de zangeres Sylvie Vartan en gedurende 62 dagen met een jeugdige mannequin, Babeth. Over Baye had Hallyday gezegd: "Zij is de enige intelligente vrouw die ik ken. Zij weet mij te nemen zoals ik ben en zij is er me lief om". Baye had over het huwelijk gezegd: "Ik zie het nut er niet van in. Ik ben liever minnares of moeder dan echtgenote".

*****

Rectificatie

WILLEMSTAD— In het bericht van de Curaçao Orchid Club in de Amigoe van 6 maart is een fout in geslopen. De lezing vindt plaats op 7 maart om acht uur 's avonds en niet zoals vermeld op 7 en 8 maart.

Zakenvaria

CONTINENTAL MILLING bestaat op 15 maart 15 jaar. Dit feit wordt herdacht met onder andere een coctail- party van acht tot tien uur 's avonds in het Curaçao Seaquarium.

LOSSE NUMMERS van de Amigoe zijn verkrijgbaar bij:
Drugstore Curaçao Plaza Hotel
Drugstore Holiday Beach Hotel
Drugstore Concorde Hotel
Boekhandel Eddine, Hotel Las Palmas
Bookshop Hato
Kappel, Winston Churchillweg
Toko La Palma, Schonegevelstraat 68
Celia, Postkantoor
Nene, Berg Altena
Faulborn, Berg Altena
Boekhandel Van Dorp in Punda, Otrobanda en Promenade
Boekhandel Mensing, Punda
Boekhandel Eddine
Boekhandel Salas (Fokkerweg)
Mensing's Caminada
Novo's Book and Giftshop
Samson, Saliña
Moron, Saliña
Sousa, Cas Coraweg
Toko Mangusá, Cas Coraweg
Ritz Centrum, Mahaai
Cerrito Supermarket, Schottegatweg (O)
Jean Louis Liquor Store, Gosieweg
Zuikertuintje
Bloempot Book and Toyshop
El Chico, Caracasbaaiweg
Shon Nana, Breedestraat
La Bonanza (O)
Nos Tienda, Hospitaal
Shon Ma Center, Welgelegen
Boekhandel Sta. Maria, Winston Churchillweg
La Estrella, Winston Churchillweg
Kort, Schottegatweg West / Rio Canario
Eddy's, Colebra Berde

CURAÇAO AGENDA

WEEKEINDEDIENST EILANDSGENEESKUNDIGEN
STADS- EN 2DE DISTRIKT OOST
8 maart 1986 vanaf 08.00 uur t/m 10 maart 1986 om 07.00 uur:
Dokter Braakman, Sentro Mediko Montaña Abao, tel.: 673355; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 671313 b.g.g. 625822/625614.
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Wilsoe, Da Costa Gomez, Nassy, mevr. Nassy- Tseng, Lutchman, Tseng, Rauchbaar, Braakman, Doran en mevr. Guerrero- Bakmeyer).

STADS- EN 2DE DISTRIKT WEST
7 maart 1986 vanaf 17.00 uur t/m 10 maart 1986 om 07.00 uur:
Dokter Swart, Spreekkamer: Van Leeuwenhoekstraat, tel.: 624111/624443; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 82367 b.g.g. 625822/625614.
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Swart, Roose, mevr. Braakman-Bonder, Whiteman, mevr. Goilo, mevr. Soliana- Tjin, mevr. Croes, Heerenveen, Nivillac, King, mevr. Rosales- Concession en mevr. Pablo)

DERDE DISTRIKT BANDABAO
7 maart 1986 vanaf 17.00 uur t/m 10 maart 1986 om 07.00 uur:
Dokter Vonhögen, Spreekkamer: Barber, tel.: 641658 / 641605, spreekuren: 10.00-11.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 75761/641658 b.g.g. 625822/645614.
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Tweed, Vonhögen, Schellens, Botero Duque, Hernandez en Spong)

*****

NACHTDIENST ARTSEN: Patiënten van de artsen van Bandabao (3e distrikt) kunnen in spoedgevallen telefoon 641658 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren.
De patiënten van de andere medische distrikten kunnen voor spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen; het antwoordapparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

*****

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): Kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag de gehele dag gesloten; de wacht hebben zuster Van Velthoven, tel.: 76728 pageboy 027-360 en zuster Hoyer, tel.: 671959 pageboy 027-360.

*****

DIERENARTS: Veterinaire Dienst, Parera, tel.: 614000.

DIERENASIEL: dagelijks geopend van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; op zaterdag van 08.00-13.00 uur, tel.: 54300.

*****

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmiddag van 07.15-10.30 uur; alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa Famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

*****

BIOSCOPEN
GOLDEN DRIVE-IN: 20.00 uur *Alphabet City* (18 jr); 22.00 uur *Comando* (18 jr.); 24.00 uur *The night of the Comet* (18 jr.).
CINELANDIA: 19.00 + 21.00 ur *Stingray* (18 jr.); 24.00 uur *Honey Suckle Rose* (18 jr.).

*****

TELECURAÇAO
VRIJDAG: 13.00-15.00 Take Two; 16.30 Terrahawks; 17.00 AGHUSA; 17.30 Focus / Agedres na plaka chikí; 18.00 International hour; 18.00 Futböl mundial Mexico '86 ku Hector Rosario; 19.30 PR- eiland; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.30 Informe deportivo; 21.00 Telenovela: «Abandonada»; 21.30 The A-team; 22.30 Tempo pa Dios; 22.45 Show di Job; 23.45 Sluiting.

ZATERDAG: 16.30 Club PTL; 17.30 Telefiesta; 18.30 Studiosport; 19.30 Panoramiek; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.30 Carrousel; 21.30 Kometa Halley; 23.30 Sluiting.

BOTICA'S (**nachtdienst**)
Otrobanda: Otrabanda, tel.: 625633.
Punda: Cerrito, tel.: 76155.

*****

VERLOF BEGRAFENIS
8 maart: P.A.J. Scherptong, Wi[...] Churchillweg z/n (naast 157A).
9 maart: R.A. de Windt, Uteweg 53.

*****

DIVERSEN
NETHERLANDS ANTILLES JAYC[...] 20.00 uur algemene vergadering - C[...] Centrum Curaçao.

CURAÇAO ORCHID CLUB: 20.00 uur lezing en slideshow met als onder[...] «Orchideeën als hobby op Curaçao[...] bracht door mw. Vivian Leander.

*****

ZATERDAG
DIVERSEN
TOERISTENSCHIP: 08.00-19.00 uur [...] Victoria» - vert. SELMA.

*****

ZONDAG
DIVERSEN
CHRISTOFFELPARK: 09.00 uur w[...] excursie over het vlakke terrein van S[...] Mahokkenbos en Hòfi.

OPENBARE BILBIOTHEEK (Johan [...] Walbeeckplein 13): openingstijden [...] dagmiddag van 14.00-20.00 uur; dinsdag [...] vrijdag van 10.00-12.00 / 14.00-18.00 [...] woensdag van 10.00-12.00 / 14.00-[...] uur; donderdagmiddag van 14.00-18.0[...] en zaterdagmorgen van 09.00-12.00 [...] De studiezaal is elke dag open van [...] uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op [...] dag open van 14.00-20.00 uur (voor vol[...] senen).

FILIAAL BARBER: maandagmiddag [...] 14.00-17.00 uur; dinsdag- en vrijdagm[...] van 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Consiëncie[...] Plaza Brion): maandag en donderdag [...] 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en [...] dag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en za[...] dag van 09.00-12.00 uur.
Elke maandag ná 16.00 uur: activiteiten [...] kinderen.

BIBLIOTHEEK MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openings[...] dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.[...] 12.00 uur (voor afspraken gelieve me[...] Dankmeyer, tel.: 34263 op te bellen).

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE (Pietermaaiweg 84, 1e verdieping): ope[...] ningstijden maandag en woensdag [...] 17.30-19.30 uur; zaterdag van 10.00-[...] uur.

ST. EILIZABETH HOSPITAAL EN SA[...] TORIUM: (**bezoekuren**) 's morgens [...] 11.30-12.30 uur en 's middags van 16.[...] 19.00 uur (kinderafdeling van 10.00-[...] uur en Intensive Care: 18.00-19.00 uur).

DR. DAVID R. CAPRILESKLINIEK: (be[...] **zoekuren**) opname afd. Mannen [...] 15.00-16.00/18.00-19.00 uur; opname [...] Vrouwen van 15.00-16.00/18.00-19.00 [...] overige afdelingen van 09.00-12.00/14.[...] 16.00/17.00-19.00 uur.

TENTOONSTELLING
CURAÇAOSCH MUSEUM: openings[...] 10.00-12.00 / 14.00-17.00 uur (behalve [...] maandag en laatste zondag van de m[...]

CHRISTOFFELPARK: geopend iedere [...] van 08.00-15.00 uur; op zondag reeds [...] 06.00 uur. Voor rondleiding en andere ac[...] teiten tel.: 640363.

KAS DI ARTE KORSOU (Local Art Ga[...] Schrijnwerkerstraat 14, zijweg Bre[...] straat, Otrobanda: open dagelijks [...] 09.00-18.00 uur; dinsdag en zondag [...] sloten.

CURAÇAO ONDERWATERPARK [...] duiktrips voor lokale duikers in het wee[...] de. Voor informatie tel.: 624242/62470[...]

CURAÇAO SEAQUARUIUM (Bapor Kibra[...] openingstijden maandag t/m zondag [...] 10.00-22.00 uur.

SOKUDI: elke vrijdag mogelijkheid om in[...] matie te verkrijgen en bloedsuikergehalte [...] bepalen - nieuw gebouw Kraankliniek [...] Canario.

Amigoe

UITGEVERIJ AMIGOE NV
Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
Bankrek. nr.: 11-07-313
Algemene Bank nv
Bankrek. nr.: 874.825.10
Maduro & Curiels Bank nv

CURAÇAO
Centrale (alle afdelingen)
672000
Directie:
I.M.Ph. de Maayer-Hollander.
Hoofdredactie:
Laureen Ravelli-Schenk (adj.)
Overige leden redactie:
Toon van Dongen, Hanneke van Kouwen, Ana van Leeuwen, Marlys Douglas- Claassen, Sheila Rhodes (secretaresse), Chris van Grol (sportmedewerker), Solange Isselt (opmaak) en Ken Wong (fotograaf).

ADVERTENTIE-AFDELING
Acquisitie:
Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 07.30-16.00 uur; zaterdag 07.30-10.00 uur.

Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór vier uur binnen zijn of op dezelfde dag vóór elf uur.

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 07.30-16.00 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.
Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag vóór twaalf uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE ARUBA
Nassaustraat 110.
Tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redactie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Kaya Gobernador N. Debrot 154, tel.: 8627.

SINT MAARTEN
Abonnement en advertenties:
Popular Agencies,
SMTC Building, Illidge Road 38,
Tel.: 2737.

Losse nummers: Papergarden, Food Centre, Shipwrecks Stores in: Frontstreet (opposite Holland House), Great Bay Hotel, Little Bay Hotel, Mullet Bay Hotel en Papertrip Julianaluchthaven.

SABA:
Correspondente:
Ruth Hassell, tel.: 2299.

ST. EUSTATIUS:
Vertegenwoordigster/Correspondente:
mevrouw Peggy van de Horde, Whitewallweg 1.

DEN HAAG:
CORRESPONDENT:
Frans Kok (tel.: 070-614911).

HILVERSUM
CORRESPONDENTEN
B. Jos de Roo en Victor Hafkamp: Radio Nederland Wereldomroep (tel.: 035-16151, toestel 319).

UTRECHT:
Frans Croes (fotograaf).

MIAMI:
medewerker: David Serphos, 1420 South Bay- shore Drive 503, Miami Florida 33131.

Persagentschappen: ANP en AP.
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabantse Pers.

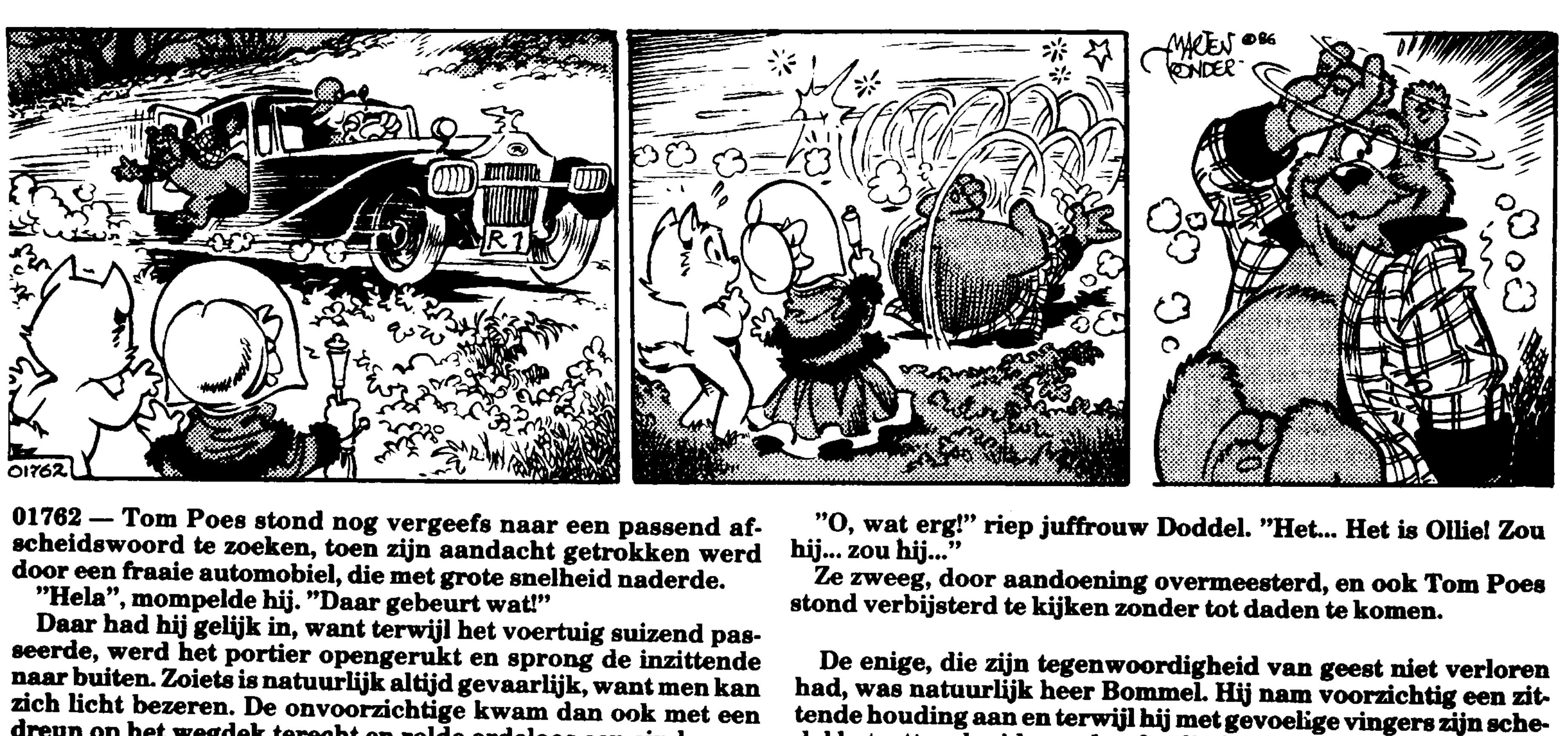
DRUKKERIJ: Rotaprint NV •
DISTRIBUTIE (abonnementen):
Curaçao: Districo NV, tel.: 70503, 70504 en 70304.

Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr.: 208.000, Maduro's Bank rek. nr.: 286.330.08 en ABN rek. nr.: 11.15.626.
Aruba: Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire (abonnementen en incasso): mv. A. Wong-Loi-Sing, Noord Saliña.

Losse nummers 50 cent:
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland):
NAƒ.80,15 per maand (luchtpost) of NAƒ.24,- per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

Heer Bommel en het Donkerebomenbos door: Marten Toonder

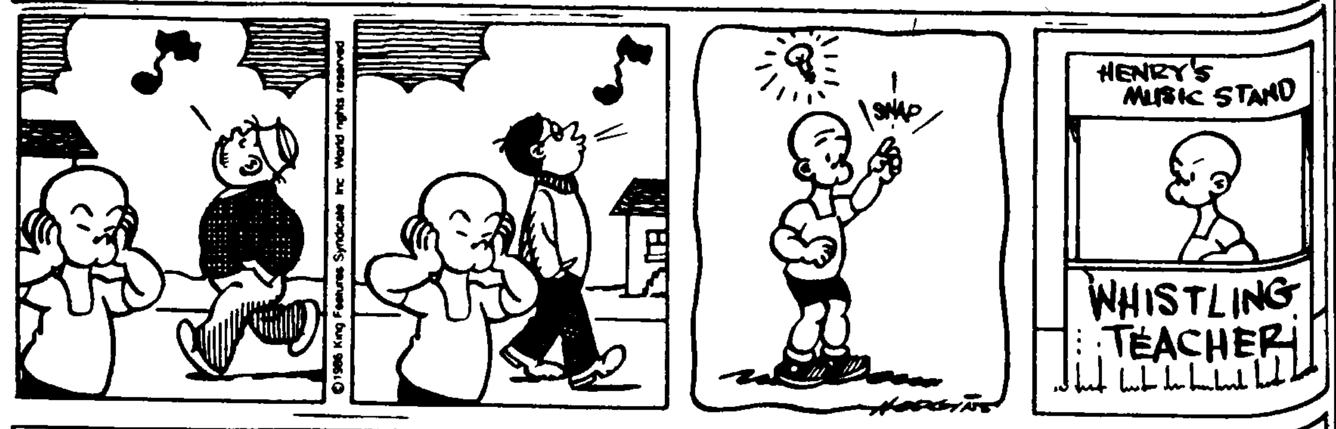


01762 — Tom Poes stond nog vergeefs naar een passend afscheidswoord te zoeken, toen zijn aandacht getrokken werd door een fraaie automobiel, die met grote snelheid naderde.
"Hela", mompelde hij. "Daar gebeurt wat!"
Daar had hij gelijk in, want terwijl het voertuig suizend passeerde, werd het portier opengerukt en sprong de inzittende naar buiten. Zoiets is natuurlijk altijd gevaarlijk, want men kan zich licht bezeren. De onvoorzichtige kwam dan ook met een dreun op het wegdek terecht en rolde ordeloos een eindweegs voort, totdat hij bij de berm tot stilstand kwam.

"O, wat erg!" riep juffrouw Doddel. "Het... Het is Ollie! Zou hij... zou hij..."
Ze zweeg, door aandoening overmeesterd, en ook Tom Poes stond verbijsterd te kijken zonder tot daden te komen.

De enige, die zijn tegenwoordigheid van geest niet verloren had, was natuurlijk heer Bommel. Hij nam voorzichtig een zittende houding aan en terwijl hij met gevoelige vingers zijn schedel betastte, plooide een brede glimlach zijn gelaat.
"G-ge-gelukkig", fluisterde hij in de herfstwind.

HENRY ® By Dick Hodgins



Jim Henson's™ MUPPETS



BEETLE BAILEY ® By Mort Walker



QUINCY ® By Ted Shearer





WILLEMSTAD — In de aula van de UNA vond deze week een vergadering plaats tussen de centrale regering en de hoofden van lands- diensten. Tijdens dit overleg werd besloten tot de instelling van vijf ambtelijke werkgroepen, die zich zullen gaan buigen over een aantal "probleem- gebieden" binnen het overheids- apparaat. Alle ministers van het kabinet Martina waren bij deze vergadering, waaraan bijna veertig diensthoofden deelnamen, aanwezig.

Tijdens diensthoofden-overleg ingesteld

Ambtelijke werkgroepen gaan probleemgebieden bestuderen

WILLEMSTAD — Ter uitwerking van de aanbevelingen die de regering door de Commissie Baank werden gedaan, werden deze week, tijdens een vergadering tussen de centrale overheid en de hoofden van de landsdiensten, een vijftal werkgroepen ingesteld. Deze werkgroepen zullen zich met name buigen over de begrotings- problematiek, een ziekte- controlerend orgaan, een personeels- beoordelingssysteem, het structureren van een diensthoofden- overleg en het zowel intern als extern efficiënter maken van de ambtelijke procedures.

Het overleg met de diensthoofden vond woensdag plaats in de aula van de Universiteit van de Nederlandse Antillen en had tot doel de hoofden van diensten in de gelegenheid te stellen om commentaar, op- of aanmerkingen te leveren op het door de Commissie Baank uitgebracht rapport. Deze commissie, onder voorzitterschap van griffier van het Hof van Justitie Baank, werd in september vorig jaar door de regering benoemd met de opdracht de overheid op korte termijn te adviseren over de te nemen maatregelen ter verlaging van de kosten van het overheids- apparaat. De commissie ging daarbij uit van de voorstellen die korte tijd daarvoor waren gedaan door de hoofden van de op Curaçao en Bonaire gevestigde lands- diensten. Zoals de Amigoe onlangs al berichtte, pleitte de commissie Baank in haar rapport aan de regering ondermeer voor meer bevoegdheden voor de diensthoofden en drong zij er bij de regering tevens op aan zich meer te wijden aan haar beleidsvoerende taak, opdat de uitvoerende taak bij de diensthoofden zou kunnen berusten.

In de vergadering, waarbij de regering vertegenwoordigd werd door premier Don Martina en de ministers Linda Badejo-Richardson, Winston Lourens, Leo Chance, Jopie Abraham, Leslie Navarro, Frank Rozendal en Marco de Castro, gaf de minister- president een korte samenvatting van het te voeren beleid en van de maatregelen die de regering zal moeten nemen om aan de huidige financieel- economische situatie het hoofd te kunnen bieden. In die vergadering, aldus een bericht van de Regerings Voorlichtings Dienst (RVD), kwam duidelijk naar voren welke problemen de regering in deze kritische situatie ondervindt en welke probleem- gebieden momenteel hoogste prioriteit vereisen voor wat betreft hun aanpak.

Alhoewel de regering woensdag besloot vijf werkgroepen in te stellen voor verdere uitwerking van het rapport van de Commissie Baank, begon zij zelf ook reeds enkele onderdelen van het rapport uit te werken. Zo werd er ondermeer al een concept- wachtgeld- regeling ontworpen. Over de diverse onderdelen die nog nader bestudeerd en uitgewerkt moeten worden zullen nu de vijf werkgroepen zich buigen. Het is de bedoeling dat deze, indien de leden van de werkgroepen daartoe de noodzaak ervaren, kunnen worden uitgebreid met deskundigen binnen het overheids- apparaat. De Commissie Baank zal voorals nog als stuurgroep fungeren, tot hiervoor door de regering een definitieve oplossing werd gevonden. De werkgroepen worden geacht periodiek te rapporteren aan de stuurgroep, die samen met de werkgroepen vervolgens de definitieve adviezen omtrent de desbetreffende onderdelen aan de regering zal voorleggen opdat daaruit beslissingen kunnen voortvloeien. De werkgroepen zullen binnen twee maanden aan de stuurgroep verslag moeten uitbrengen.

Nadat de werkgroepen zich met de hen toegewezen onderwerpen zullen hebben bezig gehouden, zullen zij, naar uit het RVD- bericht kon worden opgemaakt, soortgelijke opdrachten ontvangen met betrekking tot andere probleem- gebieden die binnen het overheids- apparaat worden ervaren. Belangrijk bij deze aanpak is, aldus de RVD, dat de diensthoofden meer gaan participeren bij de beleids- vorming van de overheid, omdat dat per slot van rekening degenen zijn, die in de praktijk met de probleem- gebieden te maken krijgen.

Van de in totaal rond de 45 diensthoofden, waren er ongeveer zeven niet op het overleg met de centrale regering aanwezig. Voor hun absentie gaven echter niet alle afwezige hoofden vooraf een geldige reden op. Er waren er een aantal, zo vernam de Amigoe uit regerings- kringen, die voorafgaande aan het diensthoofden- overleg reeds geldige redenen opgaven waarom zij daaraan niet zouden kunnen deelnemen, maar anderzins waren er evenzo enkele diensthoofden, van relatief belangrijke departementen, van wie niets werd gehoord. Die desbetreffende hoofden, werd de Amigoe verzekerd, zouden van overheids- zijde zeker worden benaderd voor een verklaring omtrent hun onverklaarbare absentie.

MINISTERRAAD BESPREEKT FINANCIELE INJECTIE VAN 6 MILJOEN

Aflossings-termijn vervalt maandag

Strop om de ALM-nek wordt steeds strakker

WILLEMSTAD — De met de dag verslechterende financiële positie van de Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij en de beslissing de ALM opnieuw een bedrag te moeten verstrekken ter aflossing van de lenings- termijn aan de buitenlandse crediteuren, waren vandaag onderwerp van bespreking in de vergadering van de Raad van Ministers. Die dienen voor maandag aanstaande, wanneer de uiterste datum voor betaling van deze termijn vervalt, uit te spreken over het al dan niet fourneren van de luchtvaart- maatschappij met een bedrag van zes miljoen gulden. Met de bodem van de schatkist in zicht, zo werd uit regerings- kringen vernomen, zal het echter bijzonder moeilijk worden de ALM opnieuw van geld te voorzien.

De nationale luchtvaart- maatschappij liet eind vorige maand de regering al weten een bedrag van zes miljoen gulden nodig te hebben om te kunnen voldoen aan de rente- en aflossings- verplichtingen die bij buitenlandse crediteuren komende week moeten worden voldaan. Het totaalbedrag dat moet worden afgedragen voor deze termijn van de lening die ruim drie jaar geleden werd aangegaan voor de aankoop van twee vliegtuigen, is 6,9 miljoen gulden, verklaarde enige tijd geleden al ALM- directeur Kitland Chong tegenover de Amigoe. De luchtvaart- maatschappij kan voor deze termijn zelf echter niet meer dan 900 duizend gulden opbrengen, zo werd van Chong vernomen.

Voor de twee- jaarlijkse termijnen die de ALM in de maanden maart en september aan de twee grootste financierders, Hercules International en de Exim Bank moet aflossen, werd tot nog toe nagenoeg altijd de landskas aangesproken. Slechts een maal lukte het de maatschappij, die daarvoor naar beschikbare crediet- faciliteiten terug greep, zelf het benodigde bedrag op tafel te brengen. De garantie- stelling van de centrale regering noopte tot dusverre de regering tot het fourneren van de benodigde bedragen. Een garantie- stelling waaraan, zo benadrukte kort geleden een team deskundigen van het Internationaal Monetaire Fonds (IMF) in een rapport met aanbevelingen ten behoeve van de centrale regering, de overheid zich niet zou kunnen onttrekken, zonder de geloofwaardigheid van de regering in met name het buitenland in gevaar te brengen.

In regerings- kringen heerst onderhand grote bezorgdheid over de financiële positie van de ALM. Die gaat met de dag sneller achteruit, voorspelde een zegsman van de Amigoe. Die zei van oordeel te zijn dat de ALM aan de rand van een enorme financieel- economische crisis staat. De financiële injectie die vorig jaar werd gegeven en die de regering zich, gezien de naderende bodem van de schatkist, eigenlijk al niet kon permitteren, zal dit maal helemaal een problematische aangelegenheid worden. De bodem van de schatkist is nu onderhand immers al zichtbaar, voerde de zegsman aan.

Ondermeer omdat er voor de ALM dringend een beleidsplan moeten komen, werd door de Raad van Commissarissen een adviesbureau op het gebied van luchtvaart- zaken benaderd. Dit bureau, Avmark Incorporated, dat al eerder ten behoeve van de ALM aanbevelingen opstelde, wordt verwacht in de komende dagen een rapport in te dienen. In dat rapport zullen de laatste ontwikkelingen met betrekking tot de luchtvaart- maatschappij moeten zijn verwerkt en zullen voorstellen moeten worden aangedragen voor de toekomst van de ALM. Een toekomst waarover zo onderhand de regering ook een duidelijke uitspraak zal moeten doen, benadrukken ALM- kringen.

In een nog geen drie maanden geleden uitgebracht voorbereidend rapport, wees overigens een Avmark- deskundige erop, dat er voor de luchtvaart- maatschappij, mits zij ondersteuning van zowel de kant van de overheid als van de zijde van het publiek ondervindt, wel degelijk overlevings- kansen heeft. Om echter die kansen waar te maken zullen er volgens het voorbereidende rapport wel een aantal omstandigheden waarbinnen de maatschappij moet functioneren dienen te worden aangepast. Waar het in ieder geval op aankomt, voert de Avmark- deskundige aan, is dat van overheidszijde wordt bepaald in welke mate de regering als grootste aandeelhouder bereid is de ALM van verdere financiering te voorzien en in welke mate de directie van de luchtvaart- maatschappij, aan de hand van een daarvoor op te stellen ondersteunende wetgeving, in de gelegenheid zal worden gesteld veranderingen binnen het bedrijf aan te brengen. De aankoop van de twee DC-9 Super 80 toestellen, waarvoor de ALM een lening aanging, ging ondanks sterke aanbevelingen daartoe, niet gepaard met het scheppen van die condities die de luchtvaart- maatschappij enige bescherming hadden kunnen bieden tegen de zware buitenlandse concurrentie, is een van de in december door de Avmark aangevoerde bezwaren. Kritiek op het uitblijven van overheids- besluiten, die de overigens ook door niet beïnvloedbare externe omstandigheden bedreigde ALM- positie enigszins hadden kunnen beschermen, komt in het rapport meermalen tot uitdrukking.

De mogelijkheid de vliegtuigen, waarvan de aankoop de strop om de ALM- nek lijken te zijn, af te stoten, werd tot dusverre door zowel regering als maatschappij overwogen, maar ook telkenmale afgewezen. Teneinde de als nationale luchtvaartmaatschappij te blijven fungeren, kan immers de ALM niet zonder deze toestellen functioneren. Winst zou verkoop van de toestellen al evenmin opleveren. Het daarin geïnvesteerde bedrag van 91 miljoen gulden, waarvan een derde deel inmiddels werd afgelost op de lening, zou er bij lange na niet worden uitgehaald, melden ALM- bronnen. Een ander alternatief de maatschappij enige financiële armslag te bieden, zou het op de markt brengen van het aandelen- kapitaal zijn. Een mogelijkheid die, met het oog op de slechte financiële positie waarin de maatschappij verkeert, nauwelijks uitvoerbaar zal zijn. Investeerders zullen immers, voorspelde een zegsman bij het bedrijf, weinig belangstelling hebben voor een aandeel in de ALM.

Een voor de ALM positief besluit van de kant van de regering, betekent niet expliciet dat de luchtvaart- maatschappij ook daadwerkelijk de aflossing op de lenings- termijn zal kunnen voldoen. De regering zal zich immers tot de Bank van de Nederlandse Antillen moeten wenden voor het via de Voorschottenregeling verkrijgen van de benodigde zes miljoen. De nieuwe statuten van de Centrale Bank maken het deze instelling evenwel mogelijk een dergelijk verzoek niet slechts te evalueren, maar indien het zich daartoe gerechtigd voelt, ook af te wijzen. Of de Centrale Bank zich over deze problematiek reeds boog, kon vanmorgen echter niet door de Amigoe worden achterhaald.

Viering van de Internationale Dag van de vrouw

WILLEMSTAD — Het Steering Comite Curaçao (overkoepelende orgaan van vrouwenorganisaties) organiseert op zaterdag 8 maart een viering in verband met de "Internationale Dag van de Vrouw" die zoals bekend jaarlijks op deze datum over de gehele wereld gevierd wordt.

De viering vindt 's avonds plaats in het Vrouwencentrum aan de Seru Fortunaweg 8 en begint om half acht. Voorafgegaan door een oecumenische dienst, zal het nieuwe bestuur van het Steering Comite voorgesteld worden, terwijl er vervolgens een "brindis" op deze dag wordt uitgebracht.

Tevens zijn er drie exposities: de schilderijen "Vrouw in beeld" van de Jose Capricorne; de bibliotheek exposeert een serie boeken met als thema "Vrouwen en crisis"; terwijl de al eerder vertoonde materialen vanuit Nairobi zaterdag wederom te bekijken zijn.

Op zondag 9 maart wordt eveneens nog aandacht besteed aan de "Dag van de Vrouw". Dit door middel van een discussiedag met als onderwerp "Vrouw en crisis". Het uitgangspunt bij deze discussie is het rapport dat na afloop van de vrouwen conferentie in Nairobi vorig jaar werd opgesteld. Een ieder kan aan deze discussie deelnemen door betaling van 7,50 gulden inschrijfgeld.

Marktonderzoek noodzakelijk gebleken:

Posterijen kampen met tekort aan postbussen

WILLEMSTAD — Voor het eerst sinds de bouw van 1020 nieuwe postbussen in het nieuwe postkantoor op Groot Kwartier, zien de Posterijen zich dit jaar geconfronteerd met wederom een flinke wachtlijst voor de bussen. Dat probleem bestond in Punda geruime tijd, men had echter gehoopt met ruim 1000 nieuwe postbussen op Groot Kwartier redelijk aan de vraag te kunnen voldoen.

Met op Punda 890 postbussen en op Otrobanda 200 bussen, bleken de Posterijen in het verleden niet aan de vraag te kunnen voldoen. Wachtlijsten van 300 tot 400 geinteresseerden, waren geen uitzondering zodat bij de bouw van het nieuwe postkantoor op Groot Kwartier rekening werd gehouden met een groot aantal nieuwe postbussen, dat verklaarde directeur Ramon Galmeijer van de Posterijen Nederlandse Antillen, desgevraagd tegenover de Amigoe.

In het postkantoor Groot Kwartier werden 1020 postbussen bijgebouwd die zeer in trek bleken te zijn: ook bij de postbushouders van Punda. Velen vroegen overplaatsing en de overigen werden verhuurd aan de mensen die al die tijd op de wachtlijst hadden gestaan. Dit jaar is echter voor het eerst weer een tekort ontstaan, zo bevestigde directeur Galmeijer.

Die balans kan in de eerste maanden van het nieuwe kalenderjaar worden opgemaakt als de postbus- houders aan de "huur" moeten voldoen. Daar heeft het postkantoor overigens nogal wat problemen mee: ondanks het feit dat alle postbushouders in november al aan de betaling herinnerd worden, volgt voor velen in januari een waarschuwing, terwijl medio februari de sloten van veel postbussen zijn gehaald zodat de huurders bij een postbeambte, na betaling van de huur, hun post in ontvangst moeten nemen. Dan komen er ook weer postbussen vrij, aldus Galmeijer: diegenen die na half februari nog niet met het geld over de brug komen, zijn hun postbus kwijt.

Op Groot Kwartier is inmiddels een wachtlijst ontstaan van 240 geinteresseerden. Alhoewel Galmeijer verwacht dat er wel een aantal bussen vrij zullen komen, kunnen de wachtenden niet allemaal geholpen worden. In Punda daarentegen, waar er geen wachtlijst meer is, staan 60 postbussen leeg, terwijl in Otrobanda de tien mensen op de lijst waarschijnlijk wel in aanmerking komen voor de enkele leeggekomen bussen.

Door het tekort aan postbussen ziet de postdirecteur zich overigens genoodzaakt om de nieuwe huurders op urgentie te screenen: voor één brief per jaar hoeft men naar mening van de Posterijen geen postbus aan te schaffen. Het zijn voornamelijk grote bedrijven en kantoren die dan als eerste aan de beurt zijn.

Galmeijer zegde overigens wel toe een onderzoek te zullen instellen nu gebleken is dat de vraag naar postbussen blijft groeien. Het probleem hierbij is echter de financiele kant: de noodzakelijke uitbouw en aanschaf van postbussen vergt een enorme investering, zo daarbij moet er dan ook nieuw personeel aangetrokken worden. Ondanks het feit dat er bij de bouw van het postkantoor op Groot Kwartier wel degelijk rekening is gehouden met uitbreiding van het postbussen- bestand, is het de vraag of de financieel- economische situatie het toelaat dat die uitbreiding er op korte termijn komt.

Tijdens Eilandsraadsvergadering

Benoeming Bentoera volgt op maandag

WILLEMSTAD — De Curaçaose eilandsraad komt op maandag in een openbare vergadering bijeen voor de verkiezing van Raymond Bentoera als gedeputeerde voor de DP.

Naast dit punt staan alleen de ingekomen stukken op de agenda. De vergadering begint om 8 uur 's morgens.

Raymond Bentoera zal, zoals bekend, Raquel Reuyl- Raven opvolgen. Deze ex- DP- gedeputeerde diende onlangs haar ontslag in naar aanleiding van de ontwikkelingen rond de Seru Pretu- watertank- affaire. Kort daarop besloot het DP- bestuur dat bestuurslid Bentoera haar zou vervangen.

Verwacht wordt dat de benoeming van Tolinchi Pietersz als Frente- gedeputeerde volgende week zal gebeuren. Deze Frente van Wilson, "Papa", Godett, steunt, zoals bekend, het nu nog MAN/DP Bestuurscollege. Aangezien het aantal gedeputeerden tot voor kort op 6 bepaald was, moest voor die uitbreiding plaats kon vinden de eilandsregeling (ERNA) gewijzigd worden.

De Staten ging toen ook accoord om de Bestuurscollege- uitbreiding in het vervolg over te laten aan de eilanden. Tegen dit laatste heeft de Koninkrijks- regering bezwaar aangetekend. Tegen de uitbreiding van het Curaçaos BC met een lid, niet. Voor het zover is, moet evenwel een zogenaamd Koninklijk Besluit genomen worden, die door de koningin ondertekend moet worden. Naar de Amigoe meegedeeld werd, wordt aangenomen dat dit volgende week zal gebeuren, waarna ook Pietersz tot het BC zal toetreden.



Rudy Frank: boek over Papiamento spraakkunst

ORANJESTAD — Ex-gedeputeerde en ex-Eilandsraadslid Rudy Frank heeft aan Onderwijs- minister mr. Mito Croes een boek overhandigd over de Papiamento-spraakkunst. Het 208 pagina's tellende boek is het resultaat van een eigen initiatief van de heer Frank. De minister nam het boek in dank aan en zei dat de inspanningen van de heer Frank zeker zullen bijdragen aan de ontwikkeling van het Papiamento.



ORANJESTAD — Een Arubaanse delegatie is gisteren naar Miami vertrokken om dit weekeinde samen met Arubaanse studenten in Miami deel te nemen aan het «Carnaval de Calle Ocho». De delegatie bestaat uit de muziekband Musical Time, dansgroep Teatro di Danza Arubano onder leiding van Iris Bernabela en carnavals- koningin Wendy Geerman. Bij de foto: de delegatie voor het vertrek naar Miami.

Gewonde bij val van paard

ORANJESTAD — Ter hoogte van Holiday Inn viel een toeriste van haar paard. Vermoedelijk liep zij daarbij een schouderfractuur en een verstuikte enkel op. Met de ambulance werd zij naar het Dr. Horacio Oduber hospitaal gebracht voor medische behandeling.

Keyclubs bijeen in Noord

ORANJESTAD — Dit weekeinde zullen de Keyclubs van Curaçao en Aruba hun jaarlijkse «division council meeting» op Aruba houden.

Bij deze ontmoeting van de drie clubs zal er een nieuwe lieutenant governor worden gekozen. Het werk van de lieutenant governor zal zijn: de goede relatie tussen de drie clubs te handhaven en elke maand een rapport te sturen naar het hoofdkantoor van de Kiwanis Keyclub International, waarin staat hoe de drie clubs er voor staan en wat zij hebben gedaan. De leden van de Keyclubs zullen verblijven in het Atlantis Hotel te Noord. De «council meeting» en de verkiezing zullen worden gehouden in de Countryclub Noord.

Bareño-vragen over secretaresse Eman

ORANJESTAD — MEP-tenlid Grace Bareño heeft een drietal vragen gesteld aan de minister van Algemene Zaken over mevrouw E. van der Hanst- Orman die als telefoniste, receptioniste en secretaresse van premier Eman werkzaam is. Mej. Bareño wil dan weten of mevrouw Van der Hanst hetzelfde salaris ontvangt als onderwijskracht aan de Paso Sigur Huishoudschool. Indien dit het geval is, dan wil Statenlid Bareño van de minister van Algemene Zaken weten of het salaris van mevrouw Van der Hanst dan geen discrepantie oplevert met dat van andere overheidsambtenaren, die hetzelfde werk doen als mevrouw Van der Hanst.

Secretaris had hem sinds september op zak

Vervalste Gaba brief blijkt echt te zijn

ORANJESTAD — Voor Telenoticias kwam GABA- voorzitter Fransisco Kock gisteravond excuses aanbieden over de beschuldiging dat GABA-lid Benny Gomez mogelijk een vervalste brief voor de televisie had laten zien.

Zoals bekend deed het GABA-bestuur dan ook aangifte van vermoedelijke vervalsing tegen de heer Gomez die inmiddels door de recherche werd verhoord. Thans blijkt dat de brief die Gomez voor de tv toonde wel degelijk de echte brief was. De fout dat deze brief zo laat was verzonden, lag geheel bij het GABA- bestuur. Uit een ingesteld onderzoek bleek dat secretaris Robles de Medina bedoelde brief sinds september in zijn tas had bewaard en pas op 27 februari 1986 aangetekend bij de post had aangeboden. Dat was dan ook de reden dat Benny Gomez pas begin maart de brief kreeg over zijn royement waarover het bestuur in september besliste.

De heer Kock moest toegeven dat de heer Gomez dus nog steeds gewoon lid is van de GABA. Hij bood nogmaals zijn excuses aan en liet horen dat tegen de vergeetachtige secretaris zeker maatregelen zullen worden genomen, waarbij hij royement uit de GABA niet uitsluit. Tenslotte merkte de heer Kock op dat zijn groep nog steeds het wettelijke GABA- bestuur is, maar wel met een algemene leden- vergadering zal komen.

Gouverneur opent Monsanto- expositie

ORANJESTAD — De schilderijen- tentoonstelling van de Curaçaose kunstenaar Tony Monsanto zal morgenavond half acht door gouverneur F.B. Tromp worden geopend. Op deze tentoonstelling zullen veertig schilderijen, voornamelijk olieverf- en acryl- schilderijen, te zien zijn.

Gebedsavond

ORANJESTAD — Vanavond om acht uur wordt de Wereldgebedsdag gehouden in de Oude protestantse kerk aan de Wilhelminastraat. Vandaag doen kerken over de gehele wereld mee aan deze gebedsdag.

Meer vals geld

ORANJESTAD — De supervisor van de veiligheids- dienst van een bank bracht bij de recherche nog eens vier valse twintig dollar- biljetten. Deze biljetten hadden dezelfde serie- nummers als de biljetten die een dag tevoren werden gevonden. Het vermoeden bestaat dat al deze valse biljetten uit dezelfde bron afkomstig zijn.

Ravage in scholen aangericht

ORANJESTAD — Opnieuw werden op Aruba enige scholen door dieven of vandalen bezocht. Ditmaal was het de beurt van de APA en het Mon Plaisir College waar alles overhoop werd gehaald. Kasten en laden werden opengebroken, waarbij de nodige schade werd aangebracht. Inmiddels heeft de politie bij het Mon Plaisir College een jongeman aangehouden, waarvan het vermoeden bestaat dat hij in deze school aan het inbreken was. Hij had een raam opengebroken om binnen te komen en in de opslagplaats van de school te komen. De jongeman werd voor verder onderzoek ingesloten.

Dag van Vrouw

ORANJESTAD — De internationale Dag van de Vrouw, 8 maart, wordt ook dit jaar op Aruba herdacht. Dit gebeurt morgenavond van zeven tot tien uur in Fort Zoutman, waar de vrouwen van Aruba elkaar kunnen ontmoeten. Er is een speciaal programma opgesteld, bestaande uit poësie, zang, sketches, tambú en lezing.

Zakenvaria

KENTUCKY FRIED CHICKEN organiseert morgen voor alle kinderen een feest op de Kentucky- patio in de Alhambra Bazaar. Het feest begint om drie uur met ballons, piñata, prijzen, tatoos en het optreden van de goochelaar Mundaka en zijn assistent Ilumya.

Bigamie

ORANJESTAD — Een Colombiaanse dame kwam bij de Vreemdelingendienst om haar verblijfs- papieren te regelen. Zij vertelde dat ze begin februari in Colombia met de Arubaan R.S. was gehuwd. Uit het natrekken van de gegevens bleek dat R.S. nog steeds gehuwd is met de Dominicaanse dame E.T. R.S. werd aangehouden vanwege het plegen van bigamie; de vrouw kon vertrekken, haar vestigings- plannen moeten drastisch gewijzigd worden.

Pace runners in training

BRAZIL — De lange afstandlopers van de Pace Runnersclub, onder leiding van Willy Willems, zijn met de trainingen begonnen. Er wordt twee keer per week getraind om de snelheid op te voeren en de beenspieren te versterken. De Pace Runnersclub heeft veel nieuwe gezichten bijgekregen, nadat het grootste deel van de lopers zich in het buitenland heeft gevestigd of niet meer aan hardlopen doet. Atleten die zich bij de Pace Runnersclub willen aansluiten, kunnen zich in verbinding stellen met Willy Willems thuis, Van de Bosschestraat 5 te Brazil, of via het telefoonnummer 46201.

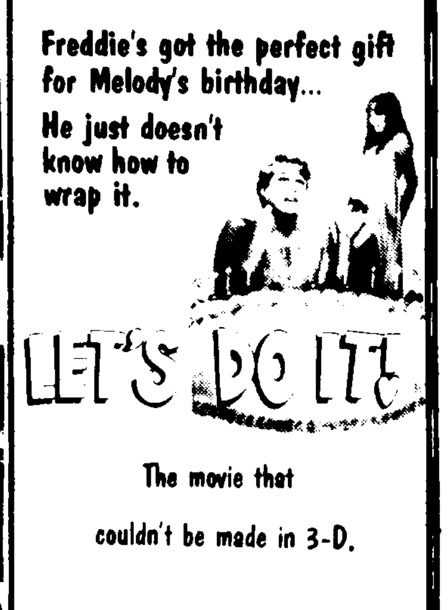
In Brazilië

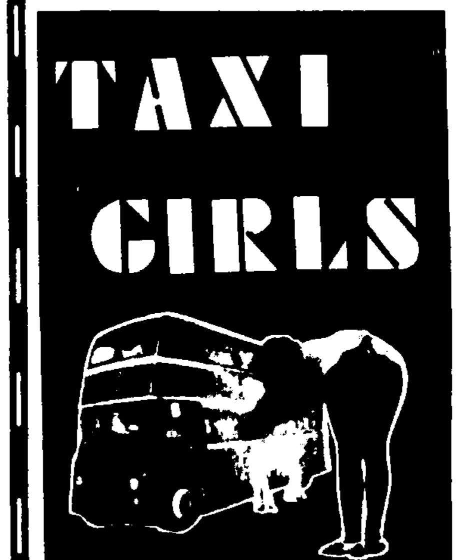
Cruzado-plan stopt inflatie

BRASILIA — De stijging van de kosten van levensonderhoud schijnt in Brazilie ten einde te zijn gekomen na de invoering van het zogenaamde Cruzado-plan van de regering van president Jose Sarney. Dit plan omvat de invoering van een nieuwe munt: de cruzado welke in waarde gelijk staat aan duizend vroegere cruzeiro's. Ook zijn de lonen en prijzen bevroren. In de kranten worden de maximumprijzen gepubliceerd. Men verwacht in de komende dagen schaarste aan belangrijke consumentenproducten. Volgens het ministerie van Landbouw zijn de transacties tussen producenten en groothandel sinds de afkondiging van het Cruzado-plan met tachtig procent verminderd. Het algemene doel van het regeringsplan is de inflatie terug te dringen. Inmiddels is gebleken dat het Bruto nationaal product verleden jaar gegroeid is met 8,3 procent, de grootste groei sinds 1976. Het overschot op de handelsbalans bedroeg 12,8 miljard dollar.













ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, La Fama, Pie Soda Fountain en Supermercado Pueblo..

NOORD: Parillada Rio Grande, Noord 43.

TANKI LEENDERT: Kalalu, Tanki Leendert 265.

SANTA CRUZ: Rowigini's, Santa Cruz 48.

SAVANETA: Family Pastry, Savaneta 316.

SAN NICOLAS: Nicolas Store, Zeppenveldtstraat 27.

Voorts: Giftshop Holiday Inn, Giftshop Dr. Horacio Oduber hospitaal, Giftshop Manchebo Beach Hotel en Bookstore vertrekhal luchthaven.

KANTOORUREN: 08.00-12.00 / 14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22950 en 22316.
Pageboy: 027-774 en 027-845.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100.

ALARMCENTRALE: 115.

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag voor 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

BIOSCOPEN
BOULEVARD THEATER
I: 20.15 uur *Silverado* (14 jr.); 24.00 uur *Taxi Girls* (18 jr.).
II: 21.15 uur *Let's do it* (18 jr.).
DRIVE-IN: 20.30 + 24.00 uur *El sexo me vuelve loco* (18 jr.).
* * * * *

BOTICA'S (nachtdienst).
Pabao brug: Oduber, tel.: 21780.
Pariba brug: San Nicolas, tel.: 45712.
* * * * *

WACHTREGELING DOKTOREN
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter T.H.K. Lin, Noord 68, tel.: 22694/21522.
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter E. Weststrate, via Centro Medico San Nicolas, tel.: 48833/24300.
* * * * *

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 28288/25543; Savaneta en Brazil: tel.: 47020/48301; San Nicolas: tel.: 45906; Dakota: tel.: 29008 (wijkgebouw), 24444 (kantoor).

(voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen, tel.: 115)
* * * * *

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): **24.00 uur per dag geopend** (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

DOKTER HORACIO ODUBER HOSPITAAL (tel.: 24300): bezoekuren 15.00-15.45 / 18.30-19.30 uur.

ALLIANCE FRANÇAISE D'ARUBA: iedere maandag van 19.30-20.30 uur cursus voor gevorderden en van 20.30-21.30 uur Franse literatuur; dinsdag van 20.00-21.00 uur conversatielessen; woensdag van 19.00-20.00 uur cursus voor beginners - Colegio Arubano, lokaal 61/62.

BIBLIOTECA NACIONAL: 20.00 uur programma «Skucha, pensa y kontesta».

SPORT
BASEBALL (**A-klasse**): 20.00 uur Aruba Video Centre vs Blue Hawks - Lago Sportpark.

BASKETBALL: 19.00 uur (**Jrs.-kl.**) Burger King vs Amstel Rebels; 20.00 uur (**D-kl.**) Marlboro vs Connie Francis; 21.00 uur (**A-kl.**) Playa Linda Ravens vs Don Bosco - Sporthal.

SPORTVERENIGING DOVA: 20.00 uur (**Vijfkamp**) domino - Villa Nostra.
* * * * *

ZATERDAG
DIVERSEN
SPORT
ZWEMVERENIGING «ARUBA MARLINS» **(donderdag)**: 18.00-19.00 uur training - Palmbeach Hotel.
zaterdag): 14.00-16.00 uur zwemlessen (voor dipl. A, B, C, D, E en F) - zwembad POVA.

ZWEMCLUB «BARRACUDA» **(training)**: 16.00-17.00 uur Americana Hotel.

INDIAN WATERSLIDE: 10.00-18.00 uur open voor publiek - bij «Indian Rock».

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

STICHTING TOT BEVORDERING VERANTWOORD OUDERSCHAP (Famia Planea): dagelijks van 08.00-12.00 / 13.00-16.00 uur - Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/225.
Bij de praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Santa Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Barrio Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822; donderdag 08.00-10.00 uur.
Club Caiquetío, Paradera 47A, tel.: 24280: dinsdag 08.00-10.00 uur.

BIBLIOTECA NACIONAL (**openingstijden**)
LEES- EN KRANTENZAAL: maandag t/m vrijdag vanaf 07.30 uur.
UITLENING AFDELING: maandag, woensdag en vrijdag 09.00-11.55 / 13.30-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 13.30-17.30 uur (s morgens gesloten).

FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, dinsdag en vrijdag van 09.30-12.00/13.30-17.30 uur; woensdag- en donderdagochtend gesloten, in de middaguren geopend; woensdagmiddag geopend tot 19.00 uur.

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARRIO DAKOTA (**openingstijden**): dinsdag van 16.00-20.00 uur en vrijdag van 17.00-19.00 uur.

SHASA (Stichting Hulp aan Slechthorenden Aruba), Engelandstraat (Lionsgebouw t/o Eagleclub), is dagelijks geopend van 08.30-12.00/13.00-16.30 uur.
* * * * *

TELEARUBA
VRIJDAG: 13.00-15.00 Take two; 18.00 Suske en Wiske en de Minilotten (deel 3); 18.30 Body fitness workout; 18.45 Telenovela: «Abandonada»; 19.30 Cocktail muscial; 20.00 Telenoticias; 20.30 The Benny Hill show; 21.00 Wrestling; 22.00 CNN International news; 23.00 Showbiz today; 23.30 Sluiting.

Aanhoudingen in verband met serie inbraken

ORANJESTAD — In verband met diefstal uit woningen in de buurt van het oude hospitaal werden door de recherche drie personen aangehouden. In hun kamer in het oude hospitaal vond de politie onder meer twee tapijten, lampen en een antieke muurspiegel. De buitenlandse dame R.A., die ook in één der kamers woont, werd wegens heling aangehouden.

Aan de Willem de Zwijgerstraat te San Nicolas werd een keukendeur opengebroken, uit de zitkamer werd een radio-cassette van 900 florin gestolen.

Een Amerikaan verblijvende in één van de grote hotels deed aangifte van vermissing van een groot aantal sieraden uit zijn kamer. De schuifdeur van zijn kamer was wel dicht, maar niet op slot, waardoor de dieven gemakkelijk binnen konden komen.



Zakenvaria

ARUBA STOND GISTEREN in het teken van het bezoek van Johnnie Walker, die op de luchthaven hartelijk welkom werd geheten (zie foto). Johnnie Walker is de komende dagen de gast van Aruba Trading die sinds 1958 Johnnie Walker vertegenwoordigt. Gisteravond werd ten kantore van de ATC een ontvangst gehouden, waar gelegenheid bestond kennis te maken met Johnnie Walker, die op goede wijze werd geïntroduceerd door ATC- directeur Boofy Barbour. De komende dagen brengt Johnnie Walker een bezoek aan woningen op Aruba. Wanneer een fles Johnnie Walker aanwezig is, wordt er één extra cadeau gedaan. Bij de foto: Johnnie Walker bij aankomst samen met Aruba Trading- directeur Raul Henriquez, directeur Boofy Barbour en sales manager Chester Alexander.

Eenvoudig programma van feestelijkheden

Vrijheidsplein centraal bij viering ingaan status aparte

ORANJESTAD — Prinses Margriet en mr. Pieter van Vollenhoven zullen als eregasten op 18 maart samen met de Arubaanse bevolking de intrede van de status aparte en het tweede lustrum van de inauguratie van vlag en volkslied mee komen vieren.

Het prinselijk paar wordt op maandag 17 maart, om vier uur 's middags, op Aruba verwacht en zal vergezeld zijn van de gouverneur van de Nederlandse Antillen mr. dr. René Römer, de Nederlandse minister voor Antilliaanse/Arubaanse zaken drs. Jan de Koning, de directeur van het kabinet van de gouverneur van de Antillen mr. J. Janus, de privé- secretaresse van prinses Margriet mevrouw mr. N. Schregardus- Dominicus en de adjudant van de koningin luitenant ter zee 1e klasse C. van Kasteel. Op de luchthaven zullen de eregasten worden verwelkomd door gouverneur F.B. Tromp en minister- president mr. Henny Eman waarbij militaire eer aanwezig zal zijn. In de avonduren biedt de Arubaanse regering een ontvangst aan in het Fort Zoutman.

Op 18 maart zal het prinselijk paar om half tien op het Vrijheidsplein het vlagge- ceremonieel bijwonen, waarbij vlaggen geheschen zullen worden van de verschillende landen die historische, culturele of economische banden met Aruba onderhouden. 's Middags biedt de gouverneur een lunch aan in de ballroom van het American Aruba Hotel. Prinses Margriet en mr. Pieter van Vollenhoven zijn om half zeven 's middags dan weer aanwezig op het Vrijheidsplein voor de culturele manifestatie. Deze zal bestaan uit: het Arubaanse volkslied door een koor onder leiding van Maybeline Arends en op muziek van Orkesta Harmonico Arubano, het optreden van dansgroep Danza Arubano van Diana Antonette, waarbij de dansnummers de verschillende tijdperken van de Arubaanse geschiedenis zullen weerspiegelen. Verder zullen ook optreden de zangers en groepen: Cesar Olarte, Trio Huasteca, Young Voices, Trio Los Arubeños, Taommy y Francis en Flor di Palisia. Deze culturele manifestatie duurt tot negen uur 's avonds.

Op 18 maart zullen verder in de verschillende districten activiteiten worden gehouden. Op het Caribeveld worden vanaf tien uur peewee- league baseball- wedstrijden gehouden voor de kleintjes van 4 tot 8 jaar. Op dezelfde tijd worden op de Promenade in San Nicolas een lintendans en worden in het Lago Heights Ballpark vlieger- wedstrijden gehouden, terwijl van twaalf tot vijf uur culturele activiteiten zullen zijn in Centro di Barrio Noord.

In het International Raceway Park Palo Marga zullen op 15, 16 en 18 maart dragraces worden gehouden vanaf tien uur. Op 18 maart zijn er verder ook nog scherm- wedstrijden in de Don Boscoclub in San Nicolas, tafeltennis- wedstrijden in de Sporthal, bikecross- wedstrijden te Savaneta, windsurfing op zee bij het Bushiri Beach Hotel, schiet- wedstrijden te Wela en gewichtheffen in het San Nicolas sportcentrum. De gehele dag zijn er softball- wedstrijden in het Kibaima Ballpark, vanaf half zeven 's ochtends is de traditionele mini- marathon van San Nicolas naar Malmok en vanaf acht uur 's ochtends zijn er wieler- wedstrijden in alle categorieën te Lago Heights.

Overbrenging naar Boston overwogen

Betico Croes nog steeds in coma

ORANJESTAD—MEP- leider Betico Croes verkeert nog steeds — nu reeds 66 dagen — in een coma. Er is de laatste weken weinig over zijn situatie bekend geworden.

Zoals de Amigoe eerder berichtte zouden er plannen bestaan om hem naar een ander ziekenhuis dat meer op de revalidatie is gericht — gedacht wordt aan Boston — over te brengen. Om hierover definitieve beslissingen te kunnen nemen, is dr. W. Engelbrecht gisteren naar Miami vertrokken. Hij werd vergezeld door de broer van Betico, mr. Hendrik Croes, en ex- gedeputeerde Nelson Oduber. Het vertrek van deze delegatie naar Miami gaf gistermiddag op Aruba aanleiding tot geruchten dat de toestand van de heer Croes verslechterd zou zijn.

Van naaste familieleden vernam de Amigoe dat dit niet het geval is. De heer Croes verkeert weliswaar nog steeds in een coma maar zijn toestand wordt stabiel genoemd.

Ken uw auto-cursus

SAN NICOLAS — In de Bonaireclub begint woensdagavond 12 maart de PEA- cursus «Ken uw auto». De deelnemers worden tijdens deze cursus op de belangrijke delen van een auto gewezen en onderhouds- beurten die zij zelf kunnen uitvoeren. De cursus bestaat uit zeven lessen die iedere woensdagavond, van half acht tot negen uur, in de Bonaireclub worden gegeven. Op het PEA- kantoor (tel.: 31898) zijn verdere gegevens te verkrijgen over deze cursus.

Dios kier pa nos ta
alegre di curazon
No di alcohol,
paranda, inmoralidad den
cual nos kier hoga
nos mes

Accion Catolico pa Cuaresma

Sport voor overheidspersoneel

SAN NICOLAS — IDEFRE begint de jaarlijkse sport- activiteiten voor overheids- ambtenaren aanstaande zondagmorgen met individuele tafeltennis- wedstrijden in de Don Boscoclub in San Nicolas. Als eerstvolgende activiteit staat volleyball (dames en heren) op het programma. De inschrijving voor deelname hieraan duurt tot en met 17 maart bij IDEFRE. De andere activiteiten die gehouden zullen worden, zijn softball, voetbal, zaalvoetbal, domino, biljart, vissen en tafeltennis in teamverband.

Suggestie Bislip aan minister Engelbrecht

Accountantsonderzoek naar BC-uitgaven extra fondsen

ORANJESTAD — ADN- Statenlid / voorzitter Pedro Bislip heeft schriftelijk aan minister van Financiën, Armand Engelbrecht, vragen gesteld.

In vraag 1 wenst het Statenlid te weten of de minister in het bezit is van de financiële analyse die het accountants- kantoor Croes and Co. in opdracht van het Bestuurscollege van Aruba heeft gemaakt.
2. Indien het antwoord op vraag 1 bevestigend is, heeft de minister dan goede nota genomen van voornoemde analyse van rekeningen van het bestuur van Aruba vanaf 1981 tot en met 1983 in vergelijking met 1980?
3. Is het antwoord op vraag 2 bevestigend, kan de minister dan de Staten meedelen of de door Croes and Co. gemaakte analyse overeenkomt met de door het Bestuurscollege gegeven opdracht?
4. Indien het antwoord op vraag 3 bevestigend is, is de minister dan van mening dat een financiële analyse voldoende basis biedt voor het geven van een duidelijk en objectief standpunt over het gevoerd beleid?
5. Indien het antwoord op vraag 4 positief is, welke argumenten heeft de minister gehanteerd bij het bepalen van zijn mening?
6. Indien het antwoord op vraag 4 negatief is, is de minister bereid opdracht te geven aan Croes and Co. een accountants- controle uit te oefenen, te weten een grondig onderzoek naar onder andere de legitimiteit van de uitgaven en of de extra fondsen een doeltreffende bestemming hebben gekregen?
7. Indien het antwoord op vraag 6 positief is, kan de minister mededelen of de Staten het resultaat van een dergelijk onderzoek kunnen krijgen en in welke tijdspanne?

Tot zover de vragen van Statenlid / voorzitter Pedro Bislip aan minister Engelbrecht.

Personeel boos over beschuldigingen

Min. Croes: sollicitatie procedure MZ-directie

ORANJESTAD — Minister van Welzijnszorg, mr. Mito Croes, kondigde aan dat voor de functie van directie Maatschappelijke Zorg (MZ) — in welke functie mevrouw dra. Myriam Kelly- Buckley naar huis werd gestuurd — een sollicitatie op gang zal worden gebracht.

De bewindsman stelde dat het rapport dat uitgebracht is inmiddels aan de Staten en de regering is aangeboden en dat Financiën en Personeelszaken met adviezen zullen komen wat er bij deze dienst gebeuren moet. De bewindsman heeft inmiddels met het personeel van deze dienst gesproken en uiteengezet wat de plannen voor de toekomst zijn. Het personeel, evenals de raad van beroep, reageerde — volgens de bewindsman — hierop positief. Hij merkte nog op dat mevrouw Kelly vanaf de verkiezingsdag 22 november tot begin februari niet gewerkt had en toen te horen kreeg dat er voor haar geen plaats meer was.

Inmiddels heeft het personeel van deze dienst gereageerd met een verklaring op negatieve publicaties in een lokaal ochtendblad, waarin het personeel in een slecht daglicht werd geplaatst. Betreurd wordt door het personeel dat een verslag, dat nog onderwerp van studie uitmaakt en waarover dus nog geen enkele conclusie bestaat, toch al gepubliceerd wordt. Erger nog vinden de personeelsleden dat dit op zulke negatieve wijze geschiedde dat het personeel van deze dienst zonder meer in diskrediet wordt gebracht. Het personeel wenst mede gezien de ethiek in dit stadium nog geen reactie te geven op het uitgebrachte rapport. Zij zal dit tezijnertijd zeker wel doen. Opnieuw wordt een personeelslid zonder meer beschuldigd. Wij verwachten dat het onderzoek dat ingesteld wordt, duidelijkheid zal brengen, aldus het personeel van directie Maatschappelijke Zorg.

Regeling in pen voor vrijstelling van invoerrechten

ORANJESTAD — In kringen van de regering zijn — ingevolge het regeerprogramma — wetten in voorbereiding die de kwestie van vrijstelling van invoerrechten moeten regelen voor machinerieën enz. voor industrieën en materiaal voor uitbreiding / vernieuwing van bestaande hotels. Dit zou stimulerend kunnen werken voor het toerisme en de industrie, aldus minister van Financiën Armand Engelbrecht in Telenoticias. De wetten zijn in voorbereiding.

Statenlid licht opmerking over accountants- auto's toe

Oduber: antwoord op schriftelijke vragen laat soms lang op zich wachten

ORANJESTAD — In een brief aan de redactie van de Amigoe geeft Statenlid Nelson Oduber een nadere toelichting over de drie auto's die voor de accountants van buiten werden gekocht.

Omdat de verklaring van de heer Oduber destijds over dat punt nog al erg onduidelijk was, plaatste de Amigoe de opmerking niet te weten waar dit op sloeg. Statenlid Oduber laat de Amigoe nu weten dat niemand drie auto's aanschaft voor die uit Nederland aangetrokken register- accountants indien hij niet verzekerd is van werk voor langere tijd voor deze krachten. Deze aanschaf wijst in de richting van garantie van werk voor een langere periode van de overheid. Daarvoor zijn ze immers aangetrokken. U beschikt klaarblijkelijk over weinig informatie in deze, aldus Oduber.

De Amigoe tekent hierbij aan dat bedoeld accountants- kantoor dit vermoedelijk met meer economische inzicht deed dan de heer Oduber, die er politiek mee wil spelen en de economische kant voor het gemak vergeet. De heer Oduber wijst er op dat het zijn bedoeling is om via een vrije, onafhankelijke pers de bevolking te mogen voorlichten, waartoe hij zich als volks- vertegenwoordiger verplicht voelt. Dat wij geen gebruik hebben gemaakt van artikel vijftig vindt zijn oorzaak, aldus Statenlid Oduber reagerende op het redactioneel artikel van «Vragen stellen», in het feit dat een minister wel verplicht is antwoord te geven en informatie te verschaffen, maar niet gebonden is aan een termijn. Daarom hebben wij de minister publiekelijk uitgenodigd vollediger en correcter informatie te verschaffen dan dat hij ter persconferentie heeft gedaan.

Geeft hij aan deze uitnodiging geen gevolg, zo vervolgt Statenlid Oduber in een brief aan de Amigoe, dan staat ons de mogelijkheid open een interpellatie aan te vragen, waarbij de minister verplicht is in een openbare vergadering mondeling te antwoorden. Met gebruikmaking van artikel 50 heeft de ervaring ons geleerd dat het antwoord lange tijd op zich kan laten wachten en soms helemaal uitblijft. De heer Oduber merkt nog op dat het de Amigoe misschien interesseert te weten dat de enige register- accountant in overheidsdienst c.q. het hoofd van de Accountantsdienst ingaande 1 mei ontslag heeft genomen. De heer Oduber die vermoedelijk nog niet op de hoogte was over de inhoud van de persverklaring van betrokken accountant, stelt tot slot — ook hier weer politiek achter zoekende — naar de reden van ontslagaanvrage hoeven wij niet te gissen.

De Amigoe tekent tenslotte aan dat men zeker de politieke opinie van betrokkene zal respecteren. Zoals betrokkene kort voor de verkiezingen zelf aan de pers stelde, was de Amigoe een van de kranten die dat altijd deed. De heer Oduber moet echter niet verwachten dat wij ons lenen om goedkope politiek te spelen waarbij overduidelijk de hand van de meester gemist wordt.

UPA-voorzitter: lof voor leden

Bezorgd over uitblijven herziening van ontslagen

ORANJESTAD — UPA- voorzitter Juan Carrasquero, brengt in een verklaring lof uit voor de positieve actie van UPA- leden enige dagen geleden waaruit bleek dat de leden verenigd zijn, maar ook zijn bezorgdheid dat ondanks dit alles het aangekondigd ontslag aan zestien UPA- werknemers nog niet herzien is.

Volgens Carrasquero hebben de leden door hun actie getoond het hoofd te kunnen bieden aan wie dan ook die probeert te spelen met hun werk, hun bron van inkomsten voor hun gezinnen. De getoonde eenheid — aldus voorzitter Carrasquero — moet zowel ASTEC als regering aan het verstand hebben gebracht dat de UPA serieus is en klaar is om tot het einde te strijden om behoud van werk voor alle havenarbeiders te waarborgen.

Het gevaar blijft ondanks alles bestaan en de UPA- leden moeten dus op alles voorbereid zijn, aldus Carrasquero, die nog vond dat minister Nisbet gelogen heeft toen die stelde dat de UPA op de hoogte werd gesteld van bevordering van de commissie voor de haven van Aruba.

Tot slot liet de UPA- voorzitter nog weten, dat niet meer toegestaan zal worden dat de werkgever besluit mensen ontslag te geven omdat de zaken slecht gaan. In goede tijden hebben zij uitgebuit zonder een stukje taart aan ons te geven. Nu nemen ze het brood uit onze mond om hun taart heel te houden. Komt het zover dat werknemers naar huis worden gestuurd en het belang van degenen die aan winst denken de overhand krijgt, dan zal de UPA opstaan voor de rechten van de leden om te voorkomen dat we in een situatie als Haïti belanden. Zo besloot Juan Carrasquero zijn verklaring.

Oduber vraagt over bevorderings- en benoemingen- beleid

ORANJESTAD — Met een viertal vragen wil MEP- Statenlid Nelson Oduber van de minister van Algemene Zaken wat meer bijzonderheden te weten zien te komen over de bevorderingen van het Bestuurscollege, dat op 20 december het bestuur overnam, en de huidige regering om alle bevorderingen en benoemingen die door het vorige BC en regering werden gedaan aan te houden. In dit verband wil hij weten of de regering bepaalde benoemingen en bevorderingen wel gehonoreerd heeft en welke. Indien dit **geval** is wil Statenlid Oduber **weten** waarom deze wel gehonoreerd werden. Tenslotte vraagt de heer Oduber de minister van Algemene Zaken of een dergelijke gang van zaken geen discrepantie en ongelijkheid onder de ambtenaren veroorzaakt.

In kort geding ABVO-eilandsbestuur

Overheids-advocaat schept verwarring in rechtszaal

WILLEMSTAD — Met de uitspraak van overheids- advocaat mr Lisbeth Hoefdraad dat de opzegging van het protocol omtrent de ter beschikking stelling, niet inhoudt dat daarmee de individuele ter beschikking stelling van de Setel- werknemers is beeindigd, ontstond gistermiddag enige verwarring in de rechtszaal waar rechter Warnink de argumenten in het kort geding dat de ABVO tegen de overheid had aangespannen, aanhoorde.

Zoals bekend liepen de gemoederen bij het telefoonbedrijf Setel in december 1985 hoog op toen de Setel- directie van start ging met een wervingsactie ten einde het ter beschikking gestelde personeel in vaste dienst te nemen. Dit ondanks het feit dat de cao- onderhandelingen die daar volgens afspraak aan vooraf hadden moeten gaan, in november zonder resultaat waren beeindigd. Ondanks een staking en andere vormen van protest, georganiseerd door de overheids- vakbonden ABVO en BTG, had de wervingsactie, die pas in februari werd beeindigd, wel succes: het merendeel van de ter beschikking gestelden trad in de afgelopen maanden in vaste dienst van Setel.

De overheid als enige aandeelhouder van het telefoonbedrijf, verklaarde zich in december al accoord met de beslissing van de Setel- directie en ging in februari over tot opzegging van het protocol waarin de rechtspositie van de ter beschikking gestelden aan de verschillende overheids nv's wordt geregeld. Omdat de ABVO van mening is dat dit protocol, dat voor onbepaalde termijn was afgesloten, niet eenzijdig mag worden opgezegd, stapte zij naar de rechter: dit kort geding, waarin onder dwangsom van 10.000 gulden voor iedere overtreding, wordt geeist dat het protocol van kracht blijft en de werknemers als ter beschikking gestelden worden gehandhaafd, kwam gistermiddag voor de rechter.

Zowel advocaat mr Lisbeth Hoefdraad die gistermiddag namens de overheid pleitte, als advocaat mr Carl Taylor die de AVBO vertegenwoordigde, gaven een, ieder naar eigen interpretatie, overzicht van de historie van de ter beschikking gestelden bij Setel. Uiteraard waren zij het op de meeste punten niet met elkaar eens: waar advocaat Taylor sprak over een "onrechtmatige daad" en "wanprestatie" door eenzijdige opzegging van het protocol, stelde mr Hoefdraad dat een voor onbepaalde termijn aangegaan contract met een redelijke opzeggings- termijn wel degelijk door één partij beeindigd kan worden. Die redelijke opzeggings- termijn is in acht genomen, aldus de advocaat.

De advocaten waren het met elkaar eens dat er nu een gewijzigde situatie is ontstaan, waar Taylor deze echter "een complete chaos" noemde, stelde advocaat Hoefdraad dat de overheids nv's geleerd hebben van de ter beschikking stelling en dat door de jaren heen gebleken is dat dit een "ongezonde situatie" is. Op verzoek van rechter Warnink hier een voorbeeld van te geven, verklaarde mr Hoefdraad dat de werknemers tegenover de directie een gezagsondermijnende houding aan kunnen nemen omdat "deze toch mijn werkgever niet is". Daarnaast is door de vakbonden, zo bracht de overheids- pleitster eveneens naar voren, meerdere malen het protocol op "onaanvaardbare wijze geinterpreteerd" zoals in december 1984 toen een staking werd uitgeroepen omdat op grond van het protocol (volgens de vakbonden) ook de ter beschikking gestelden een kerstbonus moesten krijgen terwijl de overheid die niet uitbetaalde. Ook in juli 1985 toen "de Curaçaose economie op haar grondvesten stond te schudden in verband met de problemen rond het vertrek van de Shell", aldus mr Hoefdraad riepen de bonden het Setelpersoneel op tot een staking om uitbetaling van vakantiegeld te bewerkstelligen. Advocaat Taylor was het hier niet mee eens: de overheid en Setel hebben juist gedurende de afgelopen maanden het protocol met de voeten getreden. Immers in het protocol wordt onder andere gesteld dat de werknemers met behoud van hun verkregen rechten in vaste dienst moeten treden en daar mankeert volgens de ABVO bij de voorgeschotelde arbeidsvoorwaarden nogal wat aan. Waar advocaat Hoefdraad de rechter probeerde te overtuigen dat het totaal pakket hetzelfde is en de invulling daarvan op sommige punten misschien wat minder mag zijn maar de werknemers op andere punten weer veel meer krijgen, bleef mr Taylor op het standpunt staan dat de arbeidsvoorwaarden duidelijk achteruit zijn gegaan.

Waar advocaat Hoefdraad een beeld trachtte te schilderen van een zeer "sympathieke overheid" die immers al in 1978 de ambtenaren, toen in dienst van de telefoondienst, had kunnen ontslaan bij de oprichting van Setel NV maar koos voor de ter beschikking stelling en nu er meerdere malen bij de Setel- directie op had aangedrongen de beslissings- termijn voor in dienst treding te verlengen, geeft de overheid volgens advocaat Taylor door de opzegging van het protocol juist blijk van haar "kwader trouw" met zeer schadelijke gevolgen voor de ABVO- leden. Bovendien stelde Taylor dat aan de werknemers "geen denktijd is gegund. Van hen werd geeist dat zij het door Setel aangeboden pakket zonder meer zouden accepteren", aldus de bondsadvocaat.

Het was advocaat Hoefdraad die gistermiddag enige verwarring veroorzaakte met de stelling dat de opzegging van het protocol niet tot gevolg heeft dat de individuele verhouding van de overheid met de ter beschikking gestelden, beeindigd is. Dat is een tweede stap die tot op heden nog niet door de overheid genomen is, zo stelde zij. Met die verklaring werd eveneens de bodemprocedure van één der beschikking gestelden die volgende week voor de ambtenarenrechter zou komen, op losse schroeven gezet. Immers de overheids- advocaat kondigde gisteren al aan dat zij tijdens die zaak naar voren zou brengen dat de betrokkene niet kan procederen tegen een beslissing (opzegging van de ter beschikking stelling- red) die nog niet genomen is. Ook rechter Warnink adviseerde de ABVO die zaak aan te houden tot er een beslissing omtrent de ter beschikking gestelden genomen is. Hij zal volgende week uitspraak doen in dit geding.



WILLEMSTAD— Dominee Neville Smith en Japa Beaujon hebben aan gezaghebber Ronald Casseres het boek "Levende Stenen", dat handelt over het 350 jaar protestantisme op Curaçao overhandigd.

Arubanen en Antillianen bijeen

Donderdag eerste vergadering MSR

WILLEMSTAD — Volgende week donderdag komt de Ministeriële Samenwerkingsraad (MSR) van Aruba en de Antillen bijeen. Dan zullen niet alleen (herziening) van Samenwerkings- regeling (SWR) tussen beide landen aan de orde komen; ook een aantal specifieke punten betreffende de economische samenwerking zullen ongetwijfeld op de agenda verschijnen. Het gaat om de eerste officiële vergadering van de Arubaanse- en Antilliaanse ministers.

Dit bevestigde vanmorgen de Antilliaanse minister van Handel- Industrie en Werkgelegenheid, drs Marco de Castro, tegenover de Amigoe. Hoewel de definitieve agenda niet opgesteld is, wordt aangenomen dat een aantal kwesties er zeker op zullen verschijnen. Een van de punten is de herziening van onderdelen van de samenwerkings- regeling, die vorig jaar tot stand kwam. De partij MAN —die toen in de oppositie zat en nu het signatuur van het kabinet draagt —, kondigde publiekelijk aan dit document nadelig te vinden voor Curaçao en het te zullen wijzigen. Zover is het drie maanden na het ingaan van de status aparte niet gekomen: de MSR, waarbij een van de premiers steeds bij toerbeurt voorzitter is en die daarnaast bestaat uit twee ministers uit zowel de Antillen als Aruba, is nog niet bijeen geweest. Naast herziening van de samenwerkings- regeling, zal ook het luchtvaartprotocol aan de orde komen

Wanneer die vergadering op donderdag gehouden wordt, zal minister De Castro diverse kwesties ter sprake brengen die met de economische samenwerking te maken hebben, zo bevestigde deze Antilliaanse bewindsman vanmorgen. Een van de vraagstukken is de verlaging van marktbescherming voor Curaçaose produkten op Aruba. Volgens De Castro wordt de afbouw van de bescherming weliswaar genoemd in de samenwerkings- regeling, maar wat nu gebeurd, zei hij, is bijzonder nadelig voor het Curaçaose bedrijfsleven. Op Curaçao vervaardigde produkten kunnen nu met minder bescherming, niet concurreren met goedkopere (Venezolaanse) produkten, waardoor ze hun aandeel in de markt verliezen. Een andere aspect ten aanzien van de deficiënte economische betrekkingen is, volgens De Castro, de afspraak rond de vrije handelszone: die luidt dat produkten (van Curaçao naar Aruba en omgekeerd) ingevoerd kunnen worden zolang er sprake is van een toegevoegde waarde van 25%. Volgens de minister haalt het merendeel van de produkten dit percentage niet, waardoor de regeling weinig zinvol is. Minister De Castro noemde vanmorgen ook de discrepantie op het gebied van het vrije vervoer van beroepspersonen: het gaat hierbij om het fenomeen waarbij Arubanen die naar Curaçao komen zich kunnen vestigen zonder werken, terwijl dat voor Curaçaoënaars die naar Aruba gaan niet het geval is. "Hierover ontbreekt nog iedere afspraak. Daarom zullen op korte termijn regelingen moeten komen", aldus De Castro.

Ondanks verschillen van mening sociale partners

President van Panama: optimisme over toekomst

PANAMASTAD — De economie van Panama vertoont tekenen van herstel. Dit als gevolg van de groei in het bankwezen in 1985 en ook als gevolg van de toename van de handelsactiviteiten in de vrije zone van Colon. Dit verklaarde de president Eric Arturo Delvalle.

Met vijf maanden aan het bewind ziet Delvalle mogelijkheden voor een oplossing voor de economische crisis in het land, dat een buitenlandse schuldenlast heeft van 3,5 miljard dollar. Delvalle die op 27 september Nicolas Ardito Barletta opvolgde als president van Panama en die van origine een suikermagnaat is baseert zijn optimisme op de kapitaalsgroei met 1,6 miljard dollar welke door het bankierscentrum in het laatste kwartaal van 1985 werd geconstateerd. De toename van de activiteiten in de vrije zone kan op een half miljard dollar begroot worden.

Delvalles regering heeft herhaaldelijk zijn geloof uitgesproken in de waarden van het particuliere eigendom en de onderneming. Het particuliere bedrijf is volgens hem de enige methode om de huidige crisis te boven te komen en om een einde te maken aan het ontbreken van managerschap op staatkundig gebied. De belangrijkste organisaties van de ondernemers en vakbeweging blijven echter onverminderd fel tegenover elkaar staan als het gaat over het economisch beleid van de regering. Bij de industrielen klaagt men over het uitblijven van een nationaal ontwikkelingsplan en in deze sector is men openlijk tegenstander van de hervormings- voorstellen der wetgeving met betrekking tot de bescherming der industrie, zoals die door de internationale financiele organisaties zijn voorgesteld als voorwaarde voor medewerking aan het financieren van de buitenlandse schuld. De vakbeweging op zijn beurt is fel gekant tegen een aanpassing van de arbeidswetgeving, waarvoor de Wereldbank gepleit heeft, omdat de huidige wetgeving een ernstige belemmering is voor het aantrekken van particuliere investeringen. De vakbonden hebben aan dit verzet al uiting gegeven in de vorm van betogingen op straat. Ondanks deze tegenstellingen ten aanzien van het sociale/industriele beleid blijft president Delvalle optimistisch over de naaste toekomst.

In Enfasis Radial „Papiamentu op school"

WILLEMSTAD— In het radio- programma Enfasis Radial wordt de introduktie van het papiamentu op school belicht. Aan bod komen: Waarom papiamentu op school geïntroduceerd wordt: Welk werk er verzet is aangaande de introduktie vanaf 1983 en het belang van het volgen van een cursus papiamentu voor leerkrachten. Het programma wordt uitgezonden op acht maart op Radio Curom Z- 86 om kwart over elf 's morgens en op negen maart op Radio Caribe eveneens om kwart over elf 's morgens.

Evoniusschool organiseert wandelmars

WILLEMSTAD— De Evoniusschool, een school voor bijzonder onderwijs organiseert op acht maart om negen uur een wandelmars, die vanaf de school te Koraal Specht vertrekt. De kosten bedragen vijf gulden. Van het geld ondernemen de leerlingen van de school een uitstapje naar Venezuela. De wandelmars is een onderdeel van een aantal projecten die de school tezamen met de leerlingen organiseert om geld te werven voor de reis, waaraan ongeveer 30 leerlingen deelnemen. Informatie kan worden verkregen bij René Hoyer en Gerlinda Heerenveen op de tel nummers 55780 of 671959.

Vrouw beroofd

WILLEMSTAD— Een buitenlandse vrouw werd door twee onbekende mannen op straat beroofd van haar handtas, waarin zich een paspoort, een identiteitsbewijs, 350 dollar, 200 pesos, en een retourticket bevond. De mannen renden met de buit weg.

Auto en motor met elkaar in botsing

WILLEMSTAD— Op de Van Eyck Van Voorthuyzenweg ter hoogte van de Charoweg kwamen een auto en een motor met elkaar in botsing. De bestuurder van de motorfiets liep hierbij een gecompliceerde onderbeen fractuur, en een schedelbasisfraktuur op en werd in bewusteloze toestand overgebracht naar de polikliniek. De duo- passagier liep eveneens verwondingen op aan zijn linkerpols en schaafwonden over zijn hele lichaam. De aanrijding vond plaats, doordat de auto die de motor achtervolgde niet tijdig kon remmen. De motor had de auto aangereden, doch de bestuurder was doorgereden, waarop de autobestuurder een achtervolging inzette om de nummerplaat te noteren.

Ingezonden

Onze vogels

ZONDAG JL. HEB ik voor het eerst de kalender met 20 vogels van de Nederlandse Antillen gezien. Een aanwinst voor onze cultuur is deze kalender zeker niet.

Van de 20 vogels die er op voorkomen, hebben 15 niet de kleuren die zij in werkelijkheid hebben. Onze vogels zijn veel mooier. Ook is geen rekening gehouden met de grootte van de vogels. Een para di misa is een stuk kleiner dan een totolika (juli/aug/sept). Een warawara (okt/nov/dec) is geen valk, zoals aangegeven, maar een aasgier en is veel groter dan een kinikini. Ook de kleuren van deze vogels kloppen niet. De vogel die op de kalender (jan/feb/maart) voorkomt als aladuru is een verkeerd gekleurde buladeifi en de buladeifi (juli/aug/sept) is een verkeerd gekleurde aladuru. Zie het grote verschil tussen deze twee vogels op plaat 13 (2 en 5) van het boek van dr. K.H. Voous getiteld «De vogels van de Nederlandse Antillen». De chonchorogai en de mòfi zijn haast onherkenbaar. Bij de chuchubi is het nog veel erger. De para karpinté heeft geen fel gele kleur zoals op de kalender aangegeven.

Om aan te tonen hoe slecht de vogels gekleurd zijn, zal ik slechts één voorbeeld aanhalen. Op de kalender heeft de chuchubi een lichtbruine kleur; op de vleugels iets donkerder. Vergelijk deze kleur met die plaat 19 van het boek van dr. Voous en lees de beschrijving op bladzijde 152: "Een opvallende lichtgrijze vogel met lange, witgerande staart. Bovenzijde iets donkerder dan onderzijde; onderzijde vaak bijna wit. Over de vleugel lopen een paar smalle, witte bandjes. Jonge vogels zijn bruinig grijs en hebben fijne lengtevlekken op borst en flanken". De chuchubi op de kalender heeft niets van dit alles. Vergelijk de palabrúa op plaat 16 van het boek van dr. Voous met die van de kalender. Een groot verschil.

Deze kalender is een goed voorbeeld van hoe het niet moet!

A.J.MADURO

Solo- concert Maarten Altena

WILLEMSTAD— De bekende Nederlandse contrabassist Maarten Altena geeft op acht maart in de aula van de UNA een solo- concert. Het concert begint om half negen 's avonds en is vrij toegankelijk. Altena is al vele jaren actief als uitvoerend musicus, orkestleider en componist. Hij heeft een tiental platen op zijn naam staan. Hij heeft talloze buitenlandse optredens verzorgd, zowel in de VS, Canada en Europa en onlangs ook in Mexico en de Dominicaanse republiek, waar hij met veel enthousiasme ontvangen werd. In 1979 ontving hij in Nederland de hoogste onderscheiding op het gebied van eigentijdse en geïmproviseerde muziek, de Wessel Ilckenprijs.

Invoerrechten op chocola weer 32%

WILLEMSTAD — De Centrale regering zal het vorig jaar genomen besluit tot verlaging van de invoerrechten op chocolade en chocolade- en suikerwerken intrekken. Een ontwerplandsbesluit hiertoe is voor advies naar de Raad van Advies en de Sociaal Economische Raad (SER) gestuurd.

Uit een een persbericht van de Regerings- voorlichtings- dienst (RVD) in Willemstad blijkt dat het besluit van 29 november 1985 hetgeen verlaging van de invoerrechten op genoemde produkten van 32% tot 5,5% mogelijk maakte ingetrokken zal worden. Dit geldt ook voor de terugwerkende kracht tot en met drie april 1984 die onderdeel uitmaakte van het Landsbesluit. Het bericht meldt dat het huidige invoerrechten- percentage van 32% gehandhaafd zal blijven.

Uit welingelichte bronnen vernam de Amigoe dat de overheid tot deze stap is overgegaan omdat men chocolade- en suikerwerken niet als "toeristische produkten" beschouwt, waardoor men verlaging van de invoerrechten niet op zijn plaats acht. De beslissing tot verlaging van de invoerrechten is overigens niet van kracht geworden, omdat publicatie van het besluit nooit in de Curaçaose courant is verschenen.



WILLEMSTAD— Met ingang van 29 april zal zolang de voorraad strekt sociale en culturele frankeer- zegels 1986 uitkomen. Op de zegels zijn afgebeeld kinderen met schilder, kinderen met boetseerder en kinderen met pottendraaier. De ontwerpen zijn van de hand van Humphrey Elisabeth.

Aanhoudingen

WILLEMSTAD— De politie heeft vier mannen aangehouden die ervan verdacht worden meerdere malen te hebben ingebroken in een auto- onderdelenzaak te Sta Helena.

Op heterdaad betrapte de politie de 26- jarige D.D.S.D.J. toen hij bezig was met een inbraak in een snack aan de F.D. Rooseveltweg.

Verder werd de 28- jarige E.R.A. aangehouden die vanuit een botica aan de Breedestraat een aantal cosmetica- artikelen had weggenomen.

WEERSVERWACHTING GELDIG tot morgenmiddag 12 uur. Licht tot half bewolkt en geen neerslag van betekenis. Overwegend matige oostelijke wind. OVERZICHT: In het Caribisch gebied bevinden zich momenteel geen storingen die van betekenis zijn voor het weer op de Benedenwindse eilanden. In de komende 24 uur wordt weinig verandering verwacht in het huidige weerbeeld.

Zakenvaria

UNITED ENERGY MANAGE- MENT is de firma die de print- call op de markt heeft gebracht. De printacall is een apparaat dat op elke telefoon aangesloten kan worden en vervolgens alle ge- sprekken registreert. De regi- stratie houdt niet alleen de da- tum en de begintijd van het ge- sprek in, maar ook de duur en het nummer waarmee de verbinding tot stand wordt gebracht. Verder wordt ook het aantal eenheden waarvoor betaald moet worden vastgelegd. Behalve uitgaande gesprekken komen ook de inko- mende telefoontjes op papier te staan, waarbij het apparaat ook noteert of de hoorn al dan niet is opgenomen. Voor informatie kan men terecht bij ing R.J. Be... Jansofat 83.

Gospel-concert

WILLEMSTAD— Iglesia Bi- da Nobo organiseert op acht maart om acht uur 's avonds in Cine Rio te Muizenberg een gos- pel- concert, waaraan Henk- Ja... Ruumpol, Roy Gasias, Michael Levenstone, Gwenneth Nichol- son, Nadira & Edsel Moret en The New Life Singers hun mede- werking verlenen. Ook treedt er de dramagroep "Lus" op.

Eerste triathlon- wedstrijd op Curaçao

WILLEMSTAD— De Stichting Triathlon Korsou or- ganiseert op negen maart de eerste Curaçaose Sta- Sof - Fr... triathlon wedstrijd. Om zes uur 's morgens wordt gestart met zwemmen over een traject van ... kilometer, waarna er 45 km ge- fietst wordt en als afsluiting een 10 km-loop. Er hebben zich 18.. triatleten ingeschreven, waar- onder elf vrouwen. Uit Aruba ko- men 15 deelnemers, uit Bonaire acht en uit Suriname zes. De competitie vindt plaats in ver- schillende categorieën. Mannen van 16 tot 29 jaar, van 30 tot 39 jaar en veertig en daarboven. Vrouwen strijden in een catego- rie. Tussen half twaalf en twaalf uur 's middags worden de win- naars bekend gemaakt in Fort... van Curaçao Caribbean Hotel Casino, waar de muzikale om- lijsting verzorgd wordt door Bro- therhood of Man.

Kiwanis St Maarten geeft donatie voor rolstoelen

PHILIPSBURG— Kiwanis Club St Maarten heeft aan het Wit- Gele Kruis een cheque over- handigd van 2000 dollar, voor de aanschaf van rolstoelen. Het geld dat de Kiwanis ter beschik- king stelde werd verkregen op een fondsen- werving vorig jaar.

Juventus kan in return orde op zaken stellen

Barcelona behaalt in prachtig duel slechts een 1-0 overwinning

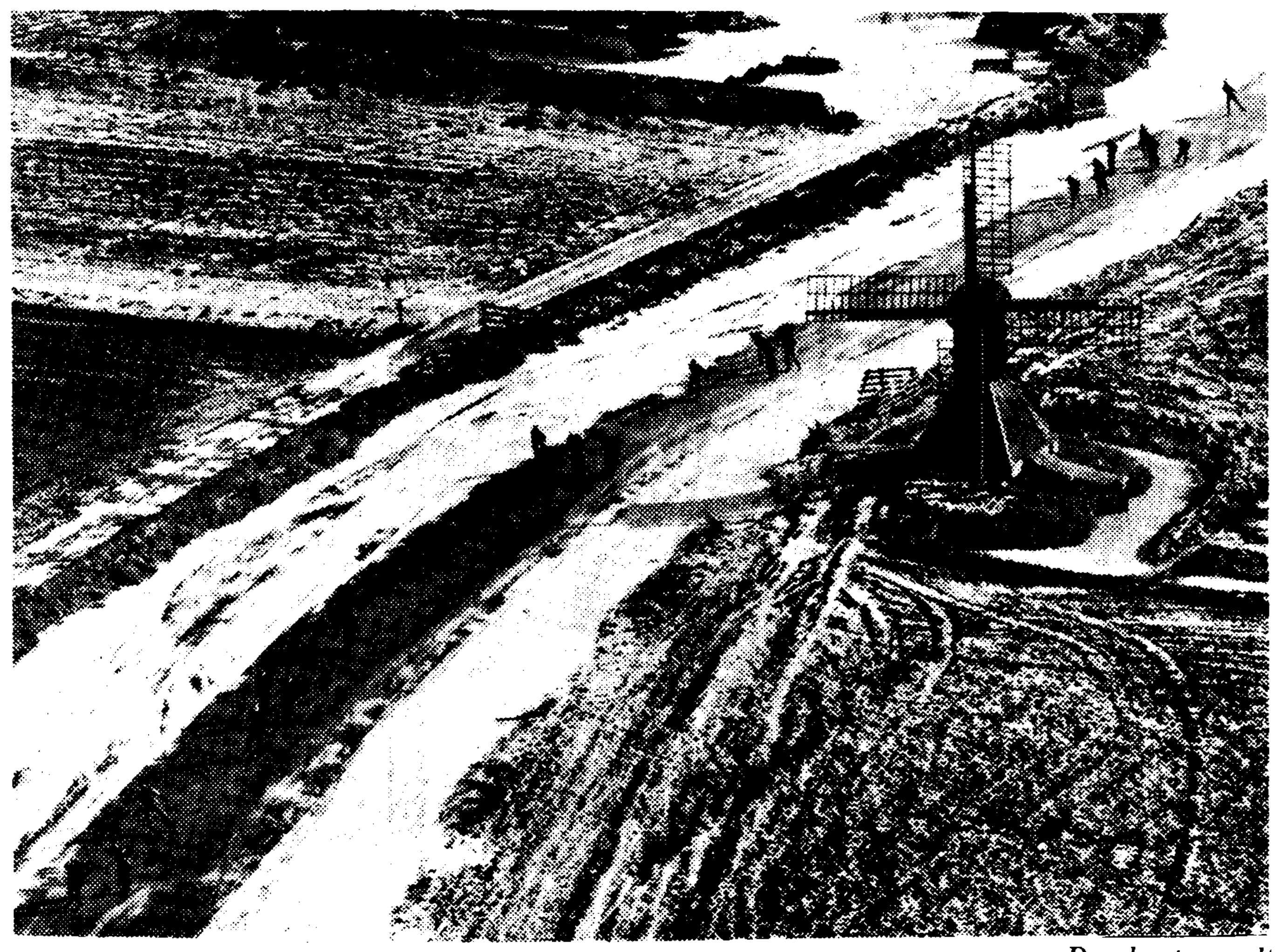
BARCELONA — Wat in de Spaanse kranten als de wedstrijd van de eeuw werd bestempeld, Barcelona -Juventus sloeg inderdaad alles. Liefst 120.000 kijkers vonden een plaatsje in het reusachtige stadion. Samen zorgden ze voor de recordrecette van 2,5 miljoen Hfls. En meer in het bijzonder: na de dramatische finale van vorig jaar in Brussel werd in Nou Camp de voetbalsport de grote winnaar. Het enige dat tegenviel, was het lange wachten op het openingsdoelpunt. Dat viel pas acht minuten voor tijd door toedoen van Julio Alberto. Zijn afstandsschot van ruim 25 meter bracht de toeschouwers tot uitzinnige vreugde. Barcelona zelf, dat zonder de dissidente Schuster aantrad, vierde het feestje op vergelijkbare wijze mee.

Juventus, spelend zonder de geschorste topschutter Serena, terwijl ook aanvaller Briasschi voortijdig geblesseerd uitviel, lachte echter voorzichtig mee, in de wetenschap dat in de return over twee weken in Turijn nog orde op zaken kan worden gesteld. Ook zonder Serena en Briasschi is Juventus nooit te onderschatten. Dat bewezen Platini en de Deen Laudrup, ook zonder te scoren, woensdagavond nog eens overduidelijk.

Barcelona, onder leiding van de Engelsman Terry Venables, kon in ieder geval blijven dromen van het eerste grote succes op het Europese niveau van de landskampioenen. Opgezweept door de massa ontketenden de Catalanen al direct na de aftrap een stormachtig offensief. In de begin-minuten was de jeugdige Pedraza, de vervanger van Schuster, al twee keer dicht bij een doelpunt. Een schot scheerde via de paal langs het doel van Tacconi, de tweede werd met moeite gestopt. De stormloop van Barcelona hield een kwartiertje aan. Daarna kreeg ook titelhouder Juventus de kans op temperatuur te komen en zijn klasse te tonen in de richting van "Barca"-keeper Urruti. Platini, erg voorzichtig begonnen, wees "Juve" daarbij de weg door middel van loepzuivere passes, lumineuze spelverplaatsingen en gevaarlijke schoten.

Mede door de inbreng van de Franse international kreeg Juventus steeds meer vat op het spel en hoewel de aanvallen van de thuisclub gevaarlijk bleven, zetten de Italianen de wedstrijd op het middenveld tot de rust naar hun hand.

Ook na de pauze voldeed de "eigenlijke finale", ondanks de al voorspelde schaarste aan doelpunten bij voortduring aan alle hooggespannen verwachtingen. De haast bovenmenselijke anticipatie van de Italiaanse vrije verdediger Gaetano Scirea, de betoverende dribbels van de Spaanse aanvaller Alberto en de genialiteit van de Fransman Platini hielden het duel van begin tot einde uiterst boeiend. Het publiek kon er niet genoeg van krijgen en toonde bij herhaling ook voor de vijand zijn waardering. De aanvalsgolven van beide elftallen bleven sprankelend. Het was slechts Alberto gegund er een te bekronen.



WITMARSUM — Een plaatje van een foto. Vanuit een vliegtuig is deze overzichtsfoto genomen van een aantal deelnemers aan de Elfstedentocht. De schaatsers zelf hebben voor het landschap bij Witmarsum geen oog. Ze zetten de blik op oneindig of eigenlijk op Leeuwarden.

Saudisch Davis Cup-team speelt nu in Nederland

HILVERSUM — De Ramadan-viering is er de oorzaak van, dat de Davis Cup-wedstrijd Nederland - Saudi-Arabië niet in Arabië, maar in Nederland zal plaats vinden. Beide landen waren overeen gekomen de wedstrijd ergens in april te houden, maar de internationale tennisfederatie heeft daarvoor geen toestemming verleend. De ITF wil vasthouden aan de data 9 tot 11 mei, die voor alle wedstrijden uit de Europese zone geldt. Saudi-Arabië neemt voor het eerst deel aan de strijd om de Davis-beker. Het is de eerste internationale confrontatie van de Arabieren. De bondsdirecteur van de KNLTB, Yvo Buruma, is op geen enkele internationale ranglijst de naam van een Saudische speler tegengekomen.

Als de wedstrijd in Saudi-Arabië was gespeeld, zouden de spelers van dat land zich hebben moeten houden aan de Ramandan-verplichtingen, die de islam hen oplegt. Daartoe behoort onder meer het vasten tot zonsondergang. Op reis behoeft de islamiet zich daar niet aan te houden; al dient de verplichting later te worden ingehaald. Dat is de reden, waarom Saudi-Arabië heeft gevraagd of de wedstrijd in Nederland kan plaats vinden.

De KNLTB is nog op zoek naar een geschikte accommodatie, mocht Nederland winnen, dan volgt in de tweede ronde de uitwedstrijd tegen de winnaar van Noorwegen - Nigeria. Bij winst volgt een ontmoeting met Israel. Dit is officieel een uit-wedstrijd, maar wordt - als het zover komt - omgezet, omdat Nederland vorig seizoen al in Israel speelde (en verloor).

Andersen scoort vlak voor tijd voor Belgen:

Anderlecht tevreden na 1-2 verlies tegen Bayern Munchen

MUNCHEN — Kansen op meer doelpunten had Bayern Munchen woensdag in het met slechts 23.000 toeschouwers gevulde en dus akelig lege olympisch stadion genoeg tegen Anderlecht. De Westduitse kampioen scoorde echter maar twee keer en reist over veertien dagen met een allesbehalve gerust hart af naar Brussel. Anderlecht beefde gedurende het eerste gedeelte van de wedstrijd voortdurend, maar wanhoopte nooit. Terecht naar zou blijken. De op uitvallen loerende ploeg van trainer Arie Haan kreeg zijn zin, toen Andersen in de 72e minuut van de wedstrijd van de onoplettendheid van de Bayern-verdediging kon profiteren en voor de zo uiterst belangrijke Belgische tegentreffer zorgde.

Anderlecht gokte ook in Munchen op zijn bekende buitenspelval. Het elftal van Bayern had zich daarop tactisch voortreffelijk voorbereid en liet zich aanvankelijk niet vangen. Dat resulteerde al binnen een kwartier in een treffer van Dieter Hoeness. De routinier in de aanval reageerde alert op een pass van Wohlfarth en maakte vervolgens bekwaam zijn 24e en Bayerns 300e Europa cup-doelpunt.

De Westduitsers ontleenden aan hun vroege voorsprong een dwingend superioriteitsgevoel. De bal werd snel en zeker rond gespeeld, alsof verdere doelpunten al waren geprogrammeerd. Met afwachten en vervolgens snel toeslaan deed Bayern Munchen het toch zo ervaren Anderlecht bij tijd en wijle uitzien als beginnelingen. Al in de 18e minuut had het 2-0 kunnen staan, als Vandereycken niet, ten koste van een gele kaart, Willmer tot staan had gebracht. Doelman Munaron toonde zijn klasse op de vrije trap van Lothar Matthaus. Na ruim een half uur nam de Brusselse defensie zichzelf echter weer te grazen. Prompt bracht Willmer Wohlfarth in stelling: 2-0. Omdat met name Matthaus nog een opgelegde kans miste, brak bij deze stand de rust aan. Anderlecht had zich toen geen enkele keer gevaarlijk getoond.

En dat was zeer tegen de zin van oefenmeester Arie Haan, die in de tweede helft het sein gaf voor de aanval. Omdat ook Bayern, nog lang niet tevreden, zich van die taktiek bleef bedienen, werd het alsnog een open wedstrijd. De thuisclub kon het niveau van voor rust niet meer benaderen. De tegenstoten van Anderlecht werden steeds dreigender en Bayern raakte steeds overkrampter en ging steeds overhaaster te werk. Nadat Aumann, die de voorkeur kreeg boven Pfaff, nog met moeite een inzet van Lozano had gekeerd, was hij luttele minuten later toch geslagen. Andersen produceerde de tegentreffer, die de eindafrekening er heel anders kan doen uitzien dan op grond van de eerste helft voor mogelijk werd gehouden.

Trainer Udo Lattek: "Ik ben mateloos teleurgesteld, dat we ons al niet hier zekerheid hebben verschaft. Maar al heb ik de pe in, ik blijf er van overtuigd dat we de halve finale halen". Arie Haan was begrijpelijk beter te spreken: "Ik ben tevreden over de uitslag en vooral met dat tegendoelpunt. Aan de andere kant hebben we ons in de eerste helft laten wegspelen. We waren veel te benauwd. In de rust hebben we ons voorgenomen eens echt te gaan voetballen".

MALTA AMSTEL
SPORTAGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(zwembad)
09.00-12.00/14.00-17.00 uur open voor publiek.

TENNIS
(«Zuikertuintje Mix-toernooi»)
wedstrijden - RCC-banen.

VOETBAL
(«Fedeprof»)
18.30 uur Vasco da Gama vs Indekor;
20.30 uur SUBT/Fatum vs Hubentut Korsou /Petromar - Sentro Deportivo Korsou.

* * * * *

ZATERDAG
TENNIS
(«Zuikertuintje Mix-toernooi»)
wedstrijden - RCC-banen.

ZEILEN
(georganiseerd door «CSSA»)
Sunfish-wedstrijden - St. Jorisbaai.

(georganiseerd door «Asiento»)
Stern-wedstrijden - Spaanse Water.

WATERPOLO
(«Dolfijnen-toernooi»)
17.30 uur Groupers vs Barracuda's;
18.30 uur Angelfishes vs Turtles;
19.00 uur Sharks vs Snappers - Sentro Deportivo Korsou.

Uitslagen van de Europese Bekerwedstrijden

DEN HAAG — De uitslagen van de eerste wedstrijden voor de kwartfinales van de toernooi om de Europese voetbalbekers zijn:

Landskampioenen	
Barcelona (Spa) - Juventus (Ita)	1-0
Bayern München (WDL) - Anderlecht (Bel)	2-1
Aberdeen (Sch) - IFK Goteborg (Zwe)	2-2
Steaua (Roe) - Kuusyvi (Fin)	0-0
Bekerwinnars	
Rapid Wien (Oos) - Dinamo Kiev (Sov)	1-4
Dukla (Tsj) - Benfica (Por)	1-0
Dinamo Dresden (ODl) - Bayer U. (WDl)	2-0
Rode Ster (Joe) - Atletico Madrid (Spa)	0-2
UEFA-beker	
Sporting (Por) - FC Köln (WDl)	1-1
Real Madrid (Spa) - Neuchatel Xamax (Zwe)	3-0
Hajduk (Joe) - Waregem (Bel)	1-0
Inter (Ita) - Nantes (Fra)	3-0

Marathonloper liep in Los Angeles voor zijn leven

PORT-AU-PRINCE — De laatst aankomende in de Olympische marathon van Los Angeles, de Haïtiaan Dieudonne - door God gegeven - Lamothe, blijkt op geleende schoenen voor zijn leven te hebben gelopen. Na de verdrijving van dictator "Baby" Doc Duvallier van het Caribische eiland heeft Lamothe verteld, dat hij er destijds van overtuigd was, dat hij ten dode was opgeschreven als hij de marathon niet uitliep. De nacht voor de wedstrijd waren Haïtiaanse officials naar hem toegekomen met de mededeling, dat hij niet thuis behoefde te komen, als hij niet erg hard liep. "Ze zeiden het glimlachend, maar ik wist dat zij relaties hadden met de Tontons Macoutes (Duvalliers geheime politie) en dat ik voor mijn leven moest vrezen. Voor een buitenstaander is dat moeilijk te begrijpen, maar zo ging het nu eenmaal in Haïti".

Bij Lamothe thuis waren gas en elektriciteit afgesneden. Vrouw en kind zaten zonder eten, zoals Dieudonne zelf herhaaldelijk ook overkwam. Van de $ 150 die hij in de maand verdiende voor een administratief baantje bij de douane, moest hij $ 90 opzij leggen voor de huur van een een-kamerhuisje in de sloppenwijken van Port-au-Prince. Er was geen stromend water. Het kotje dat voor wc doorging, moest met acht gezinnen worden gedeeld.

In een tijd, dat Amerikaanse en Europese atletiek-bladen de nieuwste voedselpreparaten aanwezen, leefde Lamothe op rijst en bonen met zo nu en dan een beetje vis of vlees. Lamothe had vier jaar eerder in Montreal de 10.000 meter gelopen en kwam derhalve opnieuw voor uitzending in aanmerking. Hij werd echter pas twee weken voor vertrek aangewezen. De drie andere leden van het olympisch team van Haïti - twee schermsters en een tennisser - allen afkomstig uit de betere stand, kregen elk $ 2000. Lamothe moest het doen met $ 250, waarvan hij de helft aan zijn vrouw gaf.

Een Amerikaanse ingenieur leende hem een paar loopschoenen, een ander gaf hem een broekje om in te lopen en een tas om zijn spullen in op te bergen. De tas zag Lamothe nooit terug. Hij werd gestolen door een Haïtiaanse coach. Vechtend tegen de neiging voortdurend te moeten overgeven en met rubberen benen sleepte Lamothe zich over de finishlijn. Als 78e en laatste in 2 uur, 52 minuten en 18 seconden; drie minuten na Leonardo Illut van de Filipijnen, een andere loper, die de lachlust van de duizenden toeschouwers opwekte.

De Haïtiaanse officials lieten zich in geen velden of wegen zien. Lamothe dacht dat hij op een paar nieuwe schoenen zou kunnen rekenen voor zijn inspanning. Maar niets daarvan. Bij terugkeer in Port-au-Prince werd hij door een plaatselijke radioverslaggever met hoon overladen. De revolutie in Haïti en de dood van zijn vader hebben Lamothes voorbereiding op het nieuwe seizoen doorkruist. Toch loopt de inmiddels 31-jarige atleet in training weer zo'n 230 tot 265 kilometer per week. Hij blijft in Port-au-Prince. "Hier ben ik kampioen en kan ik iets doen voor mijn volk".

Zweden werkten tweemaal achterstand weg:

IFK Goteborg in laatste minuut gelijk tegen Aberdeen: 2-2

ABERDEEN — De Schotse landskampioen Aberdeen heeft woensdag in de eerste wedstrijd van de kwartfinale tot zijn schrik gemerkt, dat van enige spinragvorming IFK Goteborg door de winterstop van drie maanden geen sprake was. De Zweedse titelhouder, die voor het eerst in twaalf weken weer op het veld verscheen, had allerminst last van de lange winterslaap en haalde in Schotland een knap gelijkspel (2-2) weg, na twee keer een achterstand te hebben weggewerkt.

De Schotse international Willie Miller gaf Aberdeen in de eerste helft een voorsprong, die vlak voor rust werd genivelleerd door Tord Holmgren. Na rust vochten de Schotten hardnekkig om het veldoverwicht ook op het scorebord tot uitdrukking te brengen. Invaller John Hewitt schoot Aberdeen elf minuten voor tijd andermaal op voorsprong. Een bevrijdende treffer, zo leek het, voor een kostbare zij het benauwde overwinning. Johnny Ekstrom dacht daar echter anders over. Hij bezorgde Stockholm zestig seconden voor het laatste fluitsignaal een prachtige uitgangspositie voor de return: 2-2.

Aberdeen begon overigens al met een tegenvaller aan het duel. Doelman en Schots international Jim Leighton haakte vlak voor de aftrap af wegens een te hinderlijke oog- infectie. Manager Alex Ferguson riep Brian Gunn op als vervanger en, om de jeugdige Europa cup- debutant te ontlasten, sommeerde de spelers onmiddellijk ten aanval te stormen. Gunn kreeg inderdaad lange tijd niets te doen, maar de overrompelings- taktiek van de Schotten slaagde evenmin. IFK Goteborg had telkens het laatste woord.

Lahti met 0-0 terug naar Finland:

Doelman Korhonen houdt Roemenië van scoren af

BOEKAREST — Een briljante wedstrijd van doelman Ismo Korhonen heeft de Roemeense kampioen Steaua Boekarest tot wanhoop gedreven en zijn Finse club Kuusysi Lahti een respectabel en allerminst verwacht gelijkspel (0-0) opgeleverd in de eerste wedstrijd van de kwartfinale van het Europa cup- toernooi. Lahti, de eerste Finse club die op Europees niveau tot de laatste acht doordrong, moest in verdedigend opzicht tot op de bodem gaan. De onophoudelijke aanvalsgolven van Steaua strandden echter op de Finse defensie en in laatste instantie op uitblinker Korhonen, die een plaats in de halve eindstrijd voor zijn ploeg binnen bereik hield. Hij brak de Roemeense harten door talloze dappere en vastbesloten reddings- acties in het Finse doel.

Lahti, dat een mengeling van part- timers en amateurs op het veld brengt en wordt gecoacht door Keijo Voutilaien die door de supporters liefdevol "de tovenaar" is gedoopt, heeft door dit resultaat tevens de kans iets aan het Europa cup- avontuur over te houden bij de return in het Olympisch stadion van Helsinki. Tot nu toe heeft de club nog niets verdiend aan de tegenstanders respectievelijk Serajewo (Joe) en Zenit Leningrad (Sov).

Tegen Marvin Johnson:

Blanchard als eerste uitdager voor gevecht om wereldtitel

CARACAS — Alex Blanchard, de Europese kampioen in het halfzwaargewicht, zal woensdag 26 maart de hoofdpartij boksen van een internationaal programma in de Edenhal in Amsterdam. Hij komt in een gevecht over tien ronden uit tegen de Finse halfzwaargewicht Tarom Usivirta. Voor Blanchard is de partij een compensatie voor het niet doorgaan van het titelgevecht met de Fransman Rufino Angulo op 28 februari j.l. in Bordeaux. De partij ging niet door omdat de Franse organisatoren de financiering niet konden rondkrijgen. In het voorprogramma in de Jaap Edenhal komen ondermeer Pedro van Raamsdonk en Jan Lefeber in actie.

Blanchard staat hoog op de maandranglijsten van de internationale boksbonden. De Amsterdammer, die in zijn laatste gevecht op 11 december onbeslist bokste tegen de Brit Andries, is vierde op de lijst van uitdagers van de WBC en eerste op de lijst van de WBA. Titelhouder bij deze bond is Marvin Johnson. Deze werd uitgeroepen tot bokser van de maand voor de wijze waarop hij op 9 februari in het gevecht om de vacante wereldtitel won van Leslie Steward (Trinidad en Tobago).

De maandlijsten in het halfzwaargewicht ziet er als volgt uit:

WBC: kampioen: J.B. Williamson (Vst). 1. Jean Marie Emebe (Kameroen), 2. Eddie Davis (Vst), 3. Prins Mama Mohammed (Ghana), 4. Alex Blanchard (Ned), Willie Edwards (Vst), 6. Leslie Stewart (Tri), 7. Eddie Mustafa Muhammad (Vst), 8. Poncho Carter (Vst), 9. Dennis Andries (GBR), 10. Bobby Czyz (Vst).

WBA: kampioen: Marvin Johson (Vst). 1. Alex Blanchard (Ned), 2. Jean Marie Emebe (Kameroen), 3. Eddie Davis (Vst), 4. Prince Mama Muhammed (Ghana), 5. Leslie Stewart (Tri), 6. Eddie Mustafa Muhammad (Vst), 7. Donny Lalonde (Can), 8. Gary Hubble (Aus), 9. Bobby Czyz (Vst), 10. James McDonald (Vst).

Zico waarschijnlijk niet mee naar Europa

RIO DE JANAIRO — De kans is groot dat de Braziliaanse voetballer Zico moet afzien van de trip die het nationale elftal deze maand door Europa maakt. De aanvaller raakte dinsdag tijdens de training geblesseerd. Zico verdraaide de linkerknie.

Teamarts Neylor Lasmar verklaarde tenminste twee etmalen nodig te hebben om de ernst van de blessure te kunnen beoordelen. Vorig jaar werd Zico aan de linkerknie geopereerd. De wedstrijden in Europa gelden als voorbereiding op de eindronde om het wereldkampioenschap, deze zomer in Mexico. Brazilië speelt op 12 maart in Frankfurt tegen West-Duitsland; vier dagen later is in Budapest Hongarije tegenstander. Vervolgens staan wedstrijden tegen onder andere Israel op het programma.

Rus Orlov komt de trainers KNGV opleiden

DEN HAAG — Bijna drie maanden later dan verwacht komt maandag de nieuwe technische baas van het Koninklijk Nederlands Gymnastiek Verbond (KNGV), de Sovjet Boris Orlov, in Nederland aan. Oorspronkelijk zou Orlov al in december naar Nederland komen. Onverwachte problemen verhinderden dat toen.

Orlov gaat zich bij de KNGV gaan bezig houden met de opleiding van de trainers. Als oefenmeester van de nationale selecties zal hij niet worden ingezet. Orlovs voornaamste taak zal zijn het technisch kader op een hoger plan te brengen. De Sovjet is door de KNGV gecontracteerd in overleg met de Sovjet vicevoorzitter van de internationale federatie, Joeri Titov. Orlov maakte in zijn land naam als trainer van Olga Bitsjerova die in 1981 in Moskou wereldkampioene werd. De Sovjet zal tot en met de strijd om de wereldtitels van 1987, in Rotterdam, aan het KNGV verbonden zijn.

Het is de tweede keer dat het gymnastiekverbond zich met een trainer uit de Sovjetunie inlaat. Eerder gebeurde dat acht jaar geleden met de familie Asarjan. Die verbintenis werd niet verlengd omdat het verbond niet tevreden was over de werkzaamheden van de Sovjets.

Bij basketbal

Concorde-Ravens in nek aan nek- race

ORANJESTAD — In de competitie van de Arubaanse Basketball Bond behaalde Apollinaris in de heren B-klasse, een 56-37 overwinning op Adams Chiclets. De ruststand was 23-19 voor Apollinaris, die in Raymond Pantophlet zijn beste scorer had met 27 punten.

De veteranen- ontmoeting eindigde in een 69-31 overwinning voor Plymouth Cunucu op Aruba Juniors. Bij rust had Plymouth met 30-10 de leiding. Topscorer van de wedstrijd was Glenroy Lipsier (Plymouth) met 27 punten.

De A-klasse ontmoeting werd een nek-aan-nek- race tussen Aruba Concorde Hotel en Playa Linda Ravens. De ruststand was 30-29 voor Ravens maar de einduitslag viel met 63-61 uit in het voordeel van Aruba Concorde. Bito Martina (Concorde) was de topscorer met zestien punten.

Engeland overweegt een voetbal-winterstop

LONDEN — In het Engelse voetbal gaan steeds meer stemmen op om een winterstop in te voeren. Door de strenge winter zijn bij 92 clubs in de landelijke divisies tot nu toe in totaal 150 competitiewedstrijden afgelast. In de bekerstrijd staan nog zeven achtste-finales op het programma. Komende zaterdag zou eigenlijk de kwartfinale-ronde gespeeld moeten worden.

Experts wijzen erop dat in meerdere Europese landen serieus over een aanpassing van de competitie aan het kalenderjaar - dus van maart tot november - gesproken wordt. Als deze voorstellen aangenomen worden, moet ook Engeland zich hieraan aanpassen. De zaakwaarnemer van Arsenal, Ken Friar, bevestigde maandag dat verenigingen in de eerste divisie de mogelijkheid de competitie naar de zomer te verschuiven, binnenkort zullen bespreken.

Wegens onmenselijke uitbuiting als arbeiders

Dominicaans episcopaat op bres voor Haitianen

SANTO DOMINGO — Het Dominicaanse episcopaat is op de bres gesprongen voor de Haitiaanse burgers die schandalig behandeld worden. Afspraken op regeringsniveau over het inzetten van Haitiaanse arbeiders voor de suikerriet- oogst in de Dominicaanse Republiek lijken nu niet meer mogelijk, zo hopen de bisschoppen.

De bisschoppenconferentie van de Dominicaanse Republiek welke staat grenst aan Haiti, eist dat er onverwijld een einde gemaakt wordt aan die schandalige behandeling. Legaal en illegaal in de Dominicaanse Republiek verblijvende Haitianen worden met geweld gedwongen tegen lage lonen en onder onmenselijke omstandigheden op suikerriet- plantages te werken, aldus de bisschoppen. De val van het bewind van Jean- Claude Duvalier maakt het niet langer meer mogelijk dat er afspraken tussen de regeringen van beide landen worden gemaakt over de inzet van de Haitianen in hun nabuurland, zo veronderstellen zij. Bij die afspraken wist Duvalier zijn eigen beurs flink te vullen en kregen de Dominicaanse werkgevers de handen vrij de Haitiaanse werkkrachten uit te buiten zonder dat zij bang hoefden te zijn door de Haitiaanse regering op hun vingers getikt te worden. Volgens de bisschoppen moeten de Haitianen of hun vertegenwoordigers in de toekomst een arbeidsovereenkomst af gaan sluiten.

De Dominicaanse regering heeft recentelijk besloten dat alleen nog eigen inwoners op suikerplantages te werk mogen worden gesteld. Maar de lonen en de verdere arbeidsvoorwaarden waren zo abominabel dat de Dominicaanse arbeiders het lieten afweten, waarna de «oogstnoodtoestand» werd afgekondigd. Soldaten en politieagenten werden toen de suikerriet- plantages ingestuurd. Een oproep van de regering op de rest van het overheidspersoneel dit voorbeeld te volgen kreeg echter geen gehoor. Uiteindelijk werd toen alsnog toestemming gegeven om twaalfduizend Haitianen aan te werven. De in de Dominicaanse Republiek verblijvende Haitianen werden toen ook met de bajonet op het geweer gedwongen het suikerriet te gaan kappen. Ook dit feit klagen de Dominicaanse bisschoppen aan.

Na Duvalier en Marcos volgt Pinochet

VS pakken Chileense kwestie voorzichtig aan

WASHINGTON — Na Duvalier en Marcos komt volgens velen Augusto Pinochet aan de beurt die al dertien jaar president is over Chili en zijn militair bewind met uiterst harde hand uitoefent. Zelfs in het conservatieve deel van Washington blijkt er kritiek te bestaan op de manier van optreden van Pinochet.

De ultra rechtse organisatie Heritage Foundation heeft in een eind 1985 gepubliceerd rapport vastgesteld dat de communisten in Chili wel eens het meeste profijt zouden kunnen trekken van de «verrotting» van de situatie in Chili. Dit was niet bepaald een compliment van de organisatie welke zich overal inzet voor rechts in de strijd tegen wat men als links en communistisch ziet.

Toch ziet het er niet naar uit dat Washington op precies dezelfde manier zal optreden ten aanzien van Pinochet als gebeurd is op Haiti en de Filipijnen. Overigens hebben de Verenigde Staten indertijd Pinochet vriendelijk geholpen om de macht te grijpen. Het kan ook in Washington echter verkeren.

Het is duidelijk dat Washington de kwestie Pinochet voorzichtig wil aanpakken. Voorlopig zal men zachte druk blijven uitoefenen op hem. Want de VS willen de val van Pinochet zeker niet op onvoorzichtige wijze versnellen. De onder- minister van Buitenlandse zaken voor Latijns Amerika, Elliot Abrams, heeft in het openbaar de hoop uitgesproken dat «de taktieken die succes hebben gehad op Haiti en de Filipijnen, er ook in slagen Chili terug te leiden naar de democratie». Maar hij voegde er wel meteen aan toe dat de VS «goede betrekkingen» met het bewind in Santiago willen blijven onderhouden om gezamenlijk te «werken aan de overgang naar de democratie» in Chili. Waarnemers menen hieruit op te maken wat de Amerikaanse plannen zijn: de druk van de afgelopen maanden op Pinochet wordt gehandhaafd. Het aantal Amerikaanse verklaringen waarin de repressieve aanpak van Pinochet werd veroordeeld is verleden jaar bijvoorbeeld verveelvoudigd. Daarbij sprak Washington zijn openlijke steun uit aan het Democratisch verbond, waarin rechts en gematigd links zich uitspreken voor vreedzame terugkeer naar de democratie. Dit akkoord werd onder leiding van kardinaal Francisco Fresno van Santiago tot stand gebracht. Voor het eerst heeft Washington zich in 85 onthouden van stemming bij het goedkeuren van bepaalde leningen aan Chili door de Wereldbank. Waarnemers menen dat de VS deze economische druk met mogelijk zelfs een Amerikaans veto voor bepaalde leningen zal aanscherpen.

Washington heeft er overigens geen moeite mee om Pinochet te laten vallen. Maar men heeft nog geen keuze gemaakt en daarom moet het allemaal nog voorzichtig gebeuren. Men wil nog geen keuze maken. Openlijke druk zou namelijk kunnen leiden tot wat men juist wil voorkomen: een verdere verstarring van het bewind dat tot nu toe kans heeft gezien de druk van de bevolking te weerstaan. Maar van de andere kant wil Washington niet het risico lopen het politieke en sociale verzet in Chili aan te wakkeren. Dit kan een ondoorzichtige situatie veroorzaken waarvan linkse en extreem linkse organisaties zouden kunnen profiteren. Het doel van Washington blijft echter een vreedzame overdracht van de macht te bereiken. Aan dit doel werkt sinds eind 1985 op zeer openlijke wijze de Amerikaanse ambassadeur in Santiago, Harry Barnes. Daarbij staat de machtsoverdracht in Argentinie, Uruguay en Brazilie Amerika voor ogen, waar alles vreedzaam is verlopen.

Er is verder nog een ander land waar men zich in Washington zorgen over maakt: Paraguay waar al ruim dertig jaar lang generaal Alfredo Stroessner met harde hand regeert. Ook daar wil men de ommekeer langs vreedzame en geleidelijke weg bereiken.

Volgens Emilio Castro

Tragedie en schande

GENEVE — Een schandaal noemt dr Emilio Castro de gebrokenheid der kerken. In het maandblad One World van de Wereldraad van Kerken, waarvan Castro de secretaris generaal is vraagt hij zich af hoe het «in vredesnaam» mogelijk is te prediken «dat er in Jezus Christus slaaf noch vrije is, man noch vrouw, jood noch christen, maar niet de overtuiging uitdragen dat Jezus Christus machtig genoeg is onze onenigheid te overkomen aan de tafel die Hij ons heeft toebereid. Dit niet alleen met betrekking tot de Rooms katholieke kerk, maar «helemaal op zichzelf gezien de schande van de oecumenische beweging». Hij looft de verhouding tussen de Wereldraad en de RK kerk, maar zou graag zien dat het samen verrichte werk, onder meer in de commissie voor Wereldzending en Evangelisatie en in het Oecumenisch centrum te Bossy «een wat hartstochtelijker drang tevoorschijn zal roepen voor het zetten van fundamentele stappen op de weg naar werkelijke eenheid. De «pijnlijkste tragedie van de oecumenische beweging is, dat wij er nog steeds niet in zijn geslaagd samen de Heilige Communie te vieren», aldus Castro.

Marcos kreeg smeergeld voor bouw kerncentrale

NEW YORK — De afgezette Filipijnse president Marcos heeft het leeuwedeel van een bedrag van 80 miljoen dollar opgestreken dat door het Amerikaanse bedrijf Westinghouse is betaald voor het toekennen van een contract voor de bouw van de eerste kerncentrale op de Filipijnen, zo meldde de New York Times vrijdag.

Het geld werd in 1976 overgemaakt aan Herminio Disini, een aangetrouwde neef en vertrouweling van Marcos, die 95 procent daarvan gelijk doorspeelde aan de president. Volgens Westinghouse had Disini het geld gekregen voor "hulp bij het verkrijgen van het contract en voor verdere diensten". Het bedrijf wilde niet zeggen wat dat precies inhield, aldus de krant.

De Amerikaanse beurscommissie SEC en het ministerie van Justitie hebben onlangs een onderzoek ingesteld naar Westinghouse, maar het concern bleek niets te verwijten. Westinghouse wendde zich tot Disini toen het contract naar General Electric dreigde te gaan, aldus de krant.

De bouw van de centrale, die werd begroot op 600 miljoen dollar, is nog steeds niet voltooid. De kosten zijn inmiddels opgelopen tot 2,1 miljard dollar. De rente op de voor de bouw afgesloten leningen bedraagt jaarlijks 210 miljoen dollar of acht procent van de Filipijnse buitenlandse schuld van 26 miljard dollar, aldus de New York Times.

De bouw van de kerncentrale werd stopgezet na het ongeluk in de centrale van Three Mile Island in de VS in 1979 en een officieel onderzoek waaruit bleek dat bij het ontwerpen en de bouw van de centrale fouten zijn gemaakt. Er zou geen rekening mee zijn gehouden dat de centrale op de helling van een vulkaan staat. President Aquino heeft tijdens haar campagne gezegd dat de vrijwel afgebouwde centrale niet in gebruik zal worden genomen.

Disini verliet het land in 1982, nadat enkele van zijn 52 bedrijven failliet waren gegaan. Hij woont nu in Oostenrijk.

Guatemala:

Plan voor export-heffing en drievoudige wisselkoers

GUATEMALASTAD — De nieuwe regering van Guatemala onder leiding van president Vinicio Cerezo is van plan een exportheffing op een groot aantal producten te gaan invoeren van dertig procent. De extra- inkomsten daarvan worden besteed aan het creeren van werkgelegenheid voor zo'n veertigduizend mensen. Ook wil men geld vrijmaken voor het uitvoeren van openbare werken.

De medio januari geinstalleerde Christendemocratische president Cerezo heeft een aantal plannen onthuld waarop hij commentaar heeft gevraagd van de sociale partners. Doel van de maatregelen is de economie uit het slop te halen. De eerste eerlijk gekozen burgerpresident na vele jaren erfde een buitenlandse schuld van 2,5 miljard dollar, een inflatie van zestig procent en een werkloosheidspercentage van rond de veertig procent.

Een van Cerezo's plannen is de exportheffing van dertig procent, welke hij omschrijft als een «belasting van een kleine groep mensen». Producten, waarvan de internationale concurrentiepositie van groot belang is, zijn van de heffing uitgezonderd. Met het geld hiervan wil men in de komende vier maanden veertigduizend arbeidsplaatsen creeren en de maandsalarissen van de arbeiders bij de staatsbedrijven met zestien dollar verhogen.

Voor het uitvoeren van openbare werken en dan speciaal wegenbouw en de aanleg van rioleringen wil de regering 33 miljoen dollar vrijmaken. Cerezo, de ondernemer die nu president is, zegt hierover dat Guatemala op dit gebied «dertig jaar achter ligt». Ook ligt het in de bedoeling dat er een nieuw wisselkoerssysteem komt met drie koersen voor de quetzal. De huidige koers van één quetzal voor één dollar blijft gehandhaafd voor betalingen over de buitenlandse schuld. Voor alle andere transacties geldt de koers van 2,50 quetzals voor één dollar en voor het reisverkeer komt er tenslotte nog een derde koers. Cerezo sprak in dit verband over een vereenvoudiging van het bestaande stelsel en ontkende dat er sprake was van een devaluatie.

Plan contra-hulp

Drie van 4 huis commissies tegen

WASHINGTON — President Ronald Reagan van de Verenigde Staten heeft zijn eerste succesje behaald in de slag om de honderd miljoen dollar hulp aan de anti- Sandinistische guerrilla: de Defensie- commissie van het huis van afgevaardigden gaf zijn goedkeuring aan het plan van Reagan om de contra's dit jaar met zeventig miljoen militaire hulp te bedenken. Verleden jaar kregen zij slechts 27 miljoen dollar humanitaire hulp. Voor de rest ziet het er nog niet rooskleuring uit met het hulpplan voor de contra's, dat ook dertig miljoen humanitaire hulp omvat. Drie huis- commissies hebben tot heden toe een negatief oordeel geveld over het plan van de Amerikaanse president. Nadat de commissies voor Buitenlandse zaken en die voor Inlichtingenzaken al Nee hadden gezegd deed de Begrotingscommissie dit gisteren ook. Op 19 maart komt het huis in plenaire vergadering bijeen. Daarin hebben de Democraten de meerderheid. Verleden jaar ging een deel der Democraten met Reagan mee, maar dit maal zijn de Democraten in een overwinningsstemming. In de senaat staat Reagans plan er beter voor. Daar hebben de Republikeinen de meerderheid. De woordvoerder van het Witte Huis Larry Speakes zei na het bekend worden van de uitslag der stemmingen in de huis- commissies dat het een zware klus zal worden om het voorstel aanvaard te krijgen. Maar het Witte Huis houdt er aan vast. «Daarvoor is het te belangrijk voor ons», zei Speakes.

ECO-NOTEN

[...]elopen jaar is voor Israël [...]te toeristenjaar uit zijn [...]edenis geweest. Er wer- [...]4 miljoen buitenlandse [...]en geteld, veertien pro- [...]er dan 1984. De meesten [...]en kwamen uit West- [...]nd, 160.000. Toerisme is [...]raël de grootste bron van [...]n- inkomsten. Het lever- [...] jaar 1,17 miljard dollar [...]ocent meer dan in 1984.

[...]estduitse autoconcern [...]-Benz (Mercedes) zal de [...]de vijf jaar 153 miljoen [...]nvesteren in zijn Argen- [...]chter-onderneming. Dit [...]ercedes- topman Werner [...]hwerdt gezegd tegen de [...]jnse president Alfonsín.

[...]stduitse stad Frankfort [...]et de Chinese raad voor [...]rdering van de internati- [...]handel een overeenkomst [...]n. De raad krijgt nog dit [...] eigen bureau in het kan- [...]n de Kamer van Koophan- [...] Frankfort en zal eigen [...]stellingen kunnen orga- [...] in de Frankfortse jaar- [...].

[...]orea had eind vorig jaar [...]en aan het buitenland van [...]al 46,7 miljard dollar, zo [...]it officiële gegevens die in [...]ijn gepubliceerd. Daar- [...]de schuld ruim tweemaal [...] dan eind 1979. De rege- [...]udt er rekening mee dat [...]hulden groter zullen [...]n.

[...]ering van Grenada zal de [...]ele inkomsten- belasting [...]ffen. Zestien andere belas- [...] zoals een heffing op de be- [...]- graad van hotels en een [...]lasting waarmee de aan- [...] een vliegveld moest wor- [...]financierd, worden inge- [...]n. Grenada moet een "ei- [...]n mogelijkheden" wor- [...]lus premier Herbert Blai- [...]gens hem staat het huidi- [...]asting- systeem econo- [...] groei in de weg. Het ei- [...]oet het hebben van het [...]e en van specerijen.

[...]lië heeft als eerste land [...]nd met het nieuwe red- [...]lan voor de tinmarkt. [...] afgevaardigden bij [...]nationale tinraad (ITC) [...]n op een speciale bijeen- [...] de ITC op de hoogte ge- [...]van de goedkeuring van [...]gering voor het plan. De [...]am voor het eerst bijeen [...]de EG een aantal wijzi- [...] voorstellen ten aanzien [...] reddingsplan heeft inge- [...] Australië is bereid het [...] of zonder wijzigingen te [...]men.

[...]nden die de werkne- [...]eneral Motors in Euro- [...]vertegenwoordigen, hebben [...] de Europese Commissie [...]gen een onderzoek in te [...] naar de plannen van het [...]obiel- concern om zijn Eu- [...] hoofdkantoor te verplaat- [...]an West-Duitsland naar [...]land. Volgens de vak- [...] is de voorgenomen ver- [...] ingegeven door de wens [...]enschaps- bepalingen [...]-Duitsland te ontlopen.

[...]end van cijfers uit drie [...]aten concludeert het [...] bureau voor de sta- [...] inflatie in de twaalf [...] en met februari in [...]epubliek 0,7% be- [...] laatste percentage [...] in januari bedroeg de [...]og 1,3%.

[...] Italiaanse houdster- [...]appij die in handen is [...] familie van Olivetti- top- [...]de Benedetti, heeft [...]gemaakt dat de winst in [...]met 153% is toegenomen [...]5 miljoen dollar. CIR wil [...]apitaal uitbreiden van de [...]96 miljoen dollar tot 132 [...] dollar door de uitgifte [...]andelen.

[...]oorzitter van de raad van be- [...] van Texas Air, Frank Lo- [...], heeft verklaard dat hij [...]n plan is uitstel van beta- [...]n te vragen voor de in fi- [...]le moeilijkheden verke- [...] luchtvaart- maatschappij [...]n Airlines. Texas Air zal [...]n Airlines overnemen als [...]hbhouders van Eastern [...] daarmee akkoord gaan. [...] Air heeft in 1983, toen het [...]ental Airlines overnam, [...] uitstel van betaling aange- [...]d zodat de bestaande ar- [...] contracten kwamen te [...]allen.

[illegible] [...]gekregen tot de Londen- [...] [illegible] [...]maakt dat [...] [...] hervormingen waarvan [...]sten pas in oktober van [...]ullen worden. Alleen [...]

een Amerikaanse en een Japanse beleggings- maatschappij hebben zich aangemeld voor notering aan de beurs.

De Russische ambassadeur in Venezuela, Ivan Vialias, heeft verklaard dat de Sovjetunie is geïnteresseerd in een samenwerking met de OPEC om op die manier de stabiliteit op de internationale oliemarkt te herstellen. Hij zei dat Moskou streeft naar bilaterale en multilaterale ontmoetingen met de lidstaten van het kartel om de markt weer "op orde te brengen". Volgens Vialias biedt de Sovjetunie op dit moment minder olie aan op de wereldmarkt dan voorheen wegens de sterke daling van de prijzen.

De Zwitserse Bank Schweizerische Bankgesellschaft neemt het Londense effenten- kantoor Phillips and Drew volledig over. Tot nu toe had de bank een belang van 29,9% in het kantoor. Volgens een woordvoerder van Phillips en Drew is tot de overneming besloten omdat het effecten- kantoor zeer veel kapitaal nodig heeft in verband met de volledige liberalisering van de Londense beurs op 27 oktober dit jaar.

De Britse Lloyds Bank heeft de winst vorig jaar met 93 miljoen pond sterling zien stijgen ten opzichte van 1984 tot 561 miljoen pond sterling (circa één miljard Antilliaanse gulden). De bank stelt daarom voor het dividend te verhogen van 17,7 tot 21 pence per aandeel. Lloyds kondigde verder een claimemissie aan die recht geeft op een nieuw aandeel tegen twee oude stukken.

Het Franse parlement is akkoord gegaan met een wetsvoorstel waarin een flexibele arbeidstijd wordt ingevoerd. Volgens de wet mag de arbeidstijd per week schommelen tussen de 37 en 44 uur, zonder dat overwerk betaald moet worden, wanneer de gemiddelde arbeidstijd in een jaar maar niet uitkomt boven de 38 uur per week. Is de gemiddelde werkweek langer dan 38 uur dan moet wel overwerk worden uitbetaald. Het parlement heeft verder bepaald dat per jaar maximaal 80 overuren mogen worden gemaakt. Tot nu toe was dit 130 uur.

De Hongaarse munteenheid, de forint, is ten opzichte van de verschillende Westerse valuta's met vier procent gedevalueerd. De koers ten opzichte van de Westduitse mark is nu 2.051,21 forint per honderd mark (was 1.966,54 forint). Voor een Amerikaanse dollar wordt voortaan 45,22 forint gerekend, tegen voorheen 45,04 forint.

De Arabische landen overwegen een gezamenlijke vrije economische zone op te zetten, zo heeft de plaatsvervangend secretaris-generaal van de Arabische Liga, Abdelmoshsin Zalzala, bekendgemaakt. Zalzala gaf toe dat er heel wat problemen overwonnen moeten worden voordat de vrije economische zone er daadwerkelijk zal zijn, maar hij voegde eraan toe dat de 21 lidstaten van de organisatie in het algemeen voelen voor het idee. In de plannen zou ook sprake zijn van het [illegible] van inter- Arabische [illegible] projecten door de economische raad van de Arabische Liga, [illegible]

In West- Duitsland [illegible] ri 383.800 pers[...] produceerd. D[illegible] minder dan d[illegible] 403.912 stuks [illegible] maar veertig [illegible] de 275.200 auto's in december.

Het aantal arbeids- plaatsen in de Westduitse industrie is het afgelopen jaar gestegen met 121.000 ofwel 1,8% tot bijna zeven miljoen. In voorgaande jaren was de werkgelegenheid in de industrie steeds verminderd. De groei in het afgelopen jaar kwam volledig voor rekening van de kapitaal- goederen- industrie. In de mijnbouw en de consumptiegoederen- industrie nam het aantal arbeids- plaatsen nog iets verder af.

De Noorse staatsolie- maatschappij Statoil heeft bij het Noorse consortium Norwegian Contractors A/S een order geplaatst voor de bouw van het grootste olie- platform ter wereld. De order vertegenwoordigt een waarde van 340 miljoen dollar. Het platform is bestemd voor het Noordzee- veld Gullfaks en moet in 1989 zijn voltooid.

Als vriendendienst

Duvalier naar Cote d'Azur: gast Nederlandse zakenman

GRASSE — Voor Jean Claude Duvalier is een nieuw tijdelijk onderdak gevonden en wel aan de Franse Riviera. De verhuizing kreeg vandaag (vrijdag) zijn beslag. Gastheer van Duvalier is de Nederlandse zakenman H. Nijssen, die in Ierland woonachtig is maar in Grasse een buitenverblijf heeft. Nijssen ontvangt voor zijn vriendelijkheid naar eigen zeggen slechts «een symbolisch bedrag».

Het hotel waar Duvalier sinds zijn aankomst een maand geleden in Frankrijk verbleef is op deze manier met goed fatsoen van de ex- -president van Haiti en zijn familie en gevolg afgekomen. Het plan was aanvankelijk geweest dat hij slechts één week in Frankrijk zou blijven in afwachting van een land dat hem op wilde nemen. Slechts één land bleek daartoe bereid en wel Marokko en dat was nu juist een land waar Duvalier niet heen wilde trekken. Nijssen dacht dat van zijn gastvrijheid wel twee maanden gebruik zal worden gemaakt door de Duvaliers. Ook nu zal Duvalier onder huisarrest staan. Dit is bedoeld als een stimulans om te zoeken naar een nieuw en vast onderkomen. Duvalier voelt er echter niets voor om Frankrijk te verlaten. Parijs zegt er op gerekend te hebben dat Duvalier een onderkomen zou krijgen in de Verenigde Staten. Maar in de VS is hij niet welkom. In tegenstelling tot de Filipijnse ex dictator Fernando Marcos, die ook onder Amerikaanse druk de macht heeft moeten overdragen.

Nijssen zegt dat hij via «wederzijdse kennissen» benaderd werd met het verzoek om Duvalier onderdak te verlenen. Hij noemt dit een vriendendienst en zegt Duvalier niet persoonlijk gekend te hebben tot vandaag toen de ex dictator met zijn gevolg in drie auto's voor de villa La Tourilliere verscheen. Dit landgoed omvat een perceel grond van twee hectare. Er staan twee huizen op. Er zijn ook een sauna en een tennisbaan. Een van de woningen bevat tien kamers. Volgens Nijssen is er normaliter sprake van veel privacy. In verband met de komst van Duvalier zwierven er zo'n vijftig agenten van de Franse geheime dienst rond, maar dit aantal zal naar verwachting tot zes worden teruggebracht.

Duvalier krijgt in Grasse meer bewegingsvrijheid. Deze is beperkt tot het departement Provence-Cote Dazur. In Grasse en omgeving mogen de Duvaliers zich vrij bewegen. Mevrouw Duvalier gaat dadelijk zelf de boodschappen doen, aldus Nijssen. Deze heeft het druk met het te woord staan van de internationale pers. Na aankomst van de Duvaliers gingen dezen wel even slapen. Zij waren dan ook om drie uur in de afgelopen nacht vertrokken uit Talloires.

Jean- Claude Duvalier treft in Grasse ook een collega: ex president Ahidjo van Cameroun. Deze trad enige jaren geleden eigener beweging af om plaats te maken voor zijn opvolger Paul Biya.

Argentinië: inflatie februari laagste in 12 jaar

BUENOS AIRES — In de maand februari zijn de kosten van levensonderhoud in Argentinie met 1,7 procent gestegen. Het is het laagste inflatie- cijfer in de Argentijnse geschiedenis over de laatste twaalf jaar. Zo is officieel meegedeeld. Over de eerste twee maanden van dit jaar komt de inflatie uit op 4,8 procent. Over de laatste twaalf maanden bedraagt de inflatie 236,8 procent. In maart 1974 bedroeg de inflatie 1,2 procent.

ZOEKERTJES

DINSDAGS EN VRIJDAGS
tot 10 woorden
F. 5,50
Elk woord meer
f. 0,25
UITSLUITEND A CONTANT!



TE KOOP AANGEBODEN CURACAO

BOUWTERREIN, 1100 m², goede prijs, Jan Thiel Oost, tel.: 75141.

MAZDA 323 GT 1983, zeer goede staat. Bellen: 76593 na 6 uur.

INBOEDEL; 1 auto Toyota Starlet '82; 1 auto Datsun '83, tel.: 78491.

TOYOTA CROWN '82, grijs met kuipstoelen, full equipped, 40.000 km, eerste eigenaar, Asteroidenweg 16, tel.: 75540.

DIRECT: eetkamerset, notenwortelnoten, b.u. dressoir, ovaal tafel en zes gestoffeerde stoelen ƒ.3.600,-; toaster 220V ƒ.40,-; waffle iron 220V ƒ.75,-.
PER 24 MAART: ledikant «Neumunster» 1.80x2.00 met matrassen, 2 nachtkasten en opbouw ƒ.1.200,-; Hotpoint refrig. 17.2 cft. ƒ.1.100,-; Sureflame oven ƒ.600,-; tuinlichten; gordijnen; speelgoederen. Inl.: Das, St. Michielsweg 35, tel.: 87274 (h), 663162 (k.).

2 EENPERSOONS- BEDDEN (Auping) (80x190) ƒ.100,- p.st.; 1 houten bureau ƒ.75,-; 1 eetkamerset (Manoe), rond + 4 stoelen ƒ.400,-; 1 airco National 8500 BTU ƒ.75,-; 1 schrijfmachine (oud model) ƒ.25,-; 1 snelkookpan (groot) ƒ.20,-; eerste dag- enveloppen Nederland no. 65 tot heden, t.e.a.b., Kaya Kokolishi 34, tel.: 79816.

BUICK CENTURY, V-6, 1981, full eq., goed onderh., prijs ƒ.9.500,-, tel.: 615528.

JONGE EENDJES, zeer fraaie kleuren, kalkoenen, witte en gekleurde parelhoenders en konijnen, zeer lage prijzen, Gr. Sta. Martha 74, tel.: 641058.

IJSKAST KELVINATOR, 23 cuft., juni 1984, ƒ.1.000,-; microwave oven Tappan ƒ.300,-; tapijten; planten; pannen; keukengerei, Parkietenweg 8, tel.: 87149.

WIJ HEBBEN weer een nest Pomeranians (dwergkezen). Doe nu uw keus! Ook nog enkele halfwassen exemplaren. Boy Ecuryweg 8, naast ETC. Giftshop, Van Engelen.

DODGE ARIES 1981, Kaya Pita 11, tel.: 674408.

WEGENS VERTREK: handmixer; blender; koffiezet app.; broodrooster; glaswerk; servies; pannen; bedden; planten; antieke tafel + zes stoelen; bureautje; strandstoelen; Engelse pockets; tafelfan. Zaterdag 2-6 uur: Redaweg 52, Boca San Michel, tel.: 80233.

WIJ HEBBEN over: 2 bureautjes; 2 «easy chairs» (leer) met lage tafel; 1 bureaustoel; 1 naaibox /kruk; airco's, 1x 8000 BTU Friedrich en 1x 12.000 BTU National. Zaterdag 8 maart tussen 9 en 12 uur: tel.: 78190, Francia 41.

FENDER BAS- VERSTERKER ƒ.250,-; Gibson basgitaar ƒ.250,- Te bevr.: Noordzeestraat 15, Suffisant, tel.: 44989.

1 SET DI sala, 1 lampekap, 1 tapijt, ƒ.400,-, Vesuviusstraat 17 (banda vèlt di SUBT).

VOLKSWAGEN GOLF 1975, cash ƒ.1.300,-, Sta. Rosaweg 40, tel.: 673094.

RENAULT 14, bj. 1979, vr.pr. ƒ.2.200,-; bureaustoel ƒ.300,-; Chevrolet (wabi) 1951 ƒ.400,-, tel.: 80747.

WEGENS OVERCOMPLEET: 1 tv Magnavox 21 inch, switch defect, t.e.a.b.; 1 Pekinees, teef (1 jaar oud), Valkenweg 20, JD, tel.: 82387.

TOYOTA COROLLA Station 1981, 50.000 km, ƒ.4.800,-, Kaya Kokolishi 50, tel.: 78361.

1 KINDERWAGEN; 1 eetstoel tevens autostoel; 1 orgel merk «Bontempi»; 1 eetkamer-, 1 slaapkamer- en zitkamerset, tel.: 615161.

MOTORFIETS SUZUKI ST 185X «off the road», as is where is, Mercuriusstraat 3 (bij verkeers- lichten NAGM).

WEGENS VERTREK:
PER DIRECT: auto- stoeltje merk Concord (2 standen) ƒ.100,-; 2 mooie tweezitsbankjes + salontafel z.g.an., ƒ.1.250,-.
PER EIND MEI: inboedel waaronder tv + antenne; grote koelkast; wasmachine AEG (220V); naaimachine; porchsets; bedden; kasten etc., etc. Kaya A'dam 30A boven Hairtique (Sta. Rosa), tel.: 675515.

SURFPLANK TEN Kate Hunter, ƒ.375,-, tel.: 80092.

WAYLER SURFPLANK, 2 zeilen, trapeze en dakcarrier ƒ.380,-; metalen ordner stelling ƒ.40,-; airco GE, 12.000 BTU ƒ.150,-; klop- boormachine, 220 V, ƒ.65,-; keukenmachine Moulinex 220V ƒ.35,-; Philips cassette- cursus Spaans niveau 2 en 3 ƒ.200,-; hoge drukspuit ƒ.35,-; babyphone en lang snoer ƒ.100,-; gele pocket- camera Minolta Weathermatic ƒ.75,-; 4 bamboegordijnen, 90 cm. breed, per stuk ƒ.15,-, tel.: 77622.

OVERCOMPLEET: NISSAN March 1984, in zeer goede staat, ƒ.6.500,-, Mgr. Niewindtstraat 15A.

AIRCO NEC (1½ mnd. oud), 7000 BTU, met garantie, ƒ.600,-, tel.: 615311.

TE KOOP GEVRAAGD CURACAO

TOYOTA CRESSIDA, boven 1980, airco, 4 deurs, tot ±ƒ.5.500,-, tel.: 88275.

TE HUUR AANGEBODEN CURACAO

RUIME MODERN appartement, geheel gemeubileerd, in goede buurt, ƒ.625,- p.m., exclusief, tel.: 76367.

UN KAS meublá, ƒ.450,-, tel.: 626747.

KAMER MET bad + WC, eigen ingang, Quarantaineweg 9.

A FURNISHED 3 bedroom house at Tera Cora, tel.: 82541.

HUIS,, 4 slaapkamers, Mahuma Kaya P, prijs ƒ.1000,- per maand. Inf. tel.: 81125 na 5 uur.

HUIS VOOR 3 mnd., mei, juni, juli, tel.: 73061/615311, Soldatenweg 6.

TE HUUR GEVRAAGD CURACAO

ECHTPAAR ZOEKT gem. of ongem. huis, in omgeving v/d stad, huur tot ƒ.800,-, tel.: 611622 8.00-6.00, weekeinde: 75934.

EEN DAME zoekt gemeubileerde flat of ongemeubileerd huis, max. te betalen ƒ.200,-. Contact nemen tel.: 75599 na 6.00 pm.

WANTED TO rent: 1 or 2 bed rooms house on Spanish Water, price negotiable, tel.: 672007.

HUURWONING GEZOCHT, min. 3 slaapkamers, omgeving Saliña, Steenrijk, Vredenberg, tel.: 70000 tst. 234 tijdens kantooruren.

TE KOOP AANGEBODEN BONAIRE

TERREIN, ANTRIOL langs Kaya Corona, 1130 m², prijs ƒ.12,- p.m. Voor inl. tel.: 75246 (Curaçao).

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

19" SONY TRINITRON tv, very good condition, Af.550,-, tel.: 26541.

COLLECTIE ZEGELS; éénpers. bed, nachtkasten en toilet, tel.: 22291.

METALEN WINKELREKKEN (gandolas), complete set, kleur offwhite, z.g.a.n., tel.: 31188.

ZEILBOOT + TRAILER Af.850,-, Catiri 8A, tel.: 28287.

BOUVIER + HERDERSHOND, t.e.a.b.; ijskast; fornuis; 2 bureaus; Hubo- kast; z/w tv; tafel, tel.: 33526.

SURFPLANK MET kinderzeil Af.295,-; bandrecorder Af.375,-; cassette- deck Af.375,-; stereo-inst. + 2 boxen Af.500,-; Dual platen- speler Af.125,-; eettafel + 4 stoelen Af.300,-; Hobie Cat 14 + trailer Af.2.500,-; houten bureau Af.100,-; Lundia wandmeubel Af.2.400,-, Noord Curá Cabai 148, tel.: 48416.

EIGENDOMSTERREIN TE Seroe Blancoe. Voor meer inlichtingen contact Tanki Leendert 99A.

TE KOOP GEVRAAGD ARUBA

3 FIETSWIELEN, diameter 30-50 cm, tegen redelijke prijs, tel.: 24928.

TE HUUR AANGEBODEN ARUBA

UNFURNISHED APARTMENT, reasonable price, responsible person or couple, tel.: 24481 after 7 pm.

HOUSE IN Oranjestad, 4 bed., 2 bath., unfurnished but includes stove, refrigerator, washing machine etc., tel.: 26541.

TE HUUR GEVRAAGD ARUBA

ECHTPAAR MET 1 kind zoekt huis, minstens 2 slk., omgeving Noord, Palmbeach, Bubali of Eagle, tel.: 34532.

PERSONEEL GEVRAAGD ARUBA

WERKSTER VOOR 4 halve dagen per week. Inl.: Spechtstraat 7, tel.: 22486, Oranjestad.

DIVERSEN ARUBA

VERMIST GOLDEN Retriever «Sara», teef, grote hond, lichtbruin, omgeving Tanki Flip, tegen beloning terug te bezorgen. Dierenarts Th. Wools, tel.: 21720/21623 of tel.: 115 page 102.

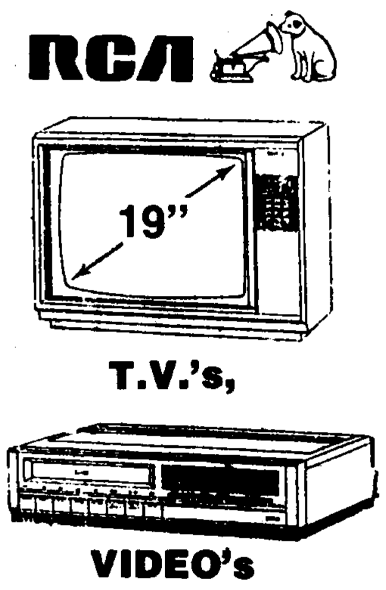
Wegens Vertrek
TE KOOP
INBOEDEL
- ALLES **MOET WEG** -
Oud Holl. / Franse schilderijen; fornuis/ovens; slaapkamer compleet echt hout; sofa 2-delig; eetkamers / porch set smeedijzer; Beta video / wandmeubel eik.; bedden / buro / tafels.
Schout bij Nacht
Doormanweg 39
Zaterdag 8 maart
10:00 p.m.-3:00 p.m.

FOR SALE:
* **1 windsurf rack;**
* **3 windsurfers, incl. sails and equipment;**
* **Buick Regal 1982, rear bumper;**
* **Travelling dog-cage;**
* **4 Radial Daytona tubeless tires.**

Phone: **75935**

NON-RESIDENT AMERICAN UNIVERSITY DEGREES
It is possible – *it is honestly possible* – to earn good, usable Bachelor's, Master's, Doctorates, even Law Degrees from recognized American universities, without ever going to America. The time involved can be quite short, and the cost surprisingly low. *May I air mail you free information, without obligation?* **Dr. John Bear, 9301 N. Highway 1, Suite 928 Mendocino, CA 95460, U.S.A.**

TE HUUR:
RCA



T.V.'s,
VIDEO's
polytronica nv
Schottegatweg Oost 36
Tel.: 79785 - 79787

In onze
dames-afdeling
pas ontvangen
jurken en
sportieve kombinaties
van **broeken, bloesjes** en **rokken**
van de bekende merken
* **Young Eduardian,**
* **Liz Claiborne,** en
* **Maggie boutique.**

Distributeur:
1708
PENHA



ST. ELISABETH HOSPITAAL - CURAÇAO

Op de Röntgenafdeling van ons Hospitaal zal met ingang van september 1986 de opleiding voor

RADIODIAGNOSTISCH LABORANT(E)

aanvangen, die wordt afgesloten met het examen ter verkrijging van het in Nederland en op de Nederlandse Antillen erkende bewijs van bevoegdheid.
Belangstellenden kunnen zich aanmelden voor deze opleiding als:

LEERLING-RADIODIAGNOSTISCH LABORANT(E)

Vereiste minimum vooropleiding:
— **HAVO diploma of een hieraan gelijkgestelde opleiding, met het vakkenpakket wiskunde, natuurkunde en biologie.**
Leeftijd: **minimaal 18 jaar.**
van de belangstellenden wordt verwacht:
— **Goede contactuele eigenschappen.**
— **Goed kunnen funktioneren in teamverband.**
— **Dat hij/zij zich aangetrokken voelt tot een paramedisch beroep.**
Geïnteresseerden kunnen zich schriftelijk aanmelden bij de afdeling Personeelszaken, waarna zij opgeroepen worden voor een informatief gesprek.

Ontvangen:
schoenen, hoeden en
blouses met **bijpassende hoofdbanden.**
Boutique Lilou
Caracasbaaiweg
Tel.: 613496.

TE HUUR
Ongemeubileerde 3 SLAAPKAMER-WONING
ƒ. 400,- p.m.
Vooruitbetaling 4 maanden.
Mgr. Kieckensweg 44b
Welgelegen

WANTED
LIVE-IN MAID
Please call:
55811

CLIMA CARS



AUTO AIRCONDITIONING
Herst 1A - Tel. 672059 Sta. Rosa

Onze **UITVERKOOP** gaat door.
Schoenen, tassen, bijouterieën, panties, centuurs, nú voor de
HELFT VAN DE PRIJS
Voor de heren
SCHOENEN van
ƒ.40,- ƒ.45,- en ƒ.50,-
„Footlights" Mahaai

TE KOOP
2 Bedden + nachtkastjes; 1 grote kast 3-deurs; 1 toilet + bankje.
Emancipatie Blvd. 31 tegenover Renault 9 uur - 11 uur a.m.

Beeldige
RAFFIA-DAMESTASSEN
slechts **ƒ.24,-** en **ƒ.27,-.**
Stretch tops, alle kleuren, 3 stuks voor ƒ.10,-.
La Indiana N.V.
Hendrikplein 11

Physic Healer and Adviser
on all problems of **life - love - marriage - business - health, etc.**
HELP within 24 hours one free question
call (001) 301 942-1416.
2615 Dawson Ave., Weston MD 20902.

TE KOOP c.q. TE HUUR
in FRANCIA
mooie representatieve
WONING
gelegen op heuvel met prachtig uitzicht op Schottegat.
Zéér groot terras, annex woonkamer, 4 slaapkamers, 2 luxe badkamers, keuken, pantry, garage, appartement in mooie bloeiende tuin.
Volledige privacy. Eventueel met overname van meubilair, etc.
Prijs nader overeen te komen.
Tel.: **76995**

KLIM
E LECHI DI AYERA, AWE Y MAJAN
Ademas di partisipa na e grandioso kampaña ku kada 10 ticket (1 ticket = 1 liber) bo ta ricibi
UN GLAS DI KLIM gratis!!
ODUBER AGENCIES
CURAÇAO N.V.
Julianaplein 42 - Tel. 53033

TE KOOP c.q. TE HUUR AANGEBODEN:
Groot representatief
HERENHUIS
in Oranjestad (Aruba) ook ideaal geschikt voor kantoor, praktijk, pension, restaurant, etc.
Gedeeltelijk gestoffeerd en gemeubileerd.
Bediendenverblijf in mooie schaduwrijke tuin.
Prijs nader overeen te komen.
Inlichtingen:
J.A. Majoor,
Kaminda Lora 15,
Curaçao, tel. 76995

Pierson, Heldring & Pierson

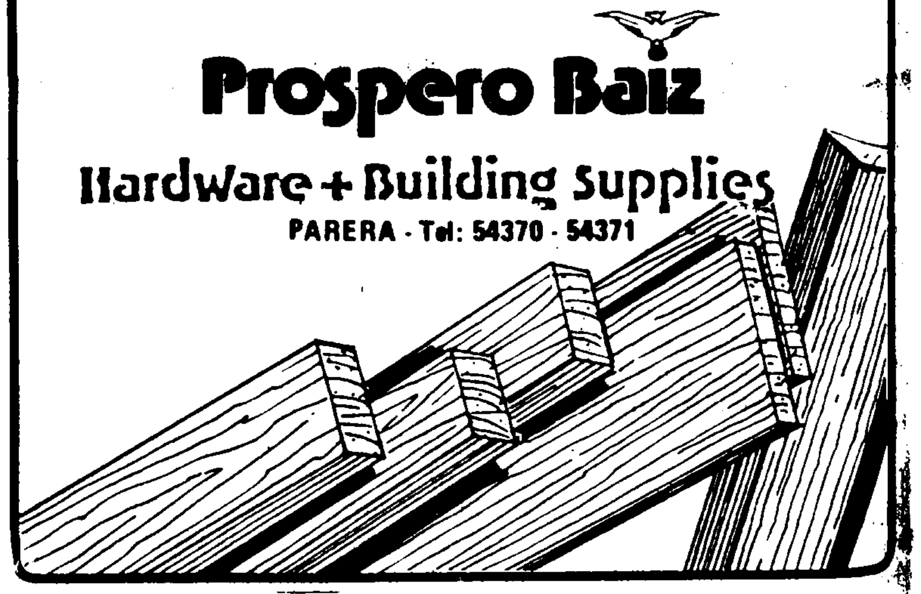
VRAAGT TE HUUR
voor één van haar medewerkers een
ONGEMEUBILEERD WOONHUIS
met 3 slaapkamers en 2 badkamers in een rustige buurt.

Voor aanbiedingen kunt U zich tijdens kantooruren in verbinding stellen met de heer D.E. Panneflek, tel. 613955, toestel 271.

Survival
Holistic Health Institute
Generaalsweg 29 - Tel.: 73074
Kurso básiko den iridologia
(diagnose via di wowo)
Bo a hasi tur klase di tèst sin resultado?
Siña diagnostiká bo salú bo mes!
Partisipá i risibí un irisdiagnose i bo dieta personal kompletamente gratis!
Tambe ta kuminsá labado di tripa (colonics) & shiatsu.

Onze kleinste **zipper** is **12 ½ cm.** en de langste **2 ½ meter.**
Dan zijn er **deelbare** zippers, **reversable** zippers, **jeans** zippers, **robe** zippers en **49 kleuren gewone zippers in 8 maten.**
We bedoelen maar, dat U bij
BERNINA MODES
boven Zuikertuintje
wel slaagt!

zojuist ontvangen
MAHONIEHOUT
Prospero Baiz
Hardware + Building Supplies
PARERA - Tel: 54370 - 54371



Arawak Clay Products
decorative & architectural ceramics
CURAÇAO, NETHERLANDS ANTILLES
Openingstijden:
7.30 - 5.30 uur.
Za.: 8 - 1 uur.

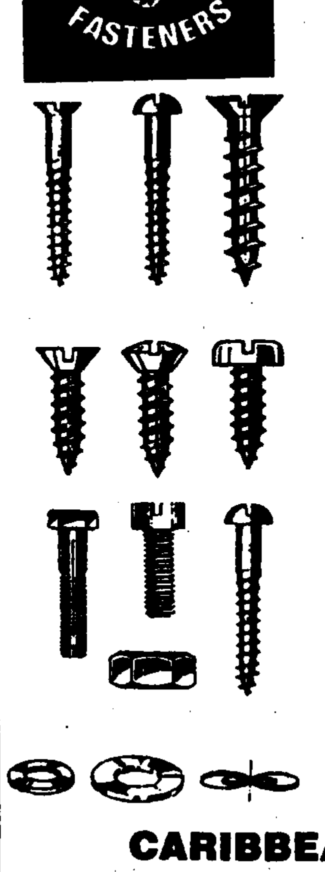
Ontvangen:
GIPS
om mallen te maken
(USG 1 plaster)
100 lbs. ƒ. 75,-
Ook in kleinere hoeveelheden verkrijgbaar
(1 kg. voor ƒ.2,-)

Als U gasten heeft uit het buitenland, kom dan even bij ons langs. Wij laten hun dan een stukje zien van ons „dushi Kòrsou".

Tel.: 77658 t/o Industriepark z/n Brievengat achter Golden Drive-In

CARIBBEAN FASTENERS

Eerste speciaalzaak op Curaçao op het gebied van bevestigingsmaterialen



HOUTSCHROEVEN MET BOLKOP EN VERZONKEN KOP EN SPAANDERPLAATSCHROEVEN IJZER EN MESSING

PLAATSCHROEVEN VERNIKKELD EN GEGALVANISEERD MET CYLINDERKOP, VERZONKEN KOP EN LENSKOP

MESSING ZESKANTBOUTEN, MOEREN, SCHROEVEN EN HOUTSCHROEVEN

ALLERLEI DIVERSE SLUITRINGEN, VEERRINGEN EN CARROSSERIERINGEN.

CARIBBEAN FASTENERS N.V.
INDUSTRIETERREIN (achter Maduro Plaza)
TELEFOON 76227 - TELEX 3408
Ook op zaterdag GEOPEND van 8.30-12.00 uur.

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (**openingstijden** voor het publiek) maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00 / 14.00-17.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00 uur) (**openingstijden** voor lezers) woensdag van 14.00-19.00 uur.

POSTSLUITING: maandag t/m vrijdag aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: donderdagavond 19.30 uur - Hotel Bonaire.
Lions: informatie E. Felipa, tel.: 8546/8238.
Round Table: elke tweede maandag - Buurtcentrum Terra Corra.
Rotary: woensdag 12.00 uur-Hotel Bonaire.

BESTUURSKANTOOR EN BEVOLKING: 08.00-12.00 / 14.00-15.30 uur loketten geopend.

MUZIEKBIBLIOTHEEK: voor bezichtiging hiervan gelieve contact op te nemen met de heer Rudy Bedacht, Noord Nikiboko 194.

GEBEDSDIENST: in het Wilhelminapark

ZATERDAG
INDEBON (**sportmanifestatie**): 08.00-12.00 uur voetballen - Stadion Kralendijk; volleyball - Jeugdhuis Kralendijk; tennis - Tennisbaan R en B.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk: dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30 en 19.00 uur.
Coromotokerk Antriol: dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur
Ludovicuskerk Rincon: dagelijks, ook zondag, 19.30 uur.

KLACHTENBEZORGING doorgeven aan mevr. A. Wong- Loi- Sing, Kaya Cacique 4.

Munt overnemen van land waarmee meeste handel wordt gedreven

Frente Sindikal pleit voor Antillen als een vrijhaven

KRALENDIJK — Vooruitlopende op de verklaringen van Frente Sindikal deelde de voorzitter van de Simabo Norwin Willem afgelopen week reeds mede, dat het concept- regeerprogramma van het kabinet Martina IV niet sterk gebaseerd is op een sociale aanpak. Willem zag trouwens weinig terug in het programma van hetgeen Frente Sindikal bij de besprekingen met de informateurs Martina en Wathey naar voren heeft gebracht.

In eerste instantie bleek de voorzitter van Frente Sindikal Juan Jacobs al verrast door de korte spanne tijds die Frente Sindikal gegund werd om uit het scala van onderwerpen een gemeenschappelijke visie te vormen. Jacobs die zich wel bewust was dat er een formulering moest worden gegeven voor algemene beleidslijnen hoopte niettemin op een continu reële participatie van de vakbond in de besluitvorming. Vakbondsvoorzitter Willem refereerde tijdens zijn persconferentie naar aanleiding van de besprekingen van het concept- regeerprogramma, dat Frente Sindikal duidelijk heeft geopteerd voor het principe dat de arbeider in de gemeenschap centraal zal moeten staan in elk uit te voeren beleid.

Wanneer dit principe gehandhaafd wordt, aldus Frente Sindikal zal het eenvoudiger zijn een mentaliteits- ombuiging te bewerkstelligen bij de leden van de Bonaireaanse gemeenschap, waarbij creativiteit, verhoging van productie, saamhorigheid, eerbied voor andermans eigendommen en burgerzin in het algemeen tot het hoogste gemeengoed zal moeten worden verheven. Willem benadrukte dat deze aspecten in het concept van de nieuwe regering eigenlijk nauwelijks terug te vinden zijn.

Een versterking van de betalingsbalans, aldus de mening van Frente Sindikal betekent dat de onkosten drastisch omlaag zullen moeten terwijl aan de andere kant de deviezen- producerende sectoren gestimuleerd zullen moeten worden. Dat zal een substantiele groei betekenen van het nationale inkomen.

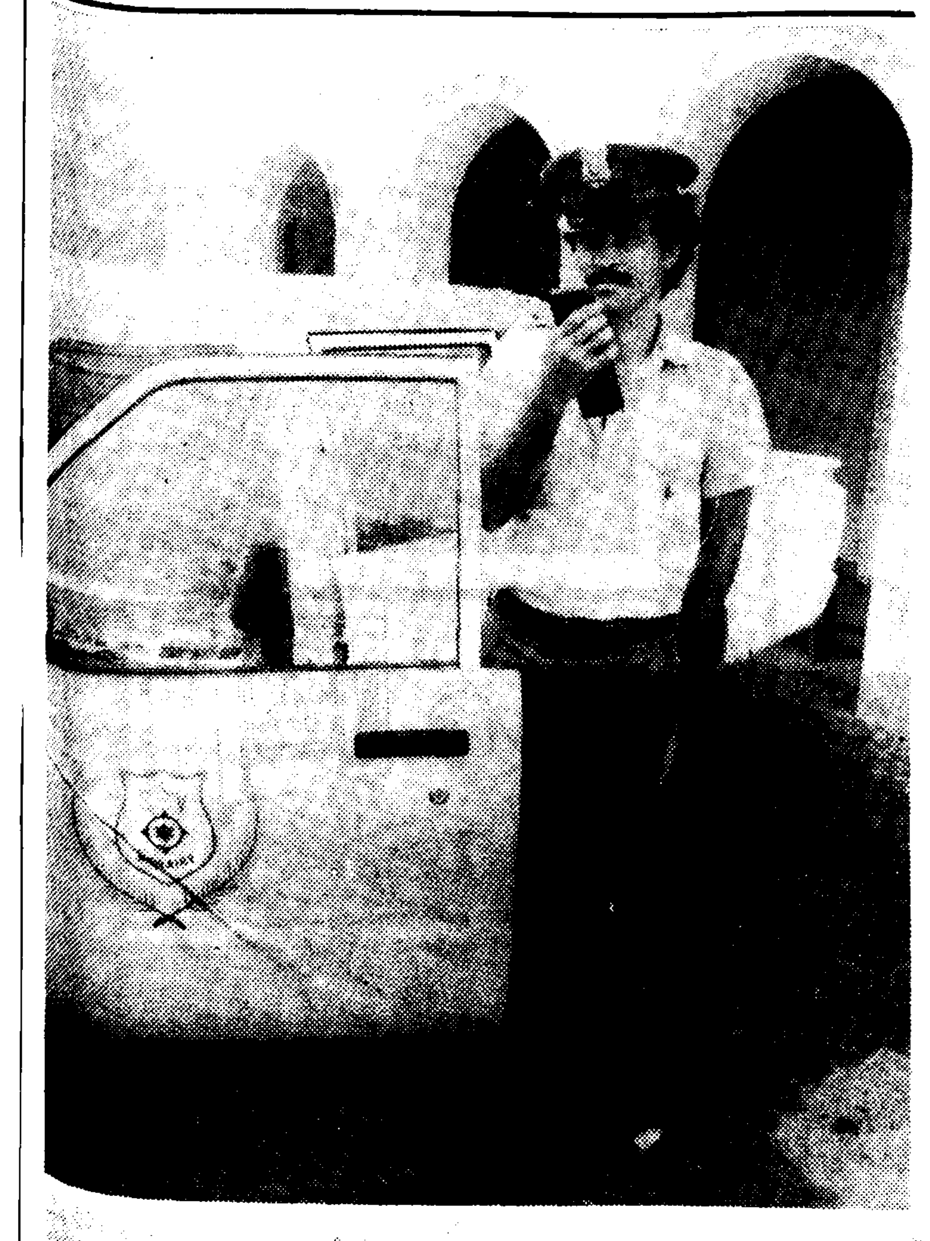
VRIJHAVEN

Frente Sindikal blijkt dan ook voorstander te zijn van de mogelijkheid om de Antillen te hervormen tot vrijhaven. De geografische ligging, maar vooral de beperkte mogelijkheden van eigen grondstoffenbezit zullen geconcentreerd moeten worden om de Antillen wederom om te buigen in een florerend handelscentrum. Onlosmakelijk met de invoering van een vrijhaven ziet Frente Sindikal echter wel een goed functionerende belastingdienst die het bedrijfsleven kan controleren en op de voet volgen. Op grond van de informaties van een belasting-en accountantsdienst kan de overheid vervolgens regulerende optreden.

Bovendien ziet Frente Sindikal daarin een mogelijkheid om de te ontberen invoerrechtenbelastingen te compenseren en waar mogelijk zelfs te verhogen via de winstbelasting bij de diverse bedrijven. Na grondige studie ziet Frente Sindikal het in een vijftal jaar technisch mogelijk dat de Antillen vrijhaven worden en dan kan de overheid een aantal onkostenverlagende maatregelen nemen waarmee dan tevens de deviezenpositie wordt bewaakt, zodat er in ieder geval geen verslechtering optreedt. Frente Sindikal ziet dan als mogelijkheid een importverbod op luxe artikelen en met name daarbij producten van levensbehoeften; het stimuleren en bijstand verlenen tot de invoering van een inkoopcentrale en tenslotte het restrictief (beperkend) optreden door middel van wetgeving met betrekking tot de winstexport.

Frente Sindikal van Bonaire ziet voorts de noodzaak van een studie die zal moeten leiden tot afschaffing van de Antilliaanse munt. Daarvoor in de plaats zal een stabiele internationale munteenheid gehanteerd moeten worden en dan het liefst van het land waarmee de meeste handel gedreven wordt.

Frente Sindikal ziet daarin een groot aantal voordelen en ziet dan ook het risico van een devaluatie van eigen geld verdwijnen en daarmee de oorzaak van kapitaalvlucht. Het geeft bovendien een aanzienlijk kostenbesparing bij het omzetten van de valuta en de Antillen kunnen alleen maar in het buitenland kopen als men beschikt over een internationale hoeveelheid geld. Men hoeft dan ook niet meer te vrezen dat er een gevaarlijke tendens ontstaat waarbij de overheid alsmaar geld schept en tenslotte is er een aantrekkelijk investerings- klimaat dat aansluit bij het streven om van de Antillen een financieel centrum te maken.





KRALENDIJK — Begin deze week is de bewakingsdienst van de overheid een feit geworden. Maandagmorgen heeft de gedeputeerde onder wie deze dienst valt Jose Winklaar de leden officieel geinstalleerd. De nieuwe dienst is ondergebracht in Forti, waar vroeger de politiewacht was. Via de moderne communicatiemiddelen waarover de dienst beschikt riep gedeputeerde Winklaar als officiele start van de bewakingsdienst bewaker Chirino op. Bij de foto: leden van de bewakingsdienst terwijl gedeputeerde Jose Winklaar (vierde van links) de sleutel overhandigt aan de chef van de dienst Jan Wanga.

»stockmarket« NEWS

NEW YORK 10.15 A.M.

BritishP.	1,4540	JapYen	5,566
GermanM.	44,55	CanD.	70,74
Gold	343,30	Silver	5,59

NEW YORK STOCK EXCHANGE

Amer.Genl.	39 7/8	unch	Homest.M.	23 5/8	- 1/4
Big Three	24 7/8	unch	Hutton	42 3/8	+ 1 3/4
Borg Warn.	29 7/8	+ 1 1/8	IBM	146 3/4	- 1 1/2
Burroughs	65 1/4	- 1/8	ITT	43 1/8	unch
Campbell RL.	19 1/8	+ 1/8	Lone St.Ind.	32 7/8	+ 1/8
Chrysler	39 3/8		McDonalds	90 1/2	+ 1 1/2
CocaCola	96 1/2	+ 1 7/8	Newm.Mining	47 3/4	- 1/8
Contr.Data	23	+ 3/8	NCR	42 5/8	+ 1 1/8
Delta Airl.	42	+ 1/8	Payl.Cashw.	20 5/8	+ 3/4
Digital Eq.	161 3/4	+ 5/8	Pepsico	78 7/8	+ 1 1/4
Dupont	69 5/8	+ 1 1/8	Ramada Inns	9 1/4	unch
East.Kodak	59 3/8	+ 2 1/4	Revco	30 5/8	- 1/8
Firestone	26 5/8	+ 1	Seagram	51 7/8	+ 3/8
Foster Wh.	13 7/8	- 1/4	Teledyne	349	- 2 1/4
Gen.El.	75 1/8	unch	Texas Instr.	122 3/4	+ 1 3/8
Genl.Dyn.	77 3/4	- 1/2	Textron	58 7/8	- 5/8
Genl.Motors	80 1/2	+ 5/8	Union Pac.	51	- 1/8
Gr.Nrth.N.	47	+ 2	Unocal	22	- 1/4
Gulf & West	56 3/4	- 1/2	Warner Lamb.	51 1/4	- 3/4
Hilt.Hotels	69 3/4	+ 1 3/4	Williams Cos.	22 1/2	- 1/2

DOW JONES
Industrials 1696,60 + 9,94
Transportation 789,01 + 3,44

AMERICAN STOCK EXCHANGE
Computer & Technology 115,48 - 0,53
Precious Metals 71,79 - 0,04
REUTER.

Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN CENTRALE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN GELDIG OP VRIJDAG 7 MAART 1986 EN TOT NADER ORDER:

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.24	1.26	1.28
PND STERLING	2.525	2.58	2.64
NED GLD	69.98	70.70	71.50
BOLIVAR	—	—	
ZW FRANCS	93.76	94.48	95.28
FR FRANCS	24.65	25.75	26.45
DUITSE MARK	79.20	79.92	80.72
SUR GLD	—	100.07	102.59
IT LIRE	0.85	1.15	1.21

KOERSEN VAN DE OBLIGATIELENINGEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN UITGEGEVEN DOOR HET DEPARTEMENT VAN FINANCIEN EN GELDIG VANAF HEDEN 7 MAART 1986 EN TOT NADER ORDER.

9.75 %	OBLIGATIELENINGEN PER 85/89	102.72
13 %	OBLIGATIELENINGEN PER 86/90	110.44
12.5 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1986	100.30
12 %	OBLIGATIELENINGEN PER 88/92	112.78
10.5 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1988	104.73
10.25 %	OBLIGATIELENINGEN 1985 PER 1990	106.80

HET EFFECTIEVE RENDEMENT OP ALLE OBLIGATIELENINGEN BEDRAAGT 8.25%.
DE AANKOOP VAN OBLIGATIELENINGEN KAN GESCHIEDEN BIJ HET LOKALE BANKWEZEN.

Bij Copei jeugd-demonstratie tegen schulden-akkoord

Politie Caracas treedt hard op na de betoging

CARACAS — Bij een demonstratie tegen het akkoord van Vanezuela met de internationale banken over de herfinanciering van zijn buitenlandse schuld zijn in Venezuela vijf gewonden gevallen. Er werden 22 arrestaties verricht.

De demonstratie werd gehouden voor het gebouw van het ministerie van Financien in het centrum van Caracas. Er namen zo'n tachtig jongeren deel van de grootste oppositiepartij Copei. De jongelui hieven spreekkoren aan en verbrandden afbeeldingen van president Jaime Lusinchi. Er werd onder meer geroepen dat het nu bereikte akkoord een daad van hoogverraad is. De regering levert onze toekomst uit aan de internationale banken, zo meenden de manifestanten.

Volgens het dagblad El Nacional, dat op de hand is van de regeringspartij Accion Democratica, kwam de politie pas opdraven toen de demonstratie voorbij was. Niet minder dan tweehonderd politiemannen kwamen daarbij in actie en sloten de jongelui in en vielen hen aan. Er werd met hagel geschoten en charges werden uitgevoerd met de sabel en ook werd het waterkanon ingezet tegen de manifestanten die op de grond waren gaan liggen en ondertussen het volkslied zongen. Er werden vijf jongelui naar ziekenhuizen vervoerd en er werden 22 betogers opgepakt. Onder de gewonden bevond zich congreslid voor de Copei Cesar Perez Vivas. Hij is secretaris generaal van de Copei jongeren- beweging.

Toen de politie met zijn optreden klaar was arriveerde ter plaatse met een politie- helicopter, de commandant van de hoofdstedelijke politie, generaal Marcos Adolfo Pacheco Melgarejo. We moeten respect tonen voor het autoriteitsidee, meende de generaal tegenover journalisten, die de gebeurtenissen hadden gezien. De politie-generaal ging niet nader in op zijn stellingname.

Naar aanleiding van het optreden van de politie heeft een delegatie van parlementsleden van de Copei zich begeven naar het hoofdbureau van de politie van Caracas, waar de gedetineerden werden vastgehouden. Daar heeft men een onderhoud gehad met de politie- generaal. Het congres heeft met algemene stemmen een motie aanvaard om een onderzoek naar de gebeurtenissen in te stellen.

Minister Manuel Azpurua van Financien heeft in New York met de banken een akkoord ondertekend voor de herstructurering van een deel van de buitenlandse schuld. Deze komt in totaal uit op 35 miljard dollar.

*****

KARACHI — Moslem-jongeren hebben in de zuidelijke gelegen Pakistaanse stad Jacobabad, verscheidene hindu-tempels aangevallen. De aanval zou een reactie zijn op recente ongeregeldheden tussen hindus en moslims ontstaan nadat het gerecht een omstreden tempel openstelde voor hindus, terwijl de moslims de tempel opeisten als moskee.

*****

PARIJS — Libië heeft de oprichting van zelfmoordcommando's aangekondigd, die zich in de eerste plaats zullen richten tegen VS en zionistische doelen.

PEKING — China ziet af van de bouw van twee W-Duitse kerncentrales elk met een vermogen van duizend megawatt. China heeft zijn plan voor de bouw van de 2 installaties, die een bedrag vertegenwoordigen van ruim 2 miljard dollar, kennelijk uit financiële overwegingen opgegeven.

*****

In Ecuador

Herinvoering van doodstraf bepleit

QUITO — In Ecuador is de discussie weer opgelaaid over de herinvoering van de doodstraf nadat de Colombiaan Daniel Camargo Barbosa werd aangehouden aan wie verweten wordt dat hij zo'n veertig vrouwen heeft verkracht en daarna vermoord. De maximum straf in Ecuador is zestien jaar gevangenis. Een door een tv-station ingesteld opinieonderzoek maakte duidelijk dat er onder de bevolking grote verontwaardiging leeft in verband met deze zaak. De Colombiaanse gedetineerde heeft dertig moorden erkend, maar ondertussen heeft men al meer dan veertig stoffelijke resten gevonden van vrouwen, zodat men aanneemt dat Camargo meer dan dertig moorden op zijn geweten heeft.

''Ik zal niet meedoen aan een groot internationaal bedrog''

Dr. Andrej Sacharov, de met de Nobelprijs bekroonde kernfysicus, staat bekend als de 'vader van de Russische H-bom'. Tijdens de jaren vijftig en zestig was hij een van de meest gewaardeerde wetenschappers van de Sovjetunie. Maar in 1967 werd hij, na aspecten van de Sovjetautoriteiten bekritiseerd te hebben, ontslagen uit al zijn officiële functies. Omstreeks 1975, het jaar waarin hem zijn Nobelprijs werd toegekend, leidden hij en zijn vrouw Jelena een gratis adviesbureau vanuit hun appartement in Moskou voor iedereen die problemen met de autoriteiten had,

In 1980, kort na de Russische invasie van Afghanistan, werd hij gearresteerd en naar Gorki gedeporteerd. Hij bleef in staat contact te houden met collega-wetenschappers, via Jelena die toestemming had Moskou te bezoeken. Maar in mei 1984 werd ze ook gearresteerd en er van beschuldigd 'het Sovjetstelsel te belasteren'.
Toen ook greep de KGB hen beiden aan en sloot hen af van de buitenwereld.



... *Andrej Sacharov en zijn vrouw Jelena Bonner* ...

„Op 7 mei, toen ik mijn vrouw vergezelde naar het bureau van de openbare aanklager voor haar volgende verhoor, werd ik opgepakt door KGB-mannen die zich hadden vermomd in witte doktersjassen. Ze brachten me onder dwang naar het regionale ziekenhuis van Gorki, hielden me daar onder dwang vast en folterden me gedurende vier maanden. Mijn pogingen om het ziekenhuis te ontvluchten werden voortdurend belemmerd door KGB-mannen die vierentwintig uur per etmaal dienst deden om alle ontsnappings- mogelijkheden te beletten.

Van 11 tot 27 mei werd ik onderworpen aan de martelende en vernederde procedure van gedwongen kunstmatige voeding. De artsen noemden het hypocriet 'mijn leven redden', maar in wezen handelden ze in opdracht van de KGB, om omstandigheden te scheppen waaronder mijn verzoek om mijn vrouw toestemming tot reizen te geven niet nagekomen hoefde te worden.

Ze veranderden voortdurend de methode van gedwongen kunstmatige voeding. Ze wilden mijn misère zo groot mogelijk maken teneinde me te dwingen de hongerstaking op te geven. Van 11 tot 15 mei werd het met intraveneuze voeding geprobeerd. Verplegers wierpen me op het bed, bonden mijn handen en voeten en drukten mijn schouders omlaag terwijl een injectiespuit in een ader werd ingebracht. Op 11 mei, de eerste dag dat dit geprobeerd werd, ging een van de verplegers op mijn benen zitten terwijl er een bepaalde substantie werd ingespoten met een kleine spuit.

Ik raakte bewusteloos en urineerde onwillekeurig.
Toen ik bijkwam waren de verplegers weggegaan van mijn bed. Hun lichamen leken merkwaardig misvormd als op een televisiescherm met heftige storing. Later ontdekte ik dat dit soort optisch bedrog symptomatisch is voor kramp in en hersenader of een hartaanval. Ik heb afschriften bewaard van de brieven die ik vanuit het ziekenhuis aan mijn vrouw heb geschreven (Bijna geen van de brieven, afgezien van die waar nauwelijks informatie in stond, heeft mijn vrouw metterdaad bereikt. Hetzelfde geldt voor de aantekeningen en boeken die zij me gestuurd heeft)".

MISVORMD

„In de eerste brief (20 mei) die ik schreef nadat de gedwongen kunstmatige voeding was begonnen, en in een ander kladje dat in die tijd geschreven werd, beeft mijn handschrift en is het opmerkelijk misvormd. Letters worden in vele woorden twee of drie keer herhaald (voornamelijk klinkers, zoals in 'haaand'). Dit is ook weer een karakteristiek symptoom voor kramp in een hersenader of een hartaanval en kan gebruikt worden als objectief bewijsmateriaal bij het vaststellen van een diagnose. *De herhaling van letters komt niet voor in latere kladjes, maar de symptomen van* trillingen houden aan. Mijn brief van 10 mei (de negende dag van mijn hongerstaking, maar voorafgaande aan de gedwongen normaal. Mijn herinneringen aan de periode van gedwongen kunstmatige voeding) zijn verward, in tegenstelling tot mijn herinneringen aan gebeurtenissen van 2 tot 10 mei.

Mijn brief van 20 mei meldt: 'Ik kan nauwelijks lopen. Ik probeer het te leren'. De kramp of de hartaanval die ik op 11 mei had was geen toeval. Het was het regelrechte gevolg van de medische maatregelen die in mijn geval waren genomen op bevel van de KGB.

Van 16 tot 24 mei werd een nieuwe manier van gedwongen kunstmatige voeding toegepast. Er werd een buis in mijn neus aangebracht. Dit werd op 25 mei gestaakt, zogenaamd omdat er zweren ontstonden in neus en slokdarm. Ik geloof dat er mee werd opgehouden omdat deze methode, hoewel pijnlijk, te verdragen is. In strafkampen wordt het maanden, jaren zelfs, toegepast'.

BARBAARS

Van 25 tot 27 mei werd de pijnlijkste, vernederendste en meest barbaarse methode toegepast. Ik werd weer neergedrukt op een bed zonder kussen en mijn handen en voeten werden vastgebonden. Er werd een strakke klem op mijn neus geplaatst zodat ik alleen door mijn mond kon ademhalen. Zodra *ik mijn mond opende om adem te halen werd een lepel voedsel of bouillon met fijngemaakt vlees in* mijn mond gegoten. Soms werden mijn kaken opengewrikt met een staaf. Ze hielden mijn mond dich tot ik slikte, zodat ik het voedsel niet kon uitspugen. Wanneer ik daar wel in slaagde, duurde de foltering alleen maar langer. Ik onderging een aanhoudend gevoel van verstikking, verergerd door de houding van mijn lichaam en hoofd. Ik snakte naar adem. Ik voelde de aderen op mijn voorhoofd zwellen. Ze leken op het punt van barsten te staan.

Op 27 mei vroeg ik om de klem te verwijderen. Ik beloofde vrijwillig te zullen slikken. Jammer genoeg betekende dit dat mijn hongerstaking was afgelopen, hoewel ik dat op dat moment niet besefte. Ik was van plan mijn hongerstaking enige tijd later — in juli of augustus — te hervatten, maar bleef het steeds uitstellen. Het was psychologisch moeilijk om mezelf te veroordelen tot een nieuwe onbepaalde periode van foltering door verstikking. Het is makkelijker de strijd voort te zetten dan opnieuw te beginnen".

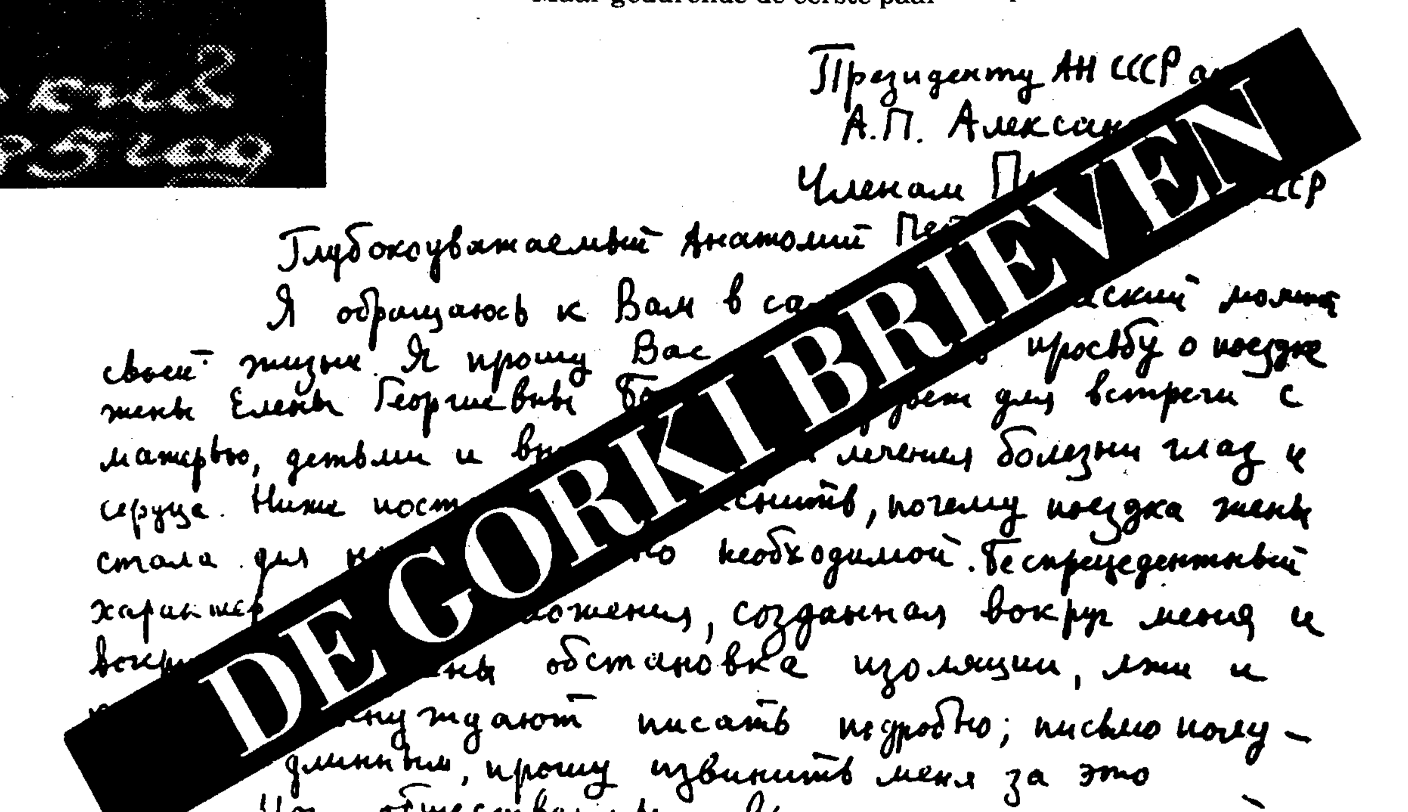
'DISCUSSIES'

„Veel van mijn kracht werd die zomer verspild met vervelende en vergeefse 'discussies' met andere patiënten in de semi-privé-kamer waar ik nooit alleen was. Ook dit was onderdeel van de uitgebreide taktiek van de KGB. Het andere bed werd door verschillende patiënten bezet, maar elk van hen *probeerde me er van te overtuigen wat een naïeve idioot ik was, een politiek onbenul, hoewel ze mijn* wetenschappelijke kwaliteiten prezen. Ik had last van een verschrikkelijke slapeloosheid door de opwinding van deze gesprekken, door mijn besef van onze tragische situatie, door mijn zelfverwijt jegens mijn fouten en zwakheid en door bezorgdheid om mijn ernstig zieke vrouw die alleen was en naar normale maatstaven gedurende een groot deel van de tijd bedlegerig of bijna bedlegerig was. In juni en juli, na de kramp in de hersenader of de hartaanval, leed ik aan ernstige hoofdpijn.

Ik kon mezelf er niet toe brengen de hongerstaking te hervatten, gedeeltelijk uit angst dat ik niet in staat zou zijn er als winnaar uit tevoorschijn te komen en het alleen maar langer zou duren eer ik mijn vrouw weer zou zien. Ik zou trouwens nooit hebben kunnen geloven dat onze scheiding vier maanden zou duren".

PARKINSON

„In juni merkte ik dat mijn handen hevig trilden. Een neuroloog vertelde me dat het de ziekte van Parkinson was. De artsen probeerden me er van te overtuigen dat wanneer ik mijn hongerstaking zou hervatten zich een snelle en katastrofale voortzetting van de ziekte van Parkinson zou voordoen. Een arts gaf me een boek met een klinische omschrijving van het laatste stadium van de ziekte. Ook dit was een methode om psychologische druk op me uit te oefenen. *De chef-arts, O.A-. Oboechov, legde uit: „We staan u niet toe te sterven. Ik zal de vrouwenploeg* weer laten opdraven om u met de klem te voeden. We hebben ook nog een andere methode bij de hand. Maar u *zult* een hulpeloze invalide worden."



Een andere arts voegde er als nadere uitleg aan toe: „U zult niet in staat zijn zelf uw broek aan te trekken." Oboechov liet doorschemeren dat dit de KGB goed zou uitkomen omdat die organisatie dan niet de schuld kon krijgen. De ziekte van Parkinson kan niet kunstmatig opgewekt worden.
Wat me in de zomer van 1984 overkwam in een ziekenhuis in Gorki doet sterk denken aan Orwells beroemde anti-utopistische roman, tot en met het merkwaardige toeval van de titel van het boek — '1984'. *In de roman en in het werkelijke leven probeerden de folteraars een man verraad te laten* plegen jegens de vrouw van wie hij houdt. De rol van de kooi met ratten in Orwells boek werd voor mij in het werkelijke leven gespeeld door de ziekte van Parkinson."
De intensiteit van de vijandigheid van de KGB jegens de Sacharovs kan worden teruggevoerd tot 1981 en de eerste hongerstaking van Andrej Sacharov. De hongerstaking was het culminatiepunt van drie jaar van mislukte pogingen om een uitreisvisum te krijgen voor Liza Aleksejeva, die verloofd was met Jelena's zoon Aleksej, maar geen toestemming had gekregen om zich bij Aleksej te voegen die drie jaar tevoren naar Amerika was geëmigreerd.

In november 1981 gingen de Sacharovs uit protest in hongerstaking en zestien dagen later kreeg Liza toestemming om te emigreren. Volgens de Sacharovs gebeurde dit omdat de oorspronkelijke beslissing van de KGB om Liza tegen de houden werd herroepen door het Politburo in Moskou.

NEDERLAAG

De KGB werd door deze nederlaag vernederd. Tijdens de jaren van zwakker wordend leiderschap onder Andropov en Tsjernenko herstelde de organisatie haar gezag op het punt van binnenlandse veiligheid en maakte zich vooral op om Sacharovs wapen van de hongerstaking nooit weer te laten slagen.

Maar gedurende de eerste paar jaar van Sacharovs verbanning naar Gorki moet de KGB de indruk gekregen hebben dat zijn dissidente activiteiten nauwelijks beknot waren. Jelena kreeg toestemming vrijelijk naar Moskou te reizen om als zijn boodschapper te fungeren en contact met de buitenwereld bleef, hoewel in beperkte mate, mogelijk.

De KGB kreeg zijn kans midden 1983, toen dr. Sacharov een lange brief over het gevaar van een nucleaire oorlog schreef aan Sidney Drell, een bekende psychiater van de Stanford-universiteit.

In juli van dat jaar werd de brief afgedrukt in het Amerikaanse tijdschrift *Foreign Affairs*. Enkele passages mishaagden de Sovjetautoriteiten zeer. Sacharov raadde bijvoorbeeld het westen aan 'de *balans op het gebied van de conventionele bewapening te herstellen, zo nodig door economische* opofferingen' en om er op voorbereid te zijn Russische invloed in de massamedia te weerstaan.

Hij schreef dat de Sovjetunie een grote voorsprong had met krachtige, in silo's opgeslagen strategische raketten die naar zijn mening destabiliserende first-strike wapens waren en hij besloot: 'Misschien zouden besprekingen over de beperking en vermindering van deze uiterst vernietigende raketten makkelijker worden wanneer de Verenigde Staten MX-raketten zouden hebben, zij het slechts in potentie ...'

Er ontstond onmiddellijk tumult in de Russische pers. Vier leden van de Russische Academie van Wetenschappen schreven in Izvestija: 'Sacharov stelt in gemoede voor dat de monsterlijke kracht van atoomwapens weer tegenover de Sovjetunie zal worden toegepast, om ons land te dwingen te capituleren voor een Amerikaans ultimatum ... Begrijpt hij werkelijk niet dat de vermeerdering van wapens die hij voorstaat niet alleen ons land bedreigt dat in de laatste oorlog 20 miljoen mensen verloor, maar zonder uitzondering elk land en de beschaving zelf.

SCHELDBRIEVEN

Dr. Sacharov ontving ongeveer 2500 scheldbrieven van Russen die de verdraaide versie van de brief aan Drell in de Izvestija accepteerden. Zelfs in Amerika leek hem verdere steun van de liberale wetenschappelijke samenleving onthouden te worden, zo krachtig was de afkeuring van zijn meerzijdige ontwapening. De Sacharovs waren nog nooit zo geïsoleerd geweest.

Hetzelfde jaar deed zich een crisis voor in Jelena's gezondheid. Op 25 april kreeg ze een hartaanval. Dr. Sacharov liet in het openbaar weten dat de aanval krachtig en ernstig was. „Latere aanvallen beschadigden nog meer hartweefsel. De toestand van mijn vrouw is (november 1983) nog steeds niet stabiel en blijft levensbedreigend."
Tegelijkertijd begon hij zijn indringendste verzoek — dat Jelena een paspoort zou krijgen voor medische behandeling in het buitenland. *„Ik ben bang — en ik geloof dat die angst gerechtvaardigd is — dat wanneer Jelena hier in het* ziekenhuis wordt opgenomen, er manieren zouden worden gevonden haar de dood in te drijven — zelfs wanneer ik het gevaar overdrijf, voorkomen openbare kwellingen en aanhoudende bemoeienis van de KGB de mogelijkheid van een serieuze medische behandeling.
Hij schreef ook de toenmalige Russische leider Joeri Andropov en diens opvolger Tsjernenko dat Jelena's reis naar Amerika om haar familieleden te bezoeken en een medische behandeling te ondergaan 'een zaak van leven en dood voor ons is geworden. De reis heeft geen andere bedoeling dan de hierboven genoemde. Dat kan ik u verzekeren'.

Maar Sacharov had er weinig vertrouwen in dat het Sovjetleiderschap gunstig zou beschikken. Zoals zijn brief aan Aleksandrov onthult, had hij al besloten dat een nieuwe hongerstaking noodzakelijk kon worden en in de lente van 1984 dwongen de gebeurtenissen hem tot actie.

„Op 30 maart 1984 werd ik ontboden op het visumbureau in Gorki. Een functionaris daar verkondigde: „Namens de visumafdeling van de USSR deel ik u mee dat uw verklaring in behandeling is genomen. Het antwoord zal u na 1 mei worden gegeven".

LAXEERMIDDEL

„Mijn vrouw zou op 2 mei naar Moskou vliegen. Ik keek door het raam van de vertrekhal toen ze bij het vliegtuig werd aangehouden en weggevoerd in een politie-auto. Ik keerde onmiddellijk terug naar het appartement en nam een laxeermiddel in, waarmee ik mijn hongerstaking begon om voor mijn vrouw toestemming tot reizen af te dwingen. Twee uur later kwam mijn vrouw terug, vergezeld van de KGB die een dreigende toespraak hield, in de loop waarvan hij mijn vrouw een CIA-agente noemde. Mijn vrouw was op het vliegveld onderworpen aan lichaamsvisitatie en aangeklaagd onder Artikel 190/1. Ze dwongen haar ook een belofte te ondertekenen de stad niet te verlaten.
Dit was dus het beloofde antwoord op mijn verklaring over de reis van mijn vrouw naar het buitenland."

POLITIEMAN

Toen Jelena met de vlucht op 2 mei niet in Moskou aankwam, werden haar vrienden ongerust. Haar familieleden in Boston maakten zich ook zorgen toen Jelena niet op een van tevoren afgesproken tijdstip in het appartement van een vriend in Moskou verscheen om door hen opgebeld te worden. Op 4 mei beschuldigde het Russische persbureau Tass Jelena er van samen te spannen met de Amerikaanse ambassade in Moskou om politiek asiel te zoeken.
Irina Kristy, een vriendin van de familie, vloog onmiddellijk naar Gorki en zag kans een paar woorden met Jelena te wisselen op het terras van hun appartement in de Gagarinstraat terwijl de politiebewaker op zijn post ontbrak. Het was een kort maar belangrijk gesprek, want Jelena kon Irina het *nieuws vertellen dat Sacharov twee dagen eerder zijn hongerstaking was begonnen. Het gesprek duurde tot de politieman te*rugkwam en Irina arresteerde. Ze bracht een nacht in gevangenschap door. Toen ze op 8 mei terug was in Moskou liet Irina de westerse pers weten dat er weer een protestactie van Sacharov was begonnen.

Ditmaal echter was de KGB vastbesloten dat hij geen succes mocht hebben. Zoals Sacharov voor het eerst onthult in de brief aan Aleksandrov, ging men over tot de wreedheid van gedwongen kunstmatige voeding. Maar bijna even pijnlijk als de lichamelijke mishandeling was het leed voor zowel man als vrouw met betrekking tot hun volslagen isolement.

BESTELWAGEN

'Gedurende vier maanden, van 7 mei tot 8 september, werden mijn vrouw en ik van elkaar gescheiden en geheel geïsoleerd van de buitenwereld,' schrijft Sacharov. 'Mijn vrouw was alleen in ons appartement. Afgezien van de gebruikelijke politieman bij de ingang van ons appartement, opereerden er het hele etmaal waarnemingsposten en onder ons terras stond een bestelwagen met dienstdoende KGB-agenten. Buitenshuis werd ze gevolgd door twee auto's met KGB-agenten die het onschuldigste contact met iedereen verhinderden. Ze mocht het regionale ziekenhuis niet binnen toen ik daar opgesloten was."

Na het plotselinge afsnijden van informatie deden tijdens mei 1984 geruchten de ronde over wat er met het echtpaar gebeurde. Er werd gesuggereerd dat dr. Sacharov stervende of zelfs dood was. Maar Sovjet-mededelingen waren geruststellend. Op 20 mei deelde de Franse communistenleider Georges Marchais mee dat hij naar dr. Sacharov had geïnformeerd en van 'de hoogste functionarissen' had vernomen dat zijn gezondheidstoestand 'bevredigend' was. Op 18 mei deelde Tass mee dat Semasjko een van de beste klinieken in Gorki was en dat hij gratis behandeld werd.

'LASTER'

Na de gedwongen kunstmatige voeding at Sacharov weer, maar gedurende juni en juli bleef hij opgesloten in het Semasjko-ziekenhuis waar hij zich zorgen maakte over de gezondheid van zijn vrouw en over het feit dat hij zich „niet in staat voelde zich er toe te brengen de hongerstaking te hervatten." Er werden filmopnamen en foto's van hen gemaakt op het ziekenhuisterrein die door Russische agenten werden verspreid onder de westerse media. Een andere zorg was het onderzoek naar zijn vrouw wegens 'laster over de Sovjet-staat'. Hij geloofde dat haar proces aanstaande was en op 1 augustus schreef hij de openbare aanklager, G.P. Kolesnikov:
„De publieke activiteiten van mijn vrouw, E.G. Bonner, de houding van de autoriteiten tegenover haar en haar positie in de samenleving vanaf 1971-72 worden in belangrijke mate bepaald door het feit dat ze toen mijn vrouw werd. Ik heb in het bijzonder reden te geloven dat de tegen haar aangevoerde feiten rechtstreeks werden uitgevoerd op mijn instructie, *waar ze optrad als mijn vertegenwoordigster. Daarom beschouw ik*

(doorlezen op blz. 15)



Papilon
kinderpagina

Naar Aruba

-door Nel Basilio-

"HET WORDT TIJD, dat we weer eens naar Aruba gaan", zei kabouter Brr op een dag tegen Poetsje. "Onze vrienden daar zullen nog denken, dat we hen niet meer willen zien, nu ze zelfstandig geworden zijn". "Hoera!" juichte Pinkie en gooide zijn kaboutermuts in de lucht. Van blijdschap omdat hij zijn vrienden Chogo de Uil en Daanchi Vluirmuis en alle andere dieren weer eens zou zien.

En de volgende dag al stond Piet Pelikaan voor de deur van het kabouterhuisje. Hij zou de kaboutertjes



naar Aruba overvliegen. Speciaal voor de reis had hij zijn veren opgepoetst en zijn snavel uitgewassen. "Zijn jullie klaar?" vroeg hij.

"Ja ja, we komen, we komen", zei Poetsje. Ze zette een grote bak dadelkoekjes in Piets snavel. Die had ze gebakken om aan de dieren van Aruba uit te delen. En toen stapten de drie kaboutertjes zelf in. "Vooruit maar!" riep kabouter Brr vrolijk. En een twee drie, klapte Piet zijn snavel dicht en vloog weg, regelrecht naar Aruba.

Op Aruba hadden de dieren intussen ook niet stil gezeten. "Heb je al gehoord?" schreeuwden ze tegen elkaar. "De kaboutertjes uit Curaçao komen vandaag. We moeten allemaal bij Chogo de Uil komen".

Chogo zat op een rotsblok en keek naar de dieren, die van alle kanten kwamen toestromen. De takken van de struik naast hem bogen haast tot op de grond door alle vogels, die erop zaten. Troepialen, suikerduifjes, parkietjes, kolibrietjes, alablanca's en totolica's waren er en nog een warawara ook. Op de grond kropen mieren en bijtjes rond. Overal hoorde je de muisjes piepen. Konijntjes huppelden rond en hagedisjes zaten op grote stenen. De geitjes waren natuurlijk ook gekomen. "Waarom heeft Chogo ons eigenlijk hier laten komen?" vroegen de dieren aan elkaar. Maar niemand wist het. Ze keken allemaal nieuwsgierig naar Chogo op zijn rotsblok.

"Ja ja", knikte de uil. "Ik zal het jullie vertellen. De kaboutertjes komen op Aruba". "Maar dat weten we allang", riep een muisje ongeduldig. "Dat heb ik toch zelf aan jullie verteld!" schreeuwde een parkietje. "Rustig, rustig", zei Chogo en klapperde met zijn vleugels.

"Dat weet ik ook wel. Ik wil alleen maar zeggen, dat we iets extra's moeten doen, omdat we nu zelfstandig zijn. En omdat de kaboutertjes nu dus buitenlanders zijn: toeristen! Ze moeten in een schoon huisje komen en lekker eten krijgen en we moeten hen allemaal heel aardig behandelen".

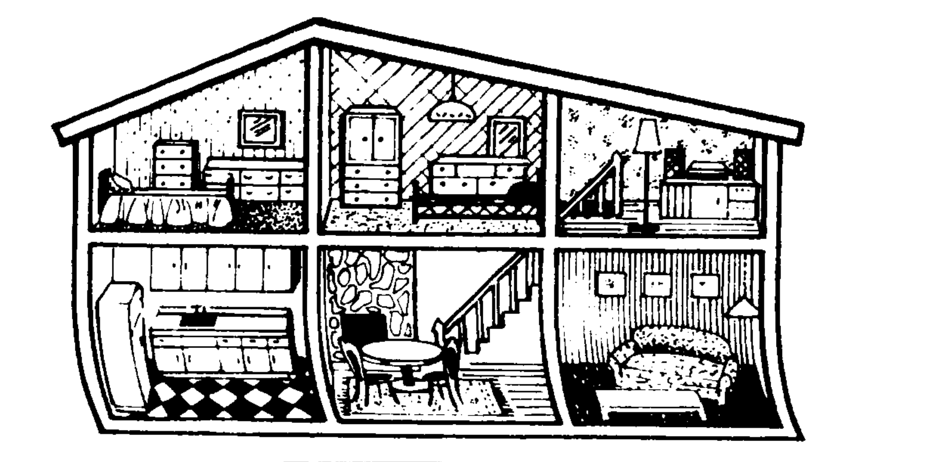
"Ja ja!" knikten de dieren. Dat hadden ze altijd al gedaan, dus dat leek hen niet zo moeilijk. Weg vlogen alle vogels en weg renden alle dieren. De geitjes hadden zo'n haast, dat de cactusbladeren aan hun haren bleven hangen. De parkietjes vlogen regelrecht naar het kabouterhuisje en stofden met een veertje de meubeltjes af. De hagedisjes veegden met hun staartjes van links naar rechts en van rechts naar links, de hele vloer schoon. De mieren kropen tussen de schutters en wasten die met kleine mieren- zemelapjes. De geitjes trokken het onkruid uit de tuin en de vogeltjes zaten intussen ook niet stil. Ze vlogen af en aan met de lekkerste hapjes. Een sappige mango, een lekkere dadel, kleine vruchtjes, alles wat kaboutertjes maar lekker vinden. En de bijtjes zorgden voor de honing. Maar het drukst van allemaal waren wel de muisjes, die een grote maïskolf door de mondi naar het kabouterhuisjes sleepten. Ze trapten daarbij telkens op elkaars staart en maakten een lawaai, niet mooi weer!

"Wel wel wel", zei Chogo de Uil, die de dieren kwam inspecteren. "Het is prachtig allemaal, maar nu moeten jullie jezelf ook wel een beetje op gaan knappen". Ja, dat was wel nodig na dat harde werken. Het



verenpakje van de parkietjes zat in de war. De hagedisjes zagen grijs van het stof. En de mieren hadden natte, modderige pootjes gekregen. De geitjes zaten vol cactus- bladeren en de muisje vol zand. Alleen aan de bijtjes was niet te zien, dat ze hard gewerkt hadden.

Maar na een half uurtje waren de dieren mooi opgepoetst en schoon geschrobd en stonden ze klaar om de kaboutertjes te ontvangen. "Hiep Hiep hoeraa!" schreeuwden ze allemaal, toen de kaboutertjes uit de snavel van Piet Pelikaan stapten. En de kaboutertjes keken hun oogjes uit, toen ze het mooie huisje en al het lekkers zagen. "Wat een verwennerij", zuchtte Poetsje verrukt. "We moeten maar heel gauw weer eens terug komen", knikte kabouter Brr. "Terug komen!" lachte Pinkie. "We zijn nog niet eens weg". En hij rende met zijn Arubaanse vriendjes de mondi in om te spelen. Ja, de kaboutertjes hadden het best naar hun zin op Aruba. ●



Reken puzzle

98	96	94		90
	86	84	82	80
78	76		72	70
68		64	62	60
58	56	54	52	

TEL DE vijf ontbrekende cijfers bij elkaar op.

Voor oplossing zie pag. 14

Mopjes

Een toerist maakt een praatje met een oude visser. "Ze hebben mij verteld dat u al erg oud bent", zegt hij. "Ja ja", antwoordt de visser. "Ik ben achtennegentig, maar dat is nog niks. Als mijn vader nog leefde, zou die al honderddertig zijn geweest.

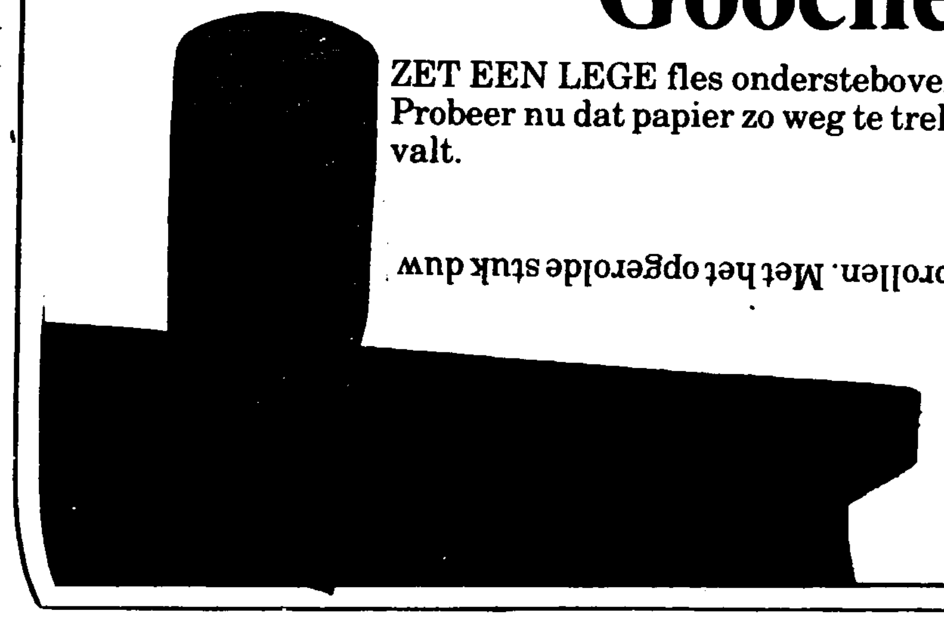
*****

In een restaurant probeert een man zijn soep te eten met een mes. Een ober ziet het en zegt: "Nou meneer, soep eten met een mes is erg moeilijk".
Man: "Weet ik, weet ik. Maar mijn vork lekt".

*****

Dokter: "Ik kan nog niet precies zeggen wat u mankeert. Ik geloof, dat drank de oorzaak is".
Patiënt: "Dan kom ik wel een keer terug als u nuchter bent".

Goocheltrucje



ZET EEN LEGE fles ondersteboven op een velletje papier. Probeer nu dat papier zo weg te trekken dat de fles niet omvalt.

OPLOSSING
Het papier voorzichtig oprollen. Met het opgerolde stuk duw je zachtjes tegen de fles.

Hongerdoeken centraal in aantal parochies in Veertigdagentijd

HONGERDOEKEN BIEDEN vaak voortreffelijk materiaal tot bezinning in de Veertigdagentijd. Uit verschillende landen zijn zij afkomstig. Zoals deze uit Chili, waaraan zes werkloze vrouwen hebben gewerkt. Zo'n hongerdoek is een echt getuigenis van het leven van de Chilenen, van hun geloof en hun kerk- bewustzijn.

De zes vrouwen gebruikten voor het doek de restjes van Europese zendingen van oude kleren. Het centrale gedeelte, de basis, is het Kruis. Dit werd opgevuld met afbeeldingen waarin in nauwe relatie met het lijden van Christus, de lijdensweg van de armen uit Chili wordt verteld. De vier uithoeken, 'de arpilaris' werden gemaakt door de vrouwen van gevangenen, vermisten en werklozen. Hiermee wilden zij uiting geven aan hun eigen gevoelens met betrekking tot hun situatie en die van hun land. De verkoop van deze 'arpilleras' is voor menige Chileense vrouw de enige bron van inkomsten.

Een vrouw getuigde als volgt: „Ik ga maken wat ik meemaak. De kinderen hebben honger; ik heb echt gemaakt wat er gebeurde... We hebben veel meegemaakt en dat moet tot uitdrukking komen. Op een of andere manier moet het gezegd worden. Ik wil dat de mensen het horen".

Chileense vrouwen: opdat de mensen het horen…

TRADITIE

De traditie om in de vastentijd de altaarruimte met een voorhang af te scheiden van de rest van de kerk is al heel oud. Deze gewoonte ontstond rond het jaar duizend in Europa. Het gebruik bestond hierin dat op Aswoensdag het altaar met een voorhang afgescheiden werd van de rest van de kerk. Hierdoor werd het aan het gezicht van de gelovigen onttrokken. Pas op de woensdag in de Goede Week werd het doek weer verwijderd. Terwijl dit gebeurde werd er de volgende tekst gezongen: „En het voorhangsel van de tempel scheurde van boven tot onder in tweeën". Enkele eeuwen later ontstond de gewoonte dit doek te versieren met symbolen en voorstellingen van het lijden van Christus. Al heel snel kreeg dit doek, dat meestal uit eenvoudig linnen bestond, in de volksmond de naam 'hongerdoek'. Dit omdat het in de vastentijd in de kerk hing. ●



Onderschrift: Het hongerdoek combineert de kerkelijke betrokkenheid met het alledaagse leven. Duidelijk te onderscheiden is het in de figuren gewerkte kruis.

Canadese priesters voor rechtbank

Na acties tegen een abortuskliniek

TORONTO — Twee paters zijn wegens verstoring van de openbare orde in staat van beschuldiging gesteld wegens het afsluiten van de achteringang van de abortus- kliniek van dr Henry Morgentaler. Ze hadden die gekozen, omdat de cliënten vaak achterom de kliniek binnen gingen, daar bij de vooringang een permanente wacht aanwezig is van Roomskatholieken tegen abortus.

Pater Alphonse de Valk, evenals zijn collega pater Edward Colleton, lid van de Nationale Canadese organisatie tegen abortus, «Campaign Life», werd gearresteerd toen hij de achteringang had voorzien van de fietsketting- metslot. Hij moest in de gevangenis de nacht doorbrengen, omdat hij niet de voorwaarde bij invrijheidsstelling- op- borgtocht wilde aanvaarden, dat hij zich tenminste anderhalve meter van de kliniek verwijderd zou ophouden.

De priester verklaarde dat de kliniek in strijd met de Canadese wet wordt geëxploiteerd. Die schrijft voor dat abortus alleen in een erkend ziekenhuis mag worden verricht in gevallen, waar het leven of de gezondheid van de moeder in het geding is. Daarvoor is een door drie artsen afgegeven attest noodzakelijk. De autoriteiten van Ontario hebben de kliniek van dr Morgentaller evenwel nog niet willen sluiten in afwachting van de uitkomst van tegen hem ondernomen gerechtelijke stappen.

Vijf dagen na de actie van pater De Valk was pater Colleton een politie- functionaris te vlug af, toen hij nog net een hangslot op de achterdeur wist te bevestigen voordat de politieman kon ingrijpen. Beiden zullen nog deze maand terecht moeten staan. De wet geeft de rechter de mogelijkheid wegens vergrijpen tegen de openbare orde één tot vijf jaar gevangenisstraf op te leggen. Pater De Valk heeft intussen een voorlichtingsmap verspreid, waarin priesters en religieuzen wordt voorgehouden dat zij de plicht hebben zich aan de wet te houden "door op niet- geweldadige wijze eenvoudig een hangslot te bevestigen en bereide zijn daarvoor de gevangenis in te gaan". ●

Amerikaanse Methodistische bisschoppen:

Kernoorlog, gebruik kernwapens onvoorwaardelijk afgewezen

WASHINGTON — „Als bisschoppen wijzen wij een kernoorlog en elk gebruik van kernwapens onvoorwaardelijk af, terwijl wij tevens tot het inzicht zijn gekomen dat afschrikking door middel van kernwapens nimmer de zegen van de kerk mag krijgen." Deze uitspraak komt voor in de eerste versie van een pastorale brief over oorlog en vrede, uitgebracht door de 110 dienstdoende of met emeritaat gegane bisschoppen van de Verenigde Methodisten-kerk van de Verenigde Staten.

Dat is in grootte de tweede protestantse denominatie van het land met 9,3 miljoen leden. Een bisschoppelijk woord bindt niet de gewetens van de kerkleden, maar heeft slechts morele overtuigingskracht. De titel van de brief luidt: „Ter verdediging van de Schepping: de nucleaire crisis en een rechtvaardige vrede".

De brief zelf telt 1500 woorden, terwijl een vergezellende nadere toelichting tot 30.000 woorden is uitgedijd. De bisschoppen houden hun eindstemming over deze documenten op de halfjaarlijkse vergadering van april 1986 in Morristown N.J., waarna zij een algemene discussie op gang willen brengen op elk niveau binnen hun kerk.

De Methodisten- bisschoppen verklaren dat afschrikking door kernwapens al te lang de afgod is geweest van de nationale veiligheid. In zijn meest overtrokken vorm heeft die afschrikking de voorstanders volkomen blind gemaakt voor de veelzijdige voorwaarden voor echte veiligheid, aldus de brief. Echte veiligheid staart zich niet blind op wapens, maar omvat ook economische weerbaarheid, een goede gezondheidszorg en een schoon milieu, alsmede wereldwijde samenwerking, zeggen zij. De niet meer in de hand te houden wapenwedloop heeft de nucleaire afschrikking van haar geloofwaardigheid beroofd, aldus de bisschoppen van de United Methodist Church.

Daarom vinden zij dat afschrikking zelfs niet tijdelijk het bezit van kernwapens vermag te rechtvaardigen.

De Methodisten- bisschoppen brengen hulde aan het baanbrekend werk van de Roomskatholieke kerk in de Verenigde Staten, die in 1983 een pastorale brief over dit onderwerp heeft gepubliceerd. In hun resolutie van kernwapens gaan zij echter duidelijk een stap verder dan hun Roomse collega's. ●

Blijkens onderzoek:

Joden in Nederland: antisemitisme leeft

AMSTERDAM - Bijna alle joden die geen lid van een joods kerkgenootschap zijn, menen de aanwezigheid van antisemitisme in Nederland te kunnen vaststellen. Daarom is voor deze groep na de binding met Israel de bestrijding van het antisemitisme belangrijk.

Dit blijkt uit een recent onderzoek dat de sociaal- psycholoog dr. S. Wijnberg in opdracht van het Nederlands- Israelitisch kerkgenootschap heeft uitgevoerd onder joden die niet bij een kerkgenootschap zijn aangesloten. Zij vormen ongeveer de helft van de 30.000 joden in Nederland.

Dr. Ir. E.M. Wikler, voorzitter van dit kerkgenootschap, maakte enkele resultaten van dit onderzoek bekend tijdens de jubileumbijeenkomst in Amsterdam van het 120- jarig Nieuw Israelitisch Weekblad. Desgevraagd zei hij er verbaasd over te zijn dat bijne al deze joden het antisemitisme ervaren. Hij verklaarde dit onder meer door isolement waarin deze groep joden vaak verkeert.

R. Naftaniel, directeur van het Centrum voor Informatie en Documentatie over Israel (CIDI), voegde hieraan toe dat wellicht niet alle joden aan den lijve antisemitisme ondervinden, maar dat wel allen er over lezen of er van horen. „Een zaak als die van het Evangelisten- echtpaar Goeree raakt heel veel joden", aldus Naftaniel. Deze evangelisten verkondigen dat de joden de vervolging aan zichzelf te wijten hebben doordat ze Jezus als de Messias hebben verworpen. Kortgeleden verbood de rechtbank in Zwolle hun een brochure met dergelijke opvattingen te verspreiden. ●

Aartsbisschop van Turijn: elk probleem moet serieus worden genoemen

Steeds meer mensen door duivel bezeten; 6 exorcisten benoemd

ROME — Aartsbisschop Anastasio Ballestrero van de Noorditaliaanse industriestad Turijn stond voor een uiterst moeilijke beslissing. Steeds meer mensen lieten hem direct of via een van zijn pastoors weten dat zij zich door de duivel bezeten voelen.

„In een tijdperk dat het aantal gelovigen afneemt, stijgt het aantal surrogaatgeloven. In Noord- Italie houden alleen al 50.000 mensen zich bezig met occulte zaken", zegt de aartsbisschop uit Turijn. „Maar parallel aan die ontwikkeling steeg ook het aantal mensen dat zich door de duivel bezeten voelt en daaraan moest ik iets doen".

Daarom heeft aartsbisschop Ballestrero de knoop doorgehakt en in één klap zes exorcisten ofwel duiveluitbanners in zijn bisdom benoemd. „Ik heb gehoor gegeven aan de oproep van mensen in nood", zegt de Noorditaliaanse aartsbisschop. „Bovendien heb ik het gat gedicht dat is ontstaan nadat exorcisten uit het bisdom hun functie uit leeftijdsoverwegingen of om gezondheidsredenen hebben neergelegd. Zes exorcisten lijkt misschien wat veel, maar nu kunnen we in ieder geval alle vragen om assistentie beantwoorden".

De echo van zijn beslissing klinkt nog steeds in heel Italie door. Niet dat de benoeming van een exorcist een vreemd verschijnsel is in de Italiaanse roomskatholieke kerk. Ieder diocees zal ongetwijfeld zijn eigen exorcist in dienst hebben en het komt hier ook nog voor dat religieuze bijeenkomsten worden georganiseerd die tot doel hebben mensen te helpen die door de duivel bezeten zijn. Maar zes exorcisten in één keer benoemen is zelfs voor de roomskatholieke kerk in Italie wat aan de hoge kant.

„AUTOSUGGESTIE"

Bovendien twijfelt een groot aantal Italianen aan de mogelijkheid dat iemand zich door de duivel bezeten voelt. Een van hen is de Italiaanse psychiater professor Michele Torre: „Ik geloof niet in de duivel", zegt hij. Veel mensen die beweren een exorcist nodig te hebben, lijden aan suggestie of autosuggestie. In alle jaren dat ik als psychiater werk, ben ik nog nooit een geval tegen gekomen van iemand die door de duivel bezeten is."

Toch neemt aartsbisschop Anastasio Ballestrero van Turijn de klachten van gelovigen in zijn diocees serieus. De Noorditaliaanse stad, centrum van industrie en technologie en de hoofdzetel van de Italiaanse automobielfabrikant Fiat, zou in het bezit komen van de duivel. Ballestrero lichtte op de Italiaanse televisie in nuchtere bewoordingen de problemen waarmee zijn bisdom te kampen heeft toe: „Veel mensen zien de duivel als oorzaak van hun problemen. Aangezien priesters steeds veelvuldiger worden geconfronteerd met de vragen om hulp, moesten we maatregelen nemen. We moeten elk probleem serieus nemen, mensen aanmoedigen in hun geloof en de angst uit de mensen verjagen".

De aartsbisschop van Turijn weigerde de namen van de zes nieuwe exorcisten te noemen. Hij wilde alleen kwijt dat het priesters zijn tussen de 18 en 10 jaar met veel ervaring en expert in de theologie, antropologie en de psychiatrie. Ballestrero: „Het is natuurlijk niet waar dat deze mensen de duivel alleen met een wijwaterkwast en een flesje gewijd water bezweren. De zes exorcisten hebben een groot onderscheidings- vermogen tussen goed en kwaad en herkennen direct de meest delicate zaken".

Volgens de aartsbisschop van Turijn heeft niet alleen zijn diocees te maken met een toenemend aantal mensen dat zich door de duivel bezeten voelt of mensen die door de kerk beduiveld worden verklaard. Hij wijst op de brief van de Vaticaanse congregatie voor de geloofsleer die onlangs aan alle bisschoppen in Italie is gestuurd. Daarin onderstreept het hoofd van deze congregatie, kardinaal Joseph Ratzinger, dat het duivelse kwaad zich door heel Italie verspreidt. In die brief riep de kardinaal op tot gebedsbijeenkomsten om gelovigen van duivelse invloeden te bevrijden. ●

Na deining in Italië:

Moraaltheologen positief over harttransplantaties

VATICAANSTAD — Twee moraal- theologen hebben in het dagblad van het Vaticaan, de Osservatore Romano, getracht de gemoederen in Italië tot bedaren te brengen over in dat land verrichte hart- transplantaties. Sinds de minister van Volksgezondheid, Constante Degan, op 11 november een beschikking tekende dat harten mogen worden overgeplant in daarvoor aangewezen ziekenhuizen, zijn zeventien transplantaties verricht. Alle operaties zijn geslaagd en de patiënten verkeren in goede gezondheid. De hoogleraren verzuchten, dat deze materie in Italië met wat meer nuchterheid en wijsheid zou moeten worden benaderd dan thans het geval is.

Prof. Dionigi Tettamanzi, hoogleraar in de moraal- theologie aan de universiteit van Noord-Italië en Felice Donofrio, zijn collega van de medische faculteit te Napels, betogen dat er absoluut geen bezwaar kan worden ingebracht tegen hart- transplantaties, als vast is komen te staan dat de donor zijn hart vrijwillig wil afstaan en klinisch dood is alvorens het wordt weggenomen. Onder «klinisch dood» verstaan de hoogleraren, geheel in overeenstemming met een verklaring van de pauselijke academie van oktober vorig jaar, twee elektro- cardiogrammen van de donor, gemaakt met een tussenpoos van zes uur, ***waarbij in beide gevallen geen hersenactiviteit wordt vastgesteld.***

De hoogleraren waarschuwen tegen mogelijke ontsporingen in de vorm van het oprichten van een «hartbank» als uitvloeisel van een wel gehoorde mening, dat een overledene in feite «res publica» (openbaar eigendom) is geworden, zodat verschillende organen na de dood kunnen worden verwijderd om anderen te helpen.

Ze verwijzen naar een uitspraak van paus Johannes Paulus II van 21 oktober 1985, waarin hij artsen voorhield dat zij met het uitvoeren van hart- transplantaties niet inbreuk mogen maken op het recht van een individu, zijn leven ten einde te leven. „Deze geleerden mogen onder geen voorwaarde iemand het leven benemen", aldus de paus. ●

Paus in vredesboodschap:

Met solidariteit en dialoog spanningen te verminderen

VATICAANSTAD — Paus Johannes Paulus II heeft ter gelegenheid van de Wereldvredes- dag 1986, de mensheid opgeroepen tot meer solidariteit en bereidheid tot dialoog. Daardoor kunnen de spanningen in alle windstreken verminderen. Het zou naar inzicht van de paus nuttig zijn de bestaande machtsblokken te vervangen door nieuwe vormen van internationale betrekkingen en samenleven, die gerechtigheid en vrede bevorderen.

De paus spreekt er zijn droefheid over uit dat de vrede wereldwijd in gevaar wordt gebracht door oorlog, bewapening en onrecht. Dat wordt nog verergerd door sociale uitbuiting, sociale spanningen alsmede haat en geweld. De kernmogendheden houdt hij voor, dat zij zich hun enorme morele en politieke verantwoordelijkheid bewust moeten worden voor het bewaren van de vrede.

Tot de christenen richt de paus de boodschap, de barrières van ideologieën en systemen te overwinnen en met alle mensen van goede wil overleg te voeren over het bewaren van de vrede en het scheppen van nieuwe vormen van solidariteit. Daartoe dienen politieke strevingen naar macht en het verdedigen van eigen voorrechten en bezittingen te worden opgegeven. Daarvoor in de plaats moet bereidheid komen tot uitwisseling en samenwerking in een geest van vertrouwen, aldus de boodschap.

De paus heeft in zijn boodschap waarderende woorden opgenomen voor de topontmoetingen van Genève, waarbij vooruitgang op het pad naar terugdringing van kernwapens en het treffen van maatregelen, die de kans op een kernoorlog verkleinen, de enige weg vormen om de angst voor de gevolgen van een kernoorlog te verminderen.

Wereldvredes- dag 1986 kreeg als motto mee «De vrede waard zonder grenzen, Noord-Zuid, Oost-West, een ondeelbare vrede». ●



Mis aan Jordaan

VOOR DE EERSTE maal sinds de Zesdaagse Oorlog van 1967 kregen de franciscanen van de Israëlische autoriteiten de toestemming hun oude gewoonte van het opdragen van een plechtige mis in de openlucht op de plek, waar volgens de overleveringen Johannes de Doper, Jezus in de rivier de Jordaan deed afdalen om Hem te dopen, te hervatten.

Vergezeld van enige soldaten woonden mannelijke en vrouwelijke religieuzen, overheids- dienaren en kerkelijke gezagsdragers de plechtigheid bij, alvorens te beginnen aan het beklimmen van de 'berg der verzoeking' bij Jericho. Naar wordt aangenomen is de toestemming verleend ter gelegenheid van het bezoek, dat premier Shimon Peres vorig jaar aan het Vaticaan heeft gebracht. Sindsdien heeft Israël een grote parkeerplaats ingericht te Kaser el Yahoud. De Jordaanse voorposten liggen slechts op enkele honderden meters afstand. ●

VERKEERSDRUKTE EN VERKEERSVEILIGHEID OP CURACAO

Een van de meest in het oog lopende aktiviteiten van de Dienst Openbare Werken is het onderhouden en reconstrueren van bestaande wegen, en het aanleggen van nieuwe.

Onder "onderhoud" vallen: het asfalteren, het dichten van gaten in de weg, schaven van zandwegen, het aanbrengen van wegmarkeringen (verfstrepen en pijlen), en het onderhouden van verkeersborden, aanwijsborden, e.d.. "Reconstructies" en "groot onderhoud" (asfaltwerken) zijn vooral bekend door de niet te vermijden hinder die ieder van deze werkzaamheden ondervindt in de vorm van wegomleggingen, files bij wegversmallingen, e.d.. Vaak wordt dan ook geklaagd over de tijdsduur van deze werkzaamheden. Echter voordat een weg geasfalteerd kan worden, moet er enorm veel gebeuren onder de grond. Meestal moeten kabels en leidingen van Kodela of Setel worden verlegd of vervangen. Dit werk gebeurt door Kodela of Setel zelf. De waterleiding moet eveneens verlegd worden, en riolen dienen te worden gerepareerd, gewijzigd of nieuw aangelegd. Deze werkzaamheden zijn zeer arbeidsintensief en dus tijdrovend. Nadat dit werk gereed is, worden de sleuven weer gedicht en de ondergrondse werken zijn niet meer te zien. Het werk is echter duidelijk nog niet af. Omdat asfalteren alleen maar efficient kan gebeuren bij grotere hoeveelheden, wordt daarmee gewacht totdat alle ondergrondse werken zo goed als gereed zijn. En dan ineens krijgt een weg weer vorm, en wordt eenieder duidelijk wat de bedoeling is.



... verkeersdrukte ...

Aan de beslissing tot de reconstructie van een weg, of de aanleg van een nieuwe weg gaat een lang proces van onderzoek en overleg vooraf. Ieder kent natuurlijk de verkeersproblemen die hij of zij wel eens ondervindt onderweg van huis naar school of kantoor. Maar bijna niemand weet wat er op datzelfde moment op andere wegen gebeurt. Dit heeft tot gevolg dat men alleen zijn eigen probleem als zeer ernstig beschouwt.

Door de Dienst Openbare Werken nu wordt continue op diverse plaatsen op het eiland, de verkeersdrukte op de weg gemeten.

Dit gebeurt door middel van telapparaten die langs de weg worden geplaatst. Aan het telapparaat is een luchtslang bevestigd die over de breedte van de weg wordt gelegd. Iedere auto die over de weg rijdt drukt de lucht in de slang samen, wat door het telapparaat wordt geregistreerd. De telapparaten verschaffen informatie over het aantal voertuigen dat per kwartier passeert.

Op deze wijze wordt bekend welke wegen het drukst zijn, maar vooral (en dat is belangrijker) welke wegen in verhouding tot de breedte van de weg, overbelast zijn. Als voorbeelden van overbelaste wegen kunnen worden genoemd de Schottegat-West door Marchena, de Rooseveltweg bij Sta. Maria, de Sta. Rosaweg ter hoogte van Van Engelen, de Caracasbaaiweg ter hoogte van Dominguito en tenslotte de Schottegat-Noord bij Rio Canario.

De verkeersintensiteit op de diverse wegen wordt sinds 1975 frequent geteld. Afhankelijk van de belangrijkheid van de weg gebeurt dit 1 week per maand, 1 week per kwartaal of 1 week per jaar.

Teneinde te weten te komen of bestaande kruisingen voldoende gedimensioneerd zijn, worden (indien filevorming bij een bepaald kruispunt frequent voorkomt) alle verkeersstromen op de betrokken kruising tijdens een of meer spitsuren geteld. Afhankelijk van de uitkomst wordt dan een andere rijstrook-indeling op het kruispunt voorgesteld (zoals in 1985 bij Elga op de Nieuwe Havenweg is gebeurd) of wordt de totale kruising gereconstrueerd.

Een ander aspect dat meeweegt of er al of niet iets gedaan moet worden aan een bepaalde kruising of weg, is het aantal ongevallen per jaar. De ongevallen- gegevens worden op Curaçao verzameld door de Verkeerspolitie te Rio Canario. Tot voor kort werd alleen maar het ongeval per lokatie geregistreerd, met eventueel vermelding van het aantal gewonden en/of doden. Sinds enige tijd worden bij de rapportage ook andere voor de D.O.W. belangrijke facetten meegenomen zoals het al of niet werken van de eventueel aanwezige verkeerslichten, de openbare verlichting, de toestand van het wegdek en eventueel de invloed van alcohol- of drugsgebruik. Al deze facetten zijn van belang om te kunnen beoordelen of een ongeval tengevolge van een onveilige verkeerssituatie is ontstaan, danwel tengevolge van onveilig verkeersgedrag. Is dit laatste het geval, dan zijn er voor de D.O.W. geen mogelijkheden om deze ongevallen te voorkomen.

Zoals te verwachten, vinden op drukke kruispunten zoals Biesheuvel en de rotonde Palu Blancu veel ongevallen plaats, maar er vallen in verhouding weinig gewonden. Op de kruising op de weg naar Westpunt bij Julianadorp echter, zijn er veel minder ongevallen, maar vrijwel altijd met gewonden.

De laatst genoemde kruising is dan ook als veel ernstiger aan te merken dan de vele kapotte bumpers of koplampen veroorzakende kruising Biesheuvel. In 1986 zal de kruising bij Julianadorp worden gereconstrueerd en worden voorzien van verkeerslichten.

Wegen waarop in verhouding tot het aantal dagelijks passerende voertuigen veel ongevallen gebeuren zijn de Schottegatweg West te Marchena, de Rooseveltweg en een gedeelte van de Jan Noorduynweg te Sta. Maria, de Suffisantweg, de Caracabaaiweg langs Dominguito en (wat de Dienst Openbare Werken het meest heeft verbaasd) de Cubaweg.

Al deze gegevens hebben betrekking op de situatie zoals deze nu is; het is echter ook van belang enig inzicht te verkrijgen over de toekomstige situatie, aangezien aanleg of reconstructie van een weg, een uitermate kostbare zaak is; daarbij is het niet verantwoord iets te maken wat binnen 1 a 2 jaar al niet meer voldoet. Normaal wordt ernaar gestreefd om een verkeerssituatie dusdanig te maken dat deze voor plm. 10 a 15 jaar voldoende zal zijn om het verkeer veilig te kunnen verwerken.

Teneinde inzicht te verkrijgen omtrent de toekomstige situatie zijn een geheel andersoortige onderzoeken noodzakelijk. Gezien de aard van de onderzoeken en ook het planologisch belang van de uitkomsten worden deze vrijwel altijd in samenwerking met de D.R.O.V. (Dienst Ruimtelijke Ordening Ontwikkeling en Volkshuisvesting) uitgevoerd. Soms worden voor dit soort onderzoeken automobilisten gedwongen te stoppen om hen enige vragen te kunnen stellen. Maar de meeste van dit soort onderzoeken gebeuren zonder dat het verkeer hiervan hinder ondervindt. Als voorbeelden van dit soort onderzoeken kunnen worden genoemd onderzoek naar het aantal inzittenden van auto's, de productie en/of attractie van auto's van bepaalde soorten buurten, (villabuurt, volkswoningbuurt, gemengde buurt, kantorengebied e.d.) en parkeeronderzoeken (uitgevoerd in Punda, Otrabanda en Salinja).

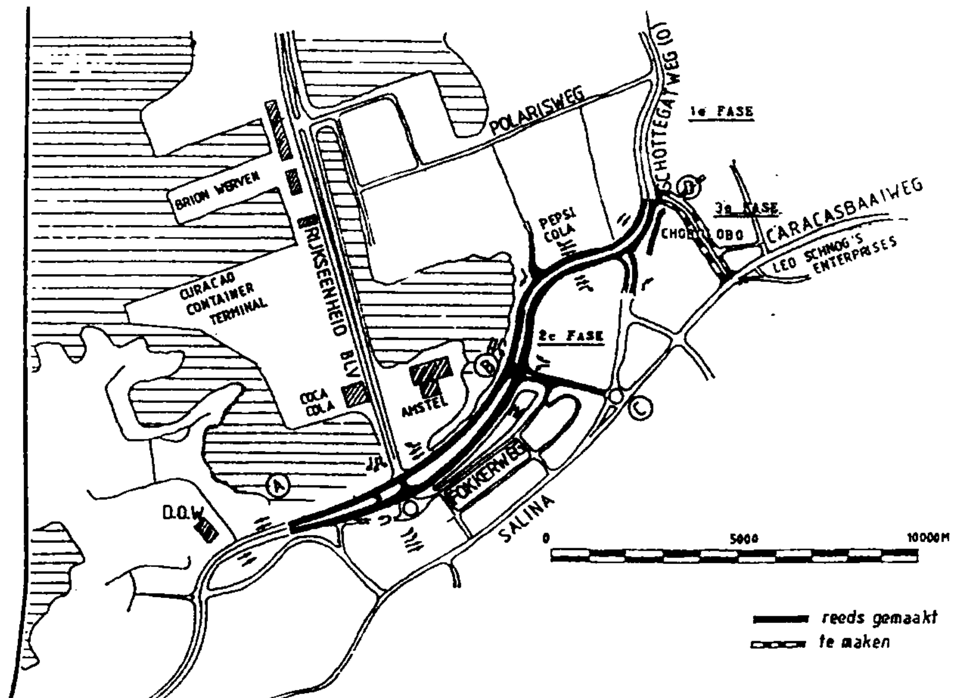
Ook zijn er herkomst- en bestemmings- onderzoeken van auto's uitgevoerd om te kunnen beoordelen of een nieuwe route of reconstructie van een bepaald punt een oplossing kan zijn waardoor allerlei sluiproutes niet meer gebruikt zullen worden.

Pas nadat al deze gegevens bekend zijn en gewogen, kan een prioriteitenlijst worden opgesteld voor de uit te voeren werkzaamheden. Omdat de beschikbare middelen beperkt zijn, kan niet alles gelijktijdig worden aangepakt en wordt een en ander gefaseerd uitgevoerd. Dit betekent dan dat een voor ieder bekend probleempunt toch niet direct aangepakt kan worden, omdat andere probleempunten voorrang krijgen. Soms ontstaat daardoor bij iemand de indruk dat aan het probleempunt dat hij dagelijks passeert, geen aandacht wordt geschonken, terwijl op allerlei punten waar die persoon soms wel eens langs komt, wel allerlei werkzaamheden uitgevoerd worden. Die indruk kon dan ontstaan, omdat de betrokken persoon die route niet tijdens de spitsuren rijdt, maar alleen maar kent van rustiger uren als er zo goed als geen problemen zijn.

Een gebied waarvoor een totaalplan voor wegreconstructie, nieuwe wegenaanleg e.d. is opgesteld is Salinja en omgeving. Als eerste fase is door de Dienst Openbare Werken uitgevoerd de verdubbeling van de Schottegat Oost, gevolgd door een tweede fase met de aanleg van de Schotteweg Zuid (buiten Salinja om). Als derde fase staat op het programma de aanleg van een directe verbinding tussen de Schottegatweg Oost en de Caracasbaaiweg. Tengevolge van vele tegenstrijdige belangen is de aankoop van de daarvoor benodigde gronden nog niet afgerond.

De aankoop en verwerving van gronden wordt evenwel niet door de Dienst Openbare Werken zelf verzorgd, maar door de Dienst Domeinbeheer namens het Eilandgebied. Omdat deze gron-, daankoop helaas nog niet geregeld is, vindt er nog steeds dagelijks een overbelasting plaats van de rotonde ter hoogte van Moreno op Salinja en van de aansluiting ter hoogte van de verkeerslichten achter het voormalige gebouw van Henderson Salinja, wat in de spitsuren resulteert in lange file's. Zodra echter de grondaankoop geregeld is, zal door de Dienst Openbare Werken al het mogelijke worden gedaan om zo snel mogelijk te komen tot de aanleg van deze nieuwe verbinding waardoor de nu dagelijks terugkerende problemen worden verholpen. ●

Ing. A. Splinter,
verkeerskundige bij de Dienst Openbare Werken



... verkeersplan Schottegatweg ...

Afhankelijk van de financiele situatie van het Eilangebied zal de Dienst Openbare Werken in 1986 de volgende reconstructie-werken uitvoeren of beginnen:
* aanleg busstation te Punda naast het Postkantoor
* aanleg derde rijstrook op de Fokkerweg tussen het monument en de Kaya Gutierrez Geraldin (Kerkhofweg)
* aanleg derde rijstrook Schottegatweg-Noord tussen Churchillweg en Gosieweg
* reconstructie kruispunt weg naar Westpunt bij Julianadorp (met verkeerslichten)
* *reconstructie Polarisweg*
* *reconstructie Julianaplein derde fase (Berg Altena-kerkhofweg, trottoirs en verkeerslichten; Ansinghstraat en het plein voor de kathedraal).* ●

Drie wielerploegen van kaliber

De strijd om de hegemonie

Van 3 tot en met 9 maart wordt de meerdaagse wielerwedstrijd Parijs - Nice gehouden. Van 6 tot en met 12 maart zijn Italiaanse equivalent Tirreno - Adriatico. Beide wedstrijden zijn de aanloop naar wat als de enige echte opening van het wielerseizoen wordt beschouwd: de Prima Vera oftewel Milaan - San Remo.

Volgende week zaterdag 15 maart vertrekken weer een kleine 200-tal renners, om elkaar te bestrijden bij het in de acht slepen van de eerste echte grote prijs van het seizoen.

Natuurlijk, er zijn al diverser andere koersen geweest. De Ster van Besseges bijvoorbeeld, gewonnen door de Zwitser Ruttimann en de Ruta del Sol, die een eclatante overwinning opleverde voor de Nederlander Stefan Rooks. Aardige wedstrijden allemaal, leuk om te winnen ook, maar ze staan in géén verhouding tot Milaan - San Remo.

Wie vanaf de Poggio, een bergje van derde categorie, het eerst over de finish gaat, schrijft historie. Zijn seizoen is reeds geslaagd, voordat het goed en wel begonnen is.

De maand maart staat dus in het teken van deze Italiaanse klassieken. In april zijn de Belgische aan de beurt: de Ronde van Vlaanderen en Luik - Bastenaken - Luik zijn de uitschieters. Daarna volgen de grote rondes. Voor het eerst sinds mensenheugenis staan bij alle belangrijke wedstrijden maar liefst drie Nederlandse wielerploegen aan de start: de Panasonic-ploeg onder leiding van Peter Post, de Kwantum-ploeg o.l.v. Jan Raas en de dit jaar debuterende P.D.M.-ploeg o.l.v. Roy Schuiten.

HEGEMONIE

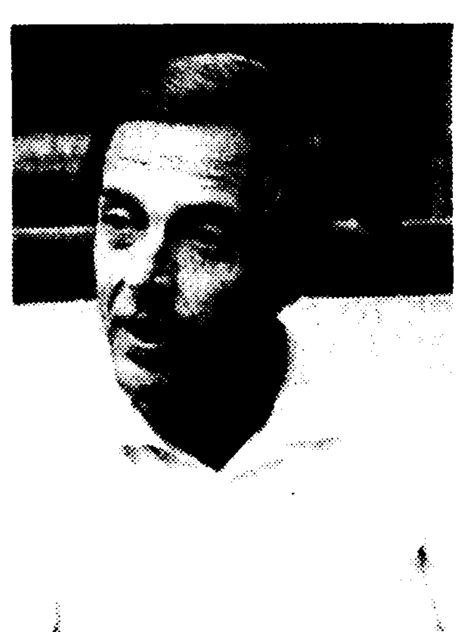
Drie oud-wielrenners aan de leiding van drie, kwalitatief gezien, zéér sterke ploegen. Jan Raas en Roy Schuiten hebben in het recente verleden nog deel uitgemaakt van de legendarische T.I. Raleigh-ploeg van Peter Post. Ofschoon laatstgenoemde zijn dertiende seizoen als ploegleider ingaat, en dus een surplus aan ervaring heeft t.o.v. de anderen, zijn Raas en Schuiten geen groentjes in het vak. Beiden hebben als renner het geroemde systeem-Post, waarbij het collectief belangrijker is dan het individu, van dichtbij ervaren en zullen er hun voordeel mee doen. Jan Raas heeft het vorige seizoen, als tussentijdse opvolger van de te "aardige" Jan Gisbers, bewezen dat hij ook dit vak in de vingers heeft. In de Tour won de Kwantum-ploeg drie etappes en de wereldtitel van Zoetemelk was ook al een onverwachte meevaller. Bovendien werd Raas als renner al geroemd om zijn tactisch inzicht. Roy Schuiten maakt zijn debuut en heeft zijn eerste succes binnen: de door Post verguisde Stefan Rooks, ooit winnaar van Luik - Bastenaken - Luik, schreef de Ruta del Sol op zijn conto. Schuiten is een zeer ervaren renner geweest. Hij reed in Nederlandse, Franse en, vooral, Italiaanse ploegen. Schuiten was als renner geen knokker, zoals Raas en Post, maar een stylist met als specialist de individuele tijdrit. Peter Post behoeft geen nadere introductie. Zowel als wielrenner (Zesdaagse-keizer) als ploegleider heeft hij zijn sporen verdiend. Met name het reeds genoemde systeem-Post heeft stof doen opwaaien in de wielerwereld. Wielrennen is een individuele sport. Post ging vanaf zijn start als ploegleider in 1973 uit van het collectieve belang. De renner met de vorm-van-de-dag kreeg de steun van de andere renners. Daarmee luidde hij het einde in van het zogenaamde vedette-systeem, waarin de ploeg verdeeld werd in meesters en knechten. Bij Post was en is iedereen op zijn tijd de vedette van de dag. En het werkte: zijn ploeg beheerste het wielrennen in de zeventiger jaren. In het komende half jaar zullen de drie ploegen strijden om de suprematie. Er zijn grote belangen: die van de diverse sponsors, maar ook die van de renners en de ploegleiders. Er zit nog wat oud zeer tussen de heren. Milaan - San Remo is een belangrijk tussenstation, om aan die strijd om de hegemonie gestalte te geven.



... Jan Raas (rechts) tekent zijn contract als ploegleider ...

PANASONIC

De Japanse multi-national wilde in West-Europa de naamsbekendheid vergroten en koos daarvoor de als kool groeiende publiciteit rondom de wielersport. Geen slechte keuze, bleek achteraf, want de bazen zijn zeer tevreden. Het budget van Post werd aangepast, om zijn ploeg een internationaal karakter te geven. Met de Schot Millar en de Australiër Anderson heeft Post twee ronderenners in huis, die in zowel de Vuelta als de Giro en de Tour hoog kunnen eindigen. Ook het jonge Belgische talent Van Lancker, heeft het in zich een klassementsrijder te worden. Voor de dagprijzen, zoals overwinningen in klassiekers en etappes worden genomen, beschikt Post over de twee beste sprinters van het peleton: Eric VanderAerden en Eddy Planckaert.



... Roy Schuiten: debuut ...

Van de Nederlandse wielrenners heeft Post geen hoge pet op. De bij hem rijdende Peter Winnen en Johan van der Velde komen te kort voor de absolute top. Ze kunnen hun nut hebben bij de ondersteuning van Millar en Anderson in het hooggebergte. Beide Nederlanders zijn redelijk goede klimmers. Slechts de van Kwantum naar Panasonic getransfereerde Westlander Teun van Vliet is in de ogen van de kritische Post een belofte. Deze 22-jarige Van Vliet won vorig jaar bijna Milaan - San Remo. In de afdeling van de Poggio werd hij geflikt, zoals dat in wielertermen heet, door de oude, sluwe vos Hennie Kuiper.

KWANTUM

Jan Raas heeft in het programma van zijn ploeg slechts één grote ronde opgenomen: de Tour. Dat heeft alles te maken van het feit, dat Kwantum geen echte ronderijder bezit. Joop Zoetemelk heeft er definitief een punt achter gezet, want hij wil zijn laatste jaar als beroepsrenner in de regenboogtrui eervol besluiten.

In de vijftiger jaren werden de Nederlandse renners (Wagtmans, Van Est, Voorting, Nolten e.d.) "de cowboys van de weg" genoemd. Dat spreekt Raas aan. Het houdt in dat de renners zonder opdrachten vertrekken, zich niets aantrekken van combines en, taktisch slim rijdend, de dagprijs proberen te pakken. Hij heeft er ook de rijders voor: Van der Poel, Hanegraaf, Wijnands, Ducrot, Manders en Nijdam.

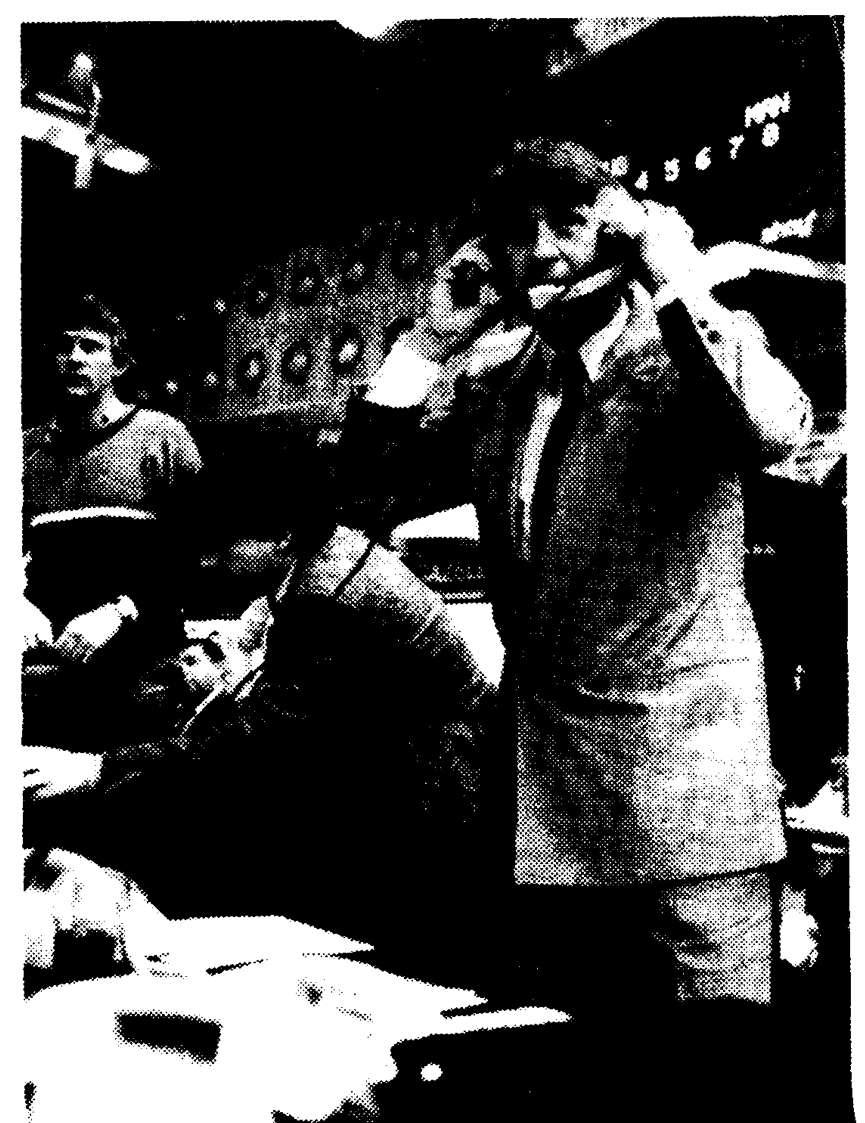
Niet één renner is in staat hoog in een ronde-klassement te eindigen.

P.D.M.

Roy Schuiten heeft te maken met een Spaanse co-sponsor. Daar heeft hij zijn ploeg en programma voor een deel op afgestemd. Absolute kopman is de Spanjaard Delgado: een getalenteerd klimmer en vorig jaar nog winnaar van de Ronde van Spanje. Schuiten heeft gekozen voor routine. De Zwitser Stefan Mutter is een al jaren meerijdende, degelijke klimmer en ook renners als Rooks en Veldscholten kennen het klappen van de zweep. Bovendien beschikt de P.D.M.-ploeg over Nederlands wielerclown bij uitstek: Gerrie Knetemann. Behalve een genante drang naar publiciteit, beschikt "de Kneet" over een immense buidel wielerervaring. Ondanks zijn gevorderde leeftijd van 35 jaar kan hij nog van grote waarde zijn voor een wielerploeg. Dat bewees hij vorig jaar nog door, teruggekomen na een zware val, de Amstel Gold-race te winnen. Schuiten heeft vooral ronde-renners in zijn ploeg. Reden waarom hij een aantal Belgische klassiekers heeft laten schieten.

P.D.M. zal 15 maart wel aan de start staan in Milaan. Panasonic contra Kwantum contra P.D.M. contra de rest van de 20 professionele wielerploegen. Het kan weer een mooi seizoen worden. ●

Pieter Krol



... Peter Post: ervaring ...

Freddy Lasten, vijftig jaar dienstbaar

Normaal gesproken treft U op deze pagina informatie aan over nieuwe boeken. Deze keer gaat de aandacht uit naar iemand die boeken en boeken geschreven heeft, zonder zelf de auteur ervan te zijn. Het betreft Enrique Lasten, beter bekend als Freddy, die begin dit jaar het feit herdacht dat hij vijftig jaar in dienst was bij de Amigoe. Deze heuglijke gebeurtenis wordt vandaag feestelijk herdacht op het kantoor van de Amigoe, en de Nápa-redactie is van mening dat best de aandacht even mag uitgaan naar iemand die al jaren en jaren mede ervoor gezorgd heeft dat de krant gelezen kón worden.

Freddy Lasten werd geboren op 30 december 1920 in Willemstad, Otrobanda. Hij woonde daar vlak naast de H. Familiekerk in de Mgr. Nieuwindtstraat. Nog steeds is Freddy een trouwe bezoeker van Otrobanda; als je over Willemstad praat, dan praat je eigenlijk over Otrobanda van toen. Zijn hart gaat daar nog steeds naar uit.

Hij bezocht er het St. Thomas College van de 1e tot en met de 9e klas. Voor wie niet meer weet wat dat betekent zij gemeld dat Freddy na zijn lagere school een Mulo-opleiding volgde. En velen met mij zullen dan de neiging hebben te zeggen: "O ja, die degelijke opleiding van vroeger met wel zestien examenvakken!" Freddy was een goede leerling en dat hadden de fraters ook wel in de gaten. Vooral had men gemerkt dat hij een noeste werker was. Voor wie Freddy vandaag de dag kent zal dat laatste ook duidelijk zijn. Een niet aflatende ijver is misschien wel zijn meest duidelijke karaktertrek. Frater Realino had dat destijds op de Mulo al door. Hij zocht een typist voor zijn mens-, dier- en plantkundeboek en dat werd Freddy.

Eigenlijk zette Freddy met het typen van dat boek de eerste stap op de weg van wat later zijn beroep zou worden. In 1936 toen hij zijn schoolloopbaan achter de rug had, was het niet eenvoudig om werk te krijgen. Via zijn broer Antonio kwam hij op de drukkerij van het Vicariaat waar toen in 1936 de Amigoe twee keer per week verscheen, op woensdag en zaterdag. Hij leerde het vak van letterzetter. Vanuit de letterdoos werden de letters in de letterhaak gezet, en telkens als de haak vol was werd deze toegevoegd aan het artikel dat men aan het zetten was. Als dan een artikel klaar was, werd het met touw bij elkaar gebonden, en zo samen met de andere artikelen tot een pagina gevuld. Nadat de krant (of wat dan ook) gedrukt was werden de letters gedistribueerd, d.w.z. elke letter ging weer terug naar zijn vakje in de letterdoos. Vooral dat laatste was een vervelend karwei. Freddy vertelt nog met bewondering hoe Alfredo Sentiago, zaliger gedachtenis, destijds de hele Union voor zijn rekening nam: het zetten van alle artikelen en ook van de advertenties was dan zijn werk, maar ook het weer terugleggen van al het gebruikte materiaal. En met dat alles was hij precies een volle week bezig.

De veranderingen in de techniek zorgden ervoor dat een letterzetter een machinezetter werd. De regels werden volgetikt met koperen letters waar vloeibaar lood tegenaan geperst werd. Telkens als een regel klaar was, schoof deze naar de haak totdat het artikel af was. Dan werd het weer verder getransporteerd tot een volle pagina bereikt was. Dat werk zorgde ervoor dat je vuile handen kreeg en vuile kleren.

In de jaren zeventig werd het gemakkelijker bij de intrede van de I.B.M.- machines. In het begin werkte men nog zonder scherm; vandaag de dag gaat alles nog veel eenvoudiger en spreekt men van typesetten. Daarover is nog niet zo lang geleden uitgebreid bericht toen bij de Amigoe op dat systeem werd overgegaan.

Al deze veranderingen binnen het bedrijf heeft Freddy meegemaakt. Steeds is hij typograaf of als men wil typesetter gebleven. Bij Rotaprint heeft hij wel een jaar of vier de functie van bedrijfsleider vervuld, maar eigenlijk ligt hem dat niet zo. Hij wil liever gewoon werken en zijn plicht doen. Achter anderen aansjouwen of hun werk controleren is niet zo zeer zijn favoriete arbeid.

In die vijftig jaar dienstverband zijn natuurlijk vele herinneringen te vinden. De mooiste vindt Freddy toen de Amigoe van tweemaal- per- week- verschijnendblad een dagblad werd. Toentertijd zaten in de redactie Dr. J. den Hartog, Jan Hart, Ferdinand de Rooy en Oswald Chatlein. Volgens Freddy is dat binnen de Amigoe de beste redactie geweest. Het was in de oorlog; communicatie met Nederland was uitgesloten en daardoor was men ten zeerste op zichzelf aangewezen. Het merkwaardige deed zich voor dat de krant er beter door werd. Dat kon men merken aan de toenemende verkoop, maar ook aan het plezier waarmee men in het geheel genomen aan de krant werkte. Ook op de scholen adviseerden de fraters om toch vooral de Amigoe te lezen, want je kon er wat van leren.

Buiten het werk heeft Freddy vooral belangstelling voor zwemmen; hij heeft geen voorkeur voor een bepaalde baai, en al pratend merk ik dat het zwemmen thuishoort bij een zekere ambiente waarin lekkere hapjes en gezellig met vrienden samen zijn centraal staat. Freddy is een fervent dominospeler, hij houdt verder van reizen, en — wat menigeen zal verbazen — hij is gek op lezen. Of het een beroeps- deformatie is zou hij niet durven zeggen. Maar door het vele nieuws dat dagelijks via zijn vingers de krant bereikt is hij zeer betrokken bij wat er allemaal gebeurt. Zijn speciale belangstelling heeft in deze de geneeskunst, en wat hij daarover te pakken kan krijgen. leest hij met graagte.

Op mijn vraag wat hij doet, als hij iets moet typen waarmee hij het niet eens is, zegt-ie, dat hij naar de schrijver toe gaat en er met die persoon over praat. Fouten in een tekst verbetert hij zonder meer, maar t.a.v. de inhoudelijkheid is een gesprekje het beste. En als het dan soms toch moet, dan accepteert hij voor zichzelf dat er meer meningen zijn dan alleen de zijne.

Freddy Lasten, vijftig jaar typograaf / letterzetter / typesetter. Hij denkt er nog niet over om met pensioen te gaan, weet zelfs niet eens of hij voor pensioen in aanmerking komt. Voor ieder die hem kent op de krant, is hij een plezierige en betrouwbare collega, een fijn iemand om mee samen te werken.

Freddy, Pabien, je verdient het, i hopi anja mas. ●

Alphons Graafsma



...Tijdens de viering van het 100-jarig bestaan van de Amigoe, werd het Freddy Lasten Fonds opgericht. Op de foto het moment waarop president- commissaris mr. E. Voges het woord richt tot de heer Freddy Lasten en echtgenote...





... Freddy Lasten in actie ...



CARIBISCHE LETTEREN VAN VERZET

Zondagochtend 2 maart j.l. hield Aart G. Broek een lezing in het kader van de Cola Debrot-voordrachten, georganiseerd door de Universidat Nashonal di Antia. Het begin van de lezing wordt hierbij afgedrukt. De lezing, getiteld "Caraïbische letteren van verzet", werd afgelopen week uitgegeven als U.N.A.-cahier, en is verkrijgbaar bij de lokale boekhandels.

" Discover the Caribbean, it will be your treasure for ever! " (advertentie - slogan)

Niet alleen advertenties, reisgidsen en artikelen in glanzende tijdschriften wijzen op een unieke mogelijkheid zich te verrijken, maar ook Caraïbische dichters nodigen Europeanen en Noord-Amerikanen uit bezit te nemen van de eilanden onder de tropische zon. Op St. Maarten — "the friendly island" volgens de nummerplaten achter op de auto's — rijmelde Neville Lake onder meer de volgende strofe.

Tourists are wonderful, I'm happy to say./
Joy it is to see them happy and gay!/
Embrace them all, big and small./
God bless the nations/
From which they come./

De invloedrijke, overwegend kritische calypso-zanger Mighty Sparrow heeft evenmin de verleiding kunnen weerstaan een calypso aan de toeristen op te dragen, in het refrein heet het,

Welcome to sweet Trinidad/
To have you here we are so glad/
Please have a wonderful stay/
Hope you will come back some day./

De goede wegen van de vliegvelden naar de luxueuze hotels en appartementen, de angstvallig nauwkeurig gemaaide golfvelden, de exotische long-drinks, de prachtige zandstranden, de wuivende palmen, de rustige, heldere zee, de altijd aanwezige zon, lijken het nodige bij te dragen tot de ontdekking van een paradijs op aarde: de Caraïbische eilanden. Het mag een aanzienlijke hoeveelheid Amerikaanse dollars kosten, maar deze worden dan wel dikwijls gemakkelijker geaccepteerd dan de lokale bankbiljetten.

Het beeld van een onovertroffen Caraïbische weldaad en vriendelijkheid wordt met alle mogelijke middelen in stand gehouden door zowel reisagenten als schrijvers. Voor wat betreft de laatsten, hun produkten worden met liefde geplaatst in lokale kranten, na enkele jaren gebundeld (al niet met subsidie van een overheidsinstelling voor kultuur), vergeven aan vrienden en kennissen, om vervolgens door de kakkerlakken te worden opgevreten. De schrijvers uit het Caraïbisch gebied waarvan het werk ook daadwerkelijk gelezen (of beluisterd) wordt en niet alleen door bewoners uit de eigen buurt, zijn echter overwegend verre van onderdanig. **Verzet** tegen onderdrukking en afhankelijkheid — waarvan toerisme slechts één vorm is — karakteriseert een enorm aantal literaire teksten die hun weg vinden naar een breder, al dan niet Caraïbische, lezers- en luisteraarspubliek. Teksten van auteurs die vanaf hun geboorte wonen en werken in een van de vele Caraïbische (ei)landen, of van Caraïbische auteurs die een (tijdelijk) 'tehuis' buiten de regio vonden. Deze schrijvers verlangen het ontdekken van een andere Caraïbische werkelijkheid.



... Simone Schwarz-Bart ...

1.

Het noemen van Caraïbische schrijvers die **in** de regio wonen en van hen die **buiten** de regio wonen mag op het eerste gezicht willekeurig lijken. Het is echter noodzakelijk zich te realiseren dat de Caraïbische samenleving niet alleen gevormd wordt door mensen die in de Caraïben wonen, maar evenzeer door de tienduizenden uit de regio die (tijdelijk) hun eiland verlieten, op zoek naar werk, naar een opleiding, naar de kultuur van hun voorouders, naar politieke vrijheid, enzovoorts. Velen van hen gingen naar hun (voormalige) koloniale moederland: Frankrijk, Groot Brittannie en Nederland; anderen naar Canada en de Verenigde Staten: er zijn grote Caraïbische samenlevingen in Montreal (Westindïers, Haïtianen), Toronto (Westindïers), New York (Dominicanen, Portorikanen, Cubanen, Haïtianen en Westindïers.

Het spreekt bijna vanzelf dat emigratie een regelmatig terugkerend onderwerp is in Caraïbische literatuur. Fictionalisering van dit verschijnsel betekent in het algemeen: aan de ene kant een aan de kaak stellen van de verschillende, tot dan toe dikwijls onbekende, vormen van afhankelijkheid en onderdrukking (discriminatie, woningnood, slechte werkomstandigheden, gewelddadigheden, beledigingen, veranderdende familieverhouding, enzovoorts), en aan de andere kant een discussie van verschillende vormen van verzet hiertegen. Het centrale onderwerp in deze discussie betreft de mogelijkheden en beperkingen van assimilatie dan wel van het bewaren van sociaal-kulturele zelfstandigheid. Auteurs opteren vrijwel unaniem voor het bewaren van de Caraïbische sociaal-kulturele zelfstandigheid in de Westerse samenlevingen. Als nooit tevoren is er juist dan sprake van een Caraïbische kultuur en een Caraïbische identiteit die het kenmerkende insulaire denken van de Caraïbische regio opzij schuift. Romans van onder meer Austin Clarke, George Lamming, Bea Vianen, *Diana Lebacs en Francoise Ega worden gekenmerkt door wat hier naar voren wordt gebracht.*



... Mighty Sparrow ...

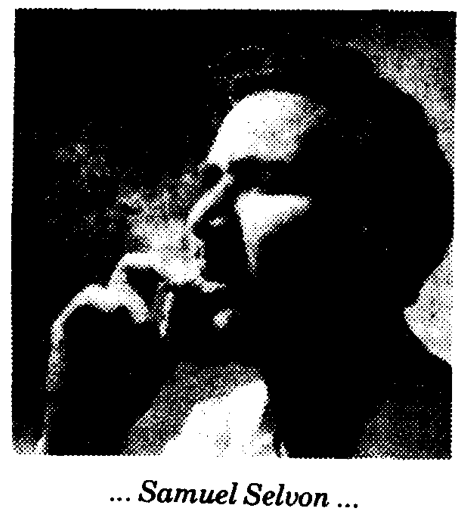
Hoewel het meer of minder expliciet kritiseren van misstanden geen daad van verzet vormt die exclusief voorbehouden is aan literatuur (en al evenmin de meest effectieve vorm is in de Westerse wereld), is literatuur mogelijk wel de aangewezen grootheid om op de bres te springen voor de Caraïbische talen: de verschillende Creoolse talen en de varianten van de Europese talen, Nederlands, Frans, Spaans en Engels.

Vele auteurs hebben dan ook inmiddels de gelegenheid aangegrepen om met hun teksten dit (essentiële) stukje van de Caraïbische kultuur en identiteit te verdedigen. Een aanval op de Westerse intolerantie naar de Caraïbische migranten en op de Westerse kulturele dominatie in de regio, met als wapen de eigen Caraïbische talen, vereist overigens wel de nodige slagvaardigheid en uithoudingsvermogen. Een volledig in het patois gestelde tekst bereikt niet de Franse lezer die de kritiek betreft. Meer effekt blijkt de confrontatie van Westerse lezers met de **licht** gecreoliseerde variant van hun Europese taal te sorteren.

Balancerend op de lijn van 'leesbaar' en 'onleesbaar' (voor de Westerse burger, wel te verstaan), verschuiven Caraïbische auteurs de grenzen van de mogelijkheden in de Westerse talen. Aldoende een zelfstandige plaats opeisend voor hun eigen taal en — indirect — voor hun eigen mensen in de Westerse samenleving, alsmede voor de regio die door de Europese en, met name na de 2e Wereld Oorlog, Noord Amerikaanse kultuur dreigt te worden overdonderd.

Er laten zich een groot aantal Caraïbische auteurs naar voren schuiven die mede, of juist door hun taalgebruik de aandacht van de Westerse lezers wisten te krijgen. Zo confronteerden onder andere de Trinidees Sam Selvon en de schrijfster Simone Schwarz-Bart uit Guadeloupe het Engelse, respectievelijk het Franse lezerspubliek met ongekende kanten van 'hun' taal. Uitgesproken felle reacties weet de gecreoliseerde verpakking van Edgar Cairo's romans, columns en essays op te roepen in Nederland, en van Linton Kwesi Johnsons gedichten in Groot Brittannie. Hoewel de respectieve Westerse talen (en samenlevingen) niet onder het linguistische geschut van Cairo en Johnson zullen bezwijken, werd wel door hun 'tropische verrassing' het chauvinistische purisme aan gene zijde van de oceaan verder aangetast.

Minder (ver)bitter(d), maar niet minder indrukwekkend is de lichte creolisering van het Nederlands die Frank Martinus Arion in **Dubbelspel** creëerde. In een interview zegt Martinus Arion hier het volgende over.



... Samuel Selvon ...

"Terwijl het Nederlands op de Antillen nog steeds bezig is het Papiamentu te vernederlandsen, keer ik in mijn werk het eenrichtingsverkeer om. Ik verantillianiseer het Nederlands. (...) Wat ik nu schrijf is net even anders dan het gewone Nederlands, ik haal grapjes uit." **(De Volkskrant 6.7.1974)**

Het is geen Nederlandse burger ontgaan dat het Nederlands in **Dubbelspel** hier en daar een merkwaardige, maar acceptabele draai krijgt. Dat die verrijking van het Nederlands in feite aan het Papiamentu is te danken, daarentegen wel. Deze gesluierde infiltratie van het Papiamentu in een Europese 'moedertaal' symboliseert niet alleen de plaats die de Antillianen opeisen, maar ondersteunt eveneens deze eis.

Ook de in New York woonachtige Portorikaan Pedro Piedri keert zich in zijn gedichten onder meer tegen het machtsmisbruik dat onder andere in taal een middel tot uitbreiding vindt. Zo parodiëert hij in "Beware of Signs" (in zijn bundel **Puerto Rican Obituary,** 1973) het gebrekkige Spaans van een Amerikaanse verkoper van elektrische apparaten en legt een voor Portorikanen bekende vorm van repressieve tolerantie bloot: de verkoop op afbetaling. Een fragment uit het 'Spaanse' verkoperspraatje:

SI NO SAY NECESITA
NINGUNO DINEROS
SOLAMENTAY YOU SIGN
AQUI ON THIS LINE
Y TODO WILL BE FINE
MUCHAS GRACIAS SENOR
MUCHAS GRACIAS SENORA
AND DON'T FORGET
TO VUELVAY AGAIN

In alles behalve gebrekkig Amerikaans eindigt Pietri zijn gedicht:
What they talk no es español/
What they talk is alotta
BULLSHIT/ ●

Aart G. Broek

Bo mes como huez

PREGUNTA I KOMENTARIO (3)
MOTIBUNAN DI DIVORSIO
(kontinuashon)

Manera nos a bisa kaba, na Antías i na Aruba ainda e lei bieu di divorsio ta na vigor. Nos Kódigo Sivil a apuntá den artíkulo 258 e 4 motibunan pa kual Hues por otorgá divorsio:

1. Overspel.
2. Kwaadwillige verlating.
3. Veroordeling wegens misdrijf tot een vrijheiddstraf va vier jaren of langer, na het huwelijk uitgesproken.
4. Zware verwondingen, of zodanige mishandelingen, door de ene echtgenoot jegens de andere gepleegd, waardoor diens leven in gevaar wordt gebracht, of waardoor hem gevaarlijke verwondingen zijn toegebracht.

Nos tur sa, ku "overspel" (adulteria) ta e motibu ku mas a worde duná ora di pidi divorsio. Pesei nos ta amplia solamente riba esaki.

"Overspel" ta konta tantu pa hòmber komo muhé. Na Venezuela te algun tempu pasá, muhé no tabatin mes derecho ku hòmber. E muhé por a pidi divorsio a base di "overspel" solamente ora e hòmber bin biba ku su konkubina den kas huntu ku su kasá.

Hues ta aseptá, si un di e esposonan deklará ku el a kometé "overspel". E no ta eksigí mas prueba. E hendenan un tiki mas di edat, ta korda ku den tempu di guero nos tabatin un Gouverneur, ku a stipulá ku mester eksigí prueba.

Un kabayero ku kier a parti di su kasá, tabata drenta un taksi huntu ku un prostituta i tira un buelta den kayanan di Punda. Asina e amigunan ku miré por a testiguá dilanti Hues, ku el a kometé "overspel".

Te awor ta eksistí sí loke nos ta yama "De Grote Leugen". Esaki kier men, ku un di e esposonan a deklará dilanti Hues, ku el a kometé "overspel", mientras ku no ta berdat. Asina e divorsio por worde deklará.

Esaki tambe lo pasa pa historia, ora introdusí un lei nobo di divorsio.

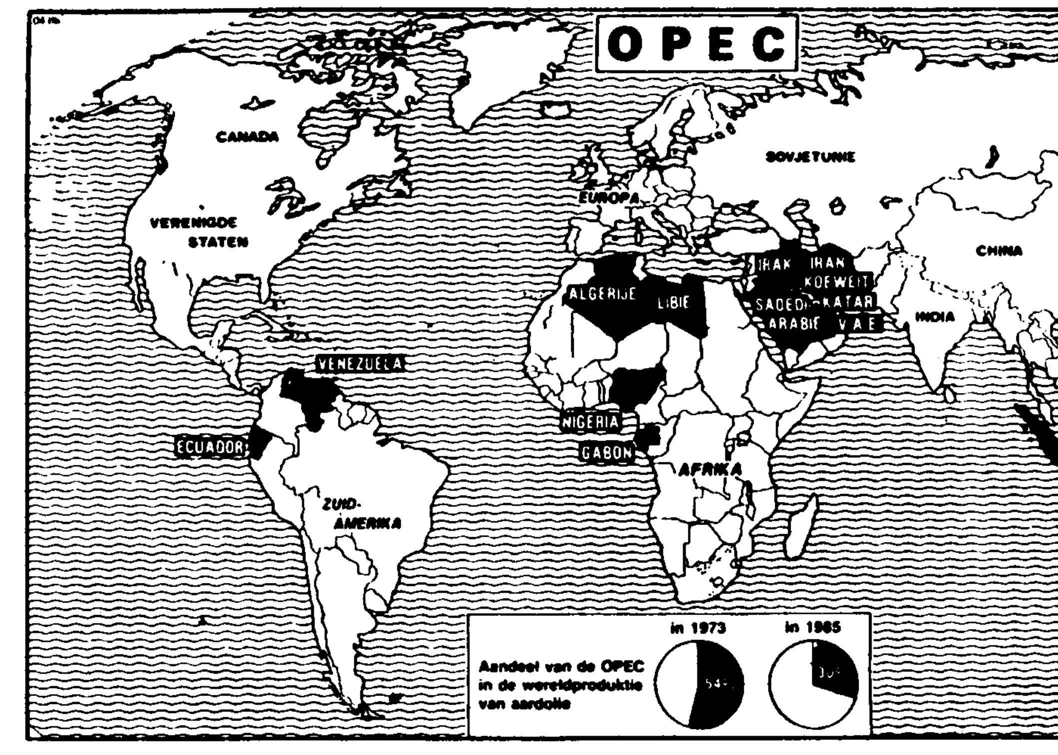
JAIME G. DE WINDT

Productiekosten Noordzeeolie zijn bepalend element

Einde van vrije val olieprijzen nabij

HET EINDE VAN de vrije val die de olieprijzen sinds enkele maanden maken, is weliswaar nog buiten beeld, maar kan niet ver weg meer zijn. De laagste prijs wordt namelijk voor een belangrijk deel bepaald door de productie- kosten van Noordzee- olie en die worden benaderd door de noteringen van ruwe olie op de vrije markten.

Vorig jaar omstreeks deze tijd werden prognoses over waarschijnlijke prijsdalingen met de grootste omzichtigheid geformuleerd: "Het zat er misschien wel in dat ruwe olie goedkoper werd als gevolg van overproductie en een slinkende vraag", maar wie destijds het lef had, om te voorspellen dat de prijs van een vat (159 liter) naar de twintig dollar zou zakken, werd onmiddellijk voor fantast uitgemaakt. Inmiddels is een prijs van rond de vijftien dollar en in een enkel geval zelfs nóg lager geen uitzondering meer.



PRIJZENSLAG

De leden van de OPEC, de organisatie van dertien olie- exporterende landen, hebben een in de geschiedenis ongekend hevige prijzenslag ontketend met hun beslissing om te trachten een "gerechtvaardigd" aandeel op de wereldmarkt (thans 30%) te behouden. Zij hebben daartoe gekozen voor prijsverlagingen, waarmee ze twee doelstellingen hoopten te bereiken: kopers die op hun goedkope olie afkomen en druk op de olielanden die geen lid zijn van de OPEC, om afspraken over de totale wereld- productie (de communistische landen uitgezonderd) te maken.

Daar is tot nu toe weinig van terechtgekomen. De prijsdalingen hebben geen rijen (nieuwe) klanten bij de oliepompen van de OPEC- landen tot gevolg gehad en de twee belangrijkste producenten van Noordzee- olie — Engeland en Noorwegen — hebben ronduit geweigerd in te gaan op al dan niet verhulde uitnodigingen om een overeenkomst over de productie te sluiten.

RESERVES

Dat neemt niet weg dat de OPEC- producenten over de krachtigste wapens beschikken, om de niet bij hun organisatie aangesloten olielanden te dwingen tot afspraken die het evenwicht op de wereldmarkt moeten herstellen. Hun arsenaal wordt gevormd door de reusachtige reserves van met name de lidstaten in het Midden-Oosten. Deze voorraden zijn vele malen groter dan die onder de bodem van de Noordzee.

Nóg meer in hun voordeel is echter dat de productieprijs van een vat olie die op het Arabische schiereiland boven de grond wordt gehaald, slechts enkele dollar bedraagt. De productie van een vat Noordzee- olie kost echter tussen de twaalf en vijftien dollar per vat. De huidige prijzen op de oliemarkten komen dus heel dicht bij de grens waaronder de winning van olie uit zee verliesgevend is. Dat zou er op kunnen wijzen dat de bodem in de markt wordt gelegd door de productie- kosten van aardolie uit moeilijk te exploiteren velden, zoals met name de Noordzee.

DIEPTEPUNT

Bij een niet stijgende vraag ligt het derhalve voor de hand dat de olieprijzen nog wel enigszins omlaag gaan, maar dat het dieptepunt nabij is. Het is niet onwaarschijnlijk dat Engeland en Noorwegen dan tevens in een positie zijn gemanoeuvreerd waarin ze, of ze willen of niet, naar de vergadertafel móeten om met de OPEC- landen tot afspraken te komen.

De producenten van Noordzee-olie kunnen het zich namelijk financieel niet veroorloven om de traditionele olielanden hooghartig te negeren, ook al roept premier Thatcher keer op keer dat onderhandelingen met de OPEC-landen in de eerste plaats een zaak zijn van de olie- maatschappijen die op de Noordzee olie en gas winnen.

SCHADE

Met hun streven om een greep op de markt te houden hebben de OPEC- landen overigens ook in eigen huis grote schade veroorzaakt. Elke staat voelt zich thans in beginsel vrij om zelf uit te maken hoeveel olie het produceert en tegen welke prijs het die verkoopt. Saudie-Arabië, Kuweit en de Verenigde Arabische Emiraten (VAE) kunnen dat betrekkelijk lang volhouden; Algerije, Libië en Iran — voorheen tegenstanders van een gelimiteerde productie en basisprijzen — propageren thans een lagere export en onderling overeengekomen prijzen. De "arme" OPEC- landen zijn inmiddels in grote financiële problemen gekomen door de dalende olie- exporten en kelderende prijzen.

Ecuador was het eerste OPEC-lid dat zijn olieprijs koppelde aan die op de vrije markt; Venezuela, één van de grote OPEC- leden, is nog een stap verder gegaan en onderhandelt thans bij elke afzonderlijke levering over de prijs. Mexico is hierdoor eveneens gedwongen om zijn olieprijs nóg verder te verlagen.

Het zijn met name Venezuela en Mexico die door de dalende inkomsten uit olie niet langer in staat zijn om rente en aflossingen van hun gigantische buitenlandse leningen te betalen. Het eerste land heeft inmiddels uitstel van betaling gekregen voor een deel van zijn schuld; Mexico heeft zijn schuldeisers voorgesteld, om de gemiddelde rente op de leningen drastisch te verlagen, omdat het anders niet aan zijn verplichtingen kan voldoen.

De echo van hun financiële moeilijkheden weerklinkt overigens ook al in de Amerikaanse bankwereld. Tenminste vier grote banken met aanzienlijke belangen in de olie- industrie van Venezuela en Mexico dreigen grote verliezen te lijden. De bedragen die zij daar hebben uitstaan, omvatten vele miljarden dollars. Dezelfde problemen naderen ook Amerikaanse bedrijven die apparatuur voor de olie- winning leveren of rechtstreeks zijn betrokken bij de productie. Hun grootste wens wordt door zelfbehoud ingegeven: Laat olie zo snel mogelijk weer duurder worden! ●

(Uit de Haagsche Courant)

In twee uur van de VS naar Japan

"DAMES EN HEREN, wij raden u aan de veiligheids- riemen om te houden. We brengen u graag een drankje, maar kunnen u geen maaltijd serveren omdat onze vliegtijd van New York naar Los Angeles slechts 33 minuten bedraagt". Zo — zou men zich kunnen voorstellen — zullen pursers en stewardessen zich presenteren als het ooit mogelijk is om hypersonisch inderdaad in een half uur van oost naar west in Amerika te vliegen. Of, zoals president Reagan in zijn jaarrede, de State of the Union, voorspelde van Washington naar Tokio in twee uur.

Reagan sprak over een toekomstig verkeers- vliegtuig dat hij alvast de bijnaam «Oriënt Express» heeft gegeven. Alvast, want de verwachting is dat het wel de 21e eeuw zal worden alvorens hypersonische verkeers- vliegtuigen 25 maal sneller dan het geluid door de ruimte suizen. En voor een "rondje aarde" nauwelijks 120 minuten nodig hebben. *Voor het zover is, moet echter nog een lange weg worden afgelegd.*

Vooral enorme technische hindernissen. En tal van sceptici herinneren zich nog maar al te goed hoe Amerika in de jaren zeventig worstelde met zijn supersonische transport- programma, er technisch en financieel niet uitkwam, totdat het Congres er tenslotte een dikke streep door haalde.

RUIMTEVLIEGTUIG

Maar nu is er toch weer een nieuwe droom, gebaseerd op de ontwikkeling van een compleet ruimte- vliegtuig, dat van conventionele startbanen kan opstijgen voor een fantastische klim naar de ruimte en een baan om de aarde. Met het voor- onderzoek naar de mogelijkheden van zo'n hypersonische verkeers- vliegtuig zijn bijvoorbeeld luchtvaart- reuzen als Lockheed, Boeing en Rockwell al lang bezig. Uitgaande van een ontwerp dat berekend is op niet alleen passagiers, maar bijvoorbeeld ook het lanceren van satellieten in de ruimte. En op een *stuwkracht, die niet alleen hoog boven de dampkring, maar ook in atmosfeer moet kunnen functioneren.*

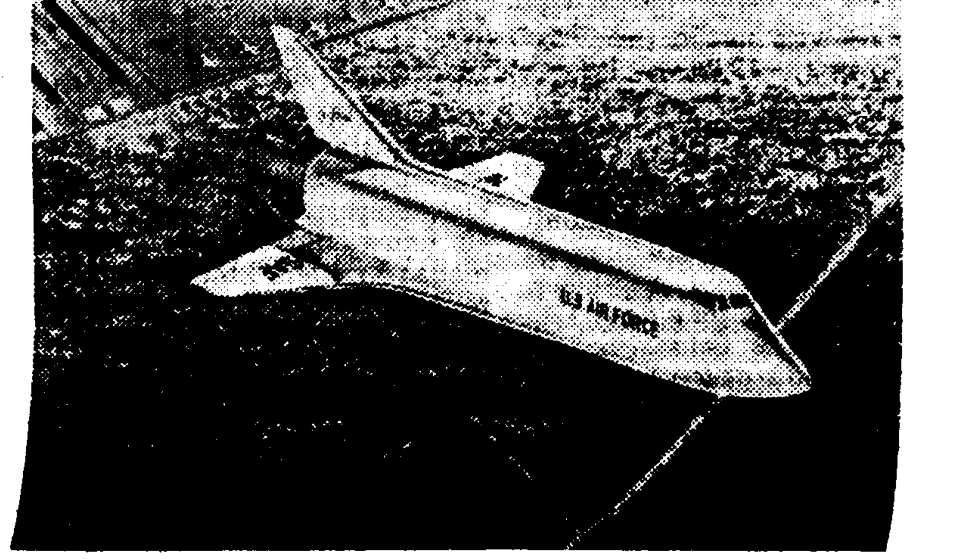
KINDERSCHOENEN

Na Reagans opgewonden aankondiging, is er haastig op gewezen dat het hele project nog nadrukkelijk in de kinderschoenen staat. En dat de eerste opzet ervan zeker niet gericht is op een soort burger- ruimtevaart. Integendeel, in eerste instantie gaat het vooral om militiare belangen. Om bijvoorbveeld de ontwikkeling van een jet, die mogelijk onderdelen van een toekomstig afweerschild in de ruimte, zoals dat de regering- Reagan via haar Strategisch Defensie Initiatief voor ogen staat, op hun bestemming te kunnen brengen. Om een ruimte- vliegtuig dat kan concurreren met NASA's ruimteveren in commerciële pendels met betaalde ladingen naar en van verschillende banen om de aarde. Voorlopig mikt men op een snelheid van vijfmaal het geluid, tegenover de supersonische Concorde, die kruis- snelheden van Mach 2 haalt.

De regering- Reagan zoekt voor de komende drie jaar 600 miljoen dollar voor het onderzoek naar en de ontwikkeling van de noodzakelijke technologie om een dergelijk ruimte- vliegtuiig te kunnen ontwikkelingen. En sommigen hebben al berekend dat er tussen nu en halverwege de jaren negentig nog minstens drie miljard dollar nodig is om een stadium te bereiken, waarin men zou kunnen beginnen met experimenteren.

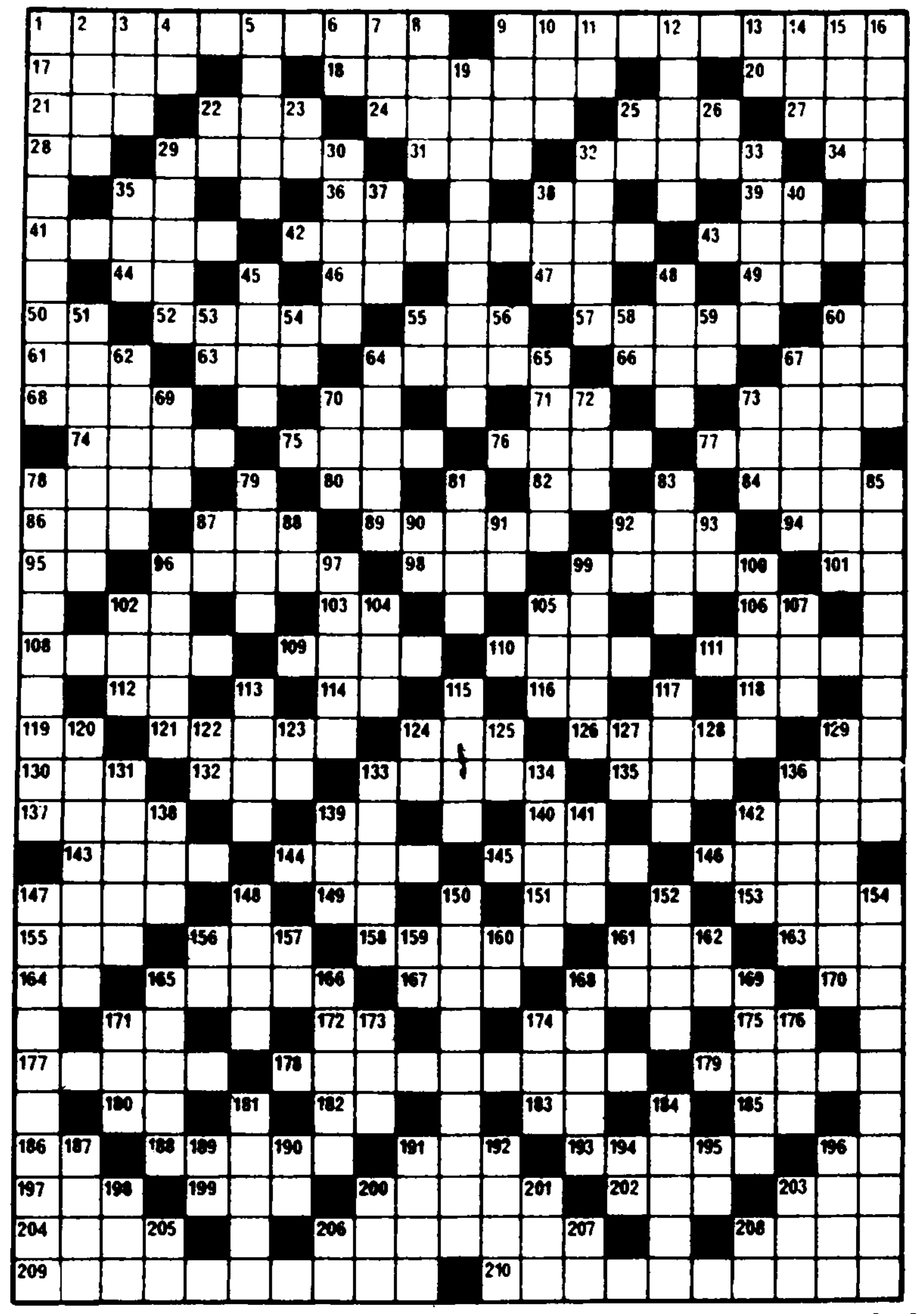
En dat geeft stof genoeg aan vele twijfelaars, die de voorspelling van Ronald Reagan als een sprookje afdoen. Maar onmiddellijk worden die twijfels en bedenkingen toegeschreven aan notoire ongelovigen, die zich destijds ook niet konden indenken dat de Amerikanen op de maan zouden rondspringen. ●

(Uit de Haagsche Courant)



... Reagans droom: de Oriënt Express ...

Kruiswoordpuzzel



HORIZONTAAL: 1. iemand die lijdt aan een ziekelijke zucht tot stelen; 9. uitstallingsmodel; 17. ondeskundige; 18. plaats in Noorwegen; 20. werktuig; 21. bouwgrond; 22. ik; 24. dierenverblijf; 25. slaapplaats; 27. voorkeur; 28. boom; 29. dier; 31. ogenblik; 32. vuurmond; 34. dezer dagen (afk.); 35. militaire rang; 36. water in Friesland; 38. voertuig; 39. getijde; 41. eiland in de Middellandse Zee; 42. vrucht; 43. onwelriekende geur; 44. persoonlijk voornaamwoord; 46. vreemde munt; 47. bijwoord; 49. oude lengtemaat; 50. kosten koper (afk.) 52. soort dans; 55. lofdicht; 57. keukengerei; 60. muzieknoot; 62. plaats in Noord-Brabant; 63. toiletgerei; 64. krachtig neerkomen van de voet; 66. Turkse eretitel; 67. Engels bier; 68. smalle strook; 70. water in Noord-Brabant; 71. uitgave; 73. materie; 74. plaats in Noord-Brabant; 75. jong dier; 76. emmertje; 77. vertaler; 78. onderhuidse vetlaag; 80. heilige; 82. maandstand; 84. luiloom; 86. deel van het oor; 87. mannetjes bij; 89. holte onder de arm; 92. deel van een huis; 94. bijbels figuur; 95. aardrijkskundige aanduiding; 96. toeschouwer; 98. hert; 99. vrucht; 101. rondhout; 102. ter plaatse; 103. spil; 105. familielid; 106. herkauwer; 108. hardvochtig-barbaars; 109. inval; 110. kleine plaats; 111. toon; 112. regerings-reglement; 114. administratieve troepen; 116. muzieknoot; 118. bijwoord; 119. trekdier; 121. klant; 124. jong dier; 126. knaagdier; 129. boksterm; 130. bedorven; 132. oude vrouw; 133. tenger-dun; 135. hoop-stapel; 136. springerig insekt; 137. part; 139. motorraces; 140. voormiddag; 142. flink-sterk; 143. grondsoort; 144. deel van de voet; 145. toegankelijk; 146. groep zangers; 147. geneesmiddel; 149. leraar; 151. deel van de bijbel; 153 teugel; 155. wilde haver; 156. kleefmiddel; 158. dagblad; 161. tam; 163. honingdrank; 164. vervoersonderneming; 165. herberg; 167. bitter vocht; 168. vis; 170. de onbekende; 171. voertuig; 172. gereed; 174. de oudste; 175. soort onderwijs; 177. ontsmettingsmiddel; 178. rumoer-leven; 179. familielid; 180. omroepvereniging; 182. water in Friesland; 183. dat is (lat. afk.); 185. verbrandingsrest; 186. muzieknoot; 188. mond; 191. huid; 193. laan-landweg; 196. afstandsmaat; 197. houding; 199. modegek; 200. soort kers; 202. scheepsvloer; 203. rivier (Spaans); 204. oorlogsgod; 206. nachtvogel; 208. houding; 209. terugkeer; 210. sportartikel.

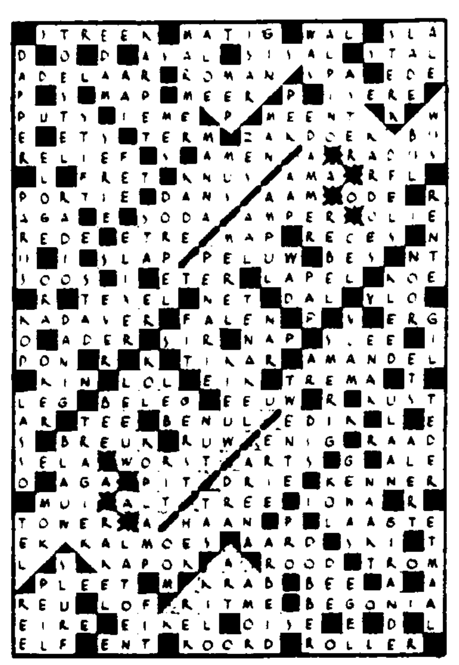
VERTICAAL: 1. beroep; 2. deel van het oog; 3. eikeschors; 4. eenheid van arbeidsvermogen; 5. muziekinstrument; 6. water in Noord-Brabant; 7. papegaai; 8. dierenverblijf; 9. nobel; 10. hoeveelheid; 11. reeds; 12. strijdperk; 13. getijde; 14. speelgoed; 15. plaats; 16. voortbrengend-winstgevend; 19. volstrekt niets; 22. water in Friesland; 23. trekdier; 25. uitroep van afkeer; 26. muzieknoot; 29. zuivelprodukt; 30. reinigingsmiddel; 32. kleinsmal stilstaand water; 33. plant; 35. boom; 37. water in Utrecht; 38. kloosteroverste; 40. sportartikel; 45. nauw-eng; 48. loot-ent; 51. mank; 53. klein kind; 54. soort zeilboot; 55. deel van de bijbel; 56. titel (afk.); 58. getijde; 59. voedsel; 60. iemand die gulzig eet; 62. universiteitsbode; 64. sprong-luchtsprong; 65. zoutig zocht; 67. platenboek; 69. zwarte-kleverige stof; 70. lokspijs; 72. scheepsvloer; 73. muzieknoot; 78. epiloog; 79. hond; 81. eiland in de Oostzee; 83. goed gekookt; 85. zonder smaak; 87. deel van het been; 88. muzieknoot; 90. vreemde munt; 91. water in Friesland; 92. titel; 93. vogel; 96. schrijver; 97. navigatiemiddel; 99. houten loods; 100. maalwerktuig; 102. Europeaan; 104. sportterm; 105. insecteneter; 107. plaaggeest; 113. ontspanning; 115. patroon; 117. hard geluid; 120. verlichting-vertroosting; 122. rivier in Azië; 123. bouwland; 124. laatstleden; 125. met name; 127. deel van de bijbel; 128. lekkernij; 129. trompet; 131. verbouw; 133. krachtig; 134. stuk; 136. godsvruchtig-deugzaam; 138. moed; 138. ogenblik; 141. varkensvlees; 142. varkenshok; 147. onderwijskracht; 148. groente; 150. spoedwerk; 152. akelig; 154. door elkaar gemengd; 156. gewicht; 157. persoonlijk voornaamwoord; 159. rijksgrond; 160. namelijk; 161. familielid; 162. vreemde munt; 165. biet; 166. uithangteken; 168. ruim; 169. koelie; 171. Noorse godheid; 173. sprookjesfiguur; 174. sportartikel; 176. gewicht; 181. oogziekte; 184. dier; 187. Ierland; 189. gereed; 190. voor de vuist; 191. ploegsnede; 192. motto-devies; 194. eerwaarde Heer; 195. maanstand; 196. verpakkingsmateriaal; 198. belemmering; 200. deel van het jaar; 201. deel van de mond; 203. vlaktemaat; 205. muzieknoot; 206. karaat; 207. soort onderwijs; 208. onmeetbaar getal.

UIT HET GROTE aantal inzendingen van deze Amigoe- kruiswoordpuzzel van verleden week is uiteindelijk als gelukkige winnaar(es) van de weekprijs van 25 gulden getrokken:

E. Kock
S.A. 11-A
Savaneta
Aruba

De winnaar(es) kan zijn/haar prijs na identificatie afhalen op het kantoor van de Amigoe Aruba, Nassaustraat 110 (tijdens kantooruren).

De goede inzending had er aldus uit moeten zien:



Oplossingen moeten ingediend zijn voor uiterlijk 12 maart 1986 en duidelijk op de enveloppe vermelden:
KRUISWOORDPUZZEL.

Curaçao - P.O.B. 577; Aruba - Nassaustraat 110 en Bonaire - Kaya Gobernador Debrot 154, t.n.v. de heer Hubert Linkels.



Bridge

door
AGNES SNELLERS
&
LORENZO
MOENIR ALAM



WAARSCHIJNLIJK IS HET tegenspelen het moeilijkste onderdeel van het bridgespel. Na de uitkomst moeten we proberen zoveel mogelijk informatie zien te verkrijgen over de kracht en distributie van de hand van partner, naast de informatie die we soms al hebben uit de bieding. Er zijn vele seinsystemen, waarvan we dit keer Lavinthal bespreken. Lavinthal is een seinsysteem dat o.a. in werking treedt wanneer we op bepaalde kleur niet meer kunnen bekennen. Het geldt voor zowel troef als sans atout- contracten. Wanneer je niet meer kunt bekennen op de kleur die je gevraagd wordt, moet je een andere kleur weggooien. Deze kaart moet nu natuurlijk informatie aan partner geven. Hy Lavinthal bedacht het volgende: De kleur die je weggooit, wil je niet hebben dus resteren er twee kleuren, waarbij je om de hoogste van de twee overgebleven kleuren vraagt door een hoge kaart weg te gooien. Wil je de laatste overgebleven kleur aanseinen dan gooi je dus een lage kaart weg.
Voorbeeld: Stel men kan niet meer bekennen op harten dan vraagt:
- een kleine ruiter om klaver
- een hoge ruiten om schoppen
- een kleine klaver om ruiten
- een hoge klaver om schoppen
- een kleine schoppen om klaver
- een hoge schoppen om ruiten

Je kunt één kleur dus op twee manieren aan signaleren. Als illustratie het volgende spel:

Gever: Oost
Kwetsbaar: N/Z
Viertallen

West	Noord	Oost	Zuid
S: V102	S: H765	S: AB98	S: 43
H: VB102	H: 87	H: 543	H: AK96
R: B105	R: H4	R: 98762	R: AV3
K: H74	K: VB1095	K: 6	K: A832

Biedverloop:

West	Noord	Oost	Zuid
—	—	pas	1 klaver
pas	1 schoppen	pas	2 SA
pas	3 SA	pas	pas
pas	—	—	—

West start hartenvrouw. De leider wint de slag met het aas, speelt vervolgens klaveraas (veilige speelwijze) en vervolgt met een kleine klaver voor de heer van West waarop Oost een hoge ruiten weggooit (een hoge harten zou in dit geval onduidelijk zijn) en daarmee dus om een schoppen- terugkomst vraagt. West komt in slag vier schoppenvrouw na en de leider gaat kansloos 1 down.

En nu nog een afspeel probleem

Noord	Zuid
S: AH42	S: VB109
H: AH	H: V3
R: AV72	R: HB63
K: 432	K; AV9

Noord / Zuid bereiken het optimale contract van 6 schoppen die door Zuid gespeeld moeten worden. West start hartenboer, de leider wint de slag en speelt vervolgens tweemaal troef, beide tegenstanders bekennen. Hoe zou u verder spelen? Het eerste wat u doet is natuurlijk de laatste troef er uithalen. U incasseert daarna al uw ruiten- en harten- winners en zorgt er voor dat u op tafel eindigt. De situatie is dan als volgt:

Noord	Zuid
S: 4	S: B
H: —	H: —
R: —	R: —
K: 432	K: AV9

U speelt een kleine klaver naar de negen. West zal deze slag winnen maar wat hij ook na speelt, u gaat de rest van de slagen maken.
De Oost / Westhanden waren:

West	Oost
S: 876	S:53
H: B10987	H: 6542
R: 54	R: 1098
K: HB6	K: 10875

(oplossing van pag. 10)

OPLOSSING
92 + 88 + 74 + 66 + 50 = 370

STICHTING JEUGDZORG CURAÇAO

Het werk van de Stichting Jeugdzorg Curacao begon in het jaar 1950 op initiatief van mevrouw Peters-Witkamp echtgenote van de toenmalige gouverneur van de Nederlandse Antillen. Tijdens een vergadering van de Stichting voor Reclassering en Kinderbescherming, verzocht zij de medewerking van de aanwezigen, om donateurs te werven en daarmee de Stichting financieel te helpen.

Op deze vergadering waren 28 dames aanwezig, die niet alleen hun financiële steun beloofden, maar zich spontaan bereid verklaarden, om de jeugd na schooltijd te helpen. Het doel was voornamelijk de jeugd buiten schooltijd bezig te houden met nuttige dingen. De heer Hendriks, direkteur van Jongensstad Brakkeput (Don Bosco), zou trachten met een jongensclub te beginnen, terwijl de dames Chatlein, Winkel, Herwyer, Servage, Heyer, Brunnings en Tammens zouden proberen een meisjesclub op te richten.

Op 13 maart 1951, werd de eerste club- bijeenkomst gehouden. De meisjes kwamen bijeen in de Willem de Zwijgerschool in de Frederikstraat, de jongens in het J.P.F.-gebouw in de Breedestraat, Otrabanda. De jongens verhuisden kort daarop naar Marie Pompoen in het clubhuis "Luis Brion", terwijl de meisjes, van Shon Cai Winkel een stuk grond "Villa Maria", gelegen in de wijk Charo, ter beschikking kregen voor hun bijeenkomsten.

Door het houden van fairs, verkreeg men geld om een bescheiden clubhuis te bouwen. Het werk werd energiek aangepakt en al spoedig stroomden de kinderen uit de wijken Charo, Mundo Nobo, Sint Helena, Juicio en Marchena toe. Er werd ontzettend veel met en voor de kinderen gedaan. Sport en spel werden er beoefend, terwijl er gelegenheid was voor handenarbeid, w.o. rietvlechten en tekenen. Ook naailessen en kooklessen werden er gegeven. Dit jeugdwerk werd een overweldigend succes.

Om dit werk voort te kunnen zetten, werd door mevrouw Beatrix Henriquez-Schimmel, een damescomité opgericht, dat behalve "fundraises" ook een jaarlijks Sint Nicolaas- feest in Theater Roxy organiseerde, dat bij de mensen zeer in de smaak viel. Met dit geld, werd Villa Maria uitgebreid, waardoor het huis voldoende de ruimte bood voor alle gewenste aktiviteiten.

In 1954 besloot men een afzonderlijke stichting op te richten die tot doel had, zich voornamelijk bezig te houden met het preventieve jeugdwerk.

Op 2 augustus van dat jaar werd "Stichting Jeugdzorg Curacao" opgericht. De eerste voorzitter werd dokter Carlos Winkel.

Door medewerking van de leidsters van Villa Maria, werden verschillende cursussen gegeven in rietvlechten en figuurzagen. Men beschikte zo over meer leidsters voor anderen clubhuizen, die al spoedig geopend konden worden op Barber- Suffisant (Maria Mai)- Soto- Lagoen en Montagne.

Vervolgens breidde de Stichting haar aktiviteiten uit op het gebied van Kinderverzorging. Twee crèches werden geopend, één op Berg Altena, "Casa Cuna Berg Altena" en één op Otrabanda "Casa Cuna Koningin Juliana". Deze tehuizen hadden als doel, de babies van werkende moeders op te vangen en ze zo goed mogelijk gedurende de gehele dag te verzorgen. Later kwamen er ook peuters bij, die door de kinder- verzorgsters met toewijding werden verzorgd en bezig gehouden. Beide tehuizen hebben een bezetting van gemiddeld 60 kinderen per dag. Vermeld dient te worden dat de "Stichting Jeugdzorg" met de crèches op Curacao is begonnen.

De Stichting bleef niet stil zitten en ging door met nieuwe ideeën. Aan het minderbedeelde kind werd gedacht. Er werd naar een pand gezocht, dat onderdak kon bieden aan opgroeiende kinderen. Deze wens ging in vervulling, toen de jubilerende N.V. Edwards Henriquez & Co. Bank het gebouw aan de Penstraat 55 voor een liefdadigheidsdoel aan het eilandgebied schonk.

De Stichting kreeg toen nog geen subsidie van de overheid, maar ontving wel de opbrengst van drie aandelen in de Landsloterij. Met dit geld en het geschonken pand aan de Penstraat, werd een begin gemaakt met ons Meisjestehuis "Casa Manita". Dit tehuis voorzag in een behoefte voor meisjes, wier tijdelijke opname wegens milieu- moeilijkheden, noodzakelijk was.

Toen dit tehuis te klein werd, zette het damescomité zich onverwijld in, om aan een geheel nieuwe huisvesting te komen. Mede met financiële hulp uit Nederland werd op 6 november 1969 het gebouw aan de Grenadiersweg 2 onder de naam "Casa Manita" door Aura Winkel geopend. De naam "Manita" is een hommage aan Shon Aura Winkel, die door haar familie zo werd genoemd.

Het gebouw bleek zeer geschikt voor zijn doel. Het is ruim en biedt een aangenaam verblijf aan de kinderen. De leidsters doen hun best, om het de kinderen zoveel mogelijk naar hun zin te maken en een huiselijke sfeer te scheppen.

Naast hun schoolwerk, wordt er veel aan sport gedaan, ook wordt er voor nuttige vrijetijds- besteding gezorgd. De meisjes gaan elk weekend naar huis, om de band met hun familie niet te verliezen.

Momenteel verblijven er 60 kinderen in Casa Manita, meisjes van 5 tot 18 jaar en jongens van 5 tot 10 jaar. Casa Manita wordt door de overheid gesubsidieerd, maar zoals te begrijpen valt dekt de subsidie niet alle kosten.

Villa Maria is in 1963 een speelschool geworden, waar elke dag meer dan 50 peuters van 2 tot 4 jaar onder bekwame leiding voorbereid worden om naar de kleuterschool te gaan. Ondanks haar precaire financiële toestand komt de school jammer genoeg niet in aanmerking voor overheids- subsidie. Er moet heel wat werk verzet worden om de algemene kosten te dekken om de school zo spoedig mogelijk te laten draaien. In dit gebouw "Villa Maria" ligt de oorsprong van de speelschool op Curacao.

Door gebrek aan geld en mankracht, moest men in de loop der jaren verschillende van de clubhuizen sluiten. De stichting telt nu vier tehuizen, nl. Speelschool Villa Maria — de twee Crèches Casa Cuna Berg Altena en Casa Cuna Koningin Juliana en het tehuis Casa Manita.

Om aan de benodigde, aanvullende inkomsten te komen, vraagt de Stichting elk jaar toestemming aan de gezaghebber, om een kollekte te houden onder haar donateurs. Er is een groep van ± 15 dames bereid gevonden om hieraan hun medewerking te verlenen.

De Stichting hoopt, met medewerking van zowel de overheid, haar donateurs als de Curaçaose gemeenschap, nog lang voor de Jeugd van Curaçao te kunnen werken.

De samenstelling van het bestuur van de Stichting Jeugdzorg Curaçao is als volgt:
Voorzitter: Cornelis Mendez (Boy)
Sekretaris: Don Wardekker
Penningmeester: Nico Andriessen
Leden: Tix Kroon-Hugenholts, Sonia Santine-Pieters, Mercedes Winkel-da Costa Gomez, Carole Riko-de Jongh, Anco van der Woude, Gilbert Hollander.
Raad van Bestuur: Aura Winkel, Mercedes Römer, Margin Salas, Ron Gomez Casseres, Larry Luckman.
Bestuurs- assistente: Petra van der Geest. ●

SONIA SANTINE-PIETERS











... Collage van de huizen die door de stichting jeugdzorg beheerd worden ...

Husseins onmacht

Commentaren

VOOR DE TWEEDE maal binnen drie jaar heeft koning Hussein van Jordanië de leiders van de Palestijnse Bevrijdings- organisatie (PLO) — "onze Palestijnse broeders" — in de scherpst mogelijke bewoordingen veroordeeld. In een speech die meer dan drie uur duurde, vertelde Hussein dat hij niet langer zaken kan doen met de PLO- leiders, zolang deze zich niet houden aan hun aangegane verplichtingen en geen geloofwaardigheid vertonen. Daarmee bevestigde de Jordaanse koning wat hij en zijn naaste raadgevers al zovele jaren denken en wat de Israëlische politici hardop zeggen.

De PLO heeft, aldus de redenering van de koning, altijd twee doelstellingen verward: de bevrijding van Palestijns land en de macht over dat te bevrijden Palestijnse land. Sinds een Arabische topconferentie in Rabat in 1974 de PLO aanwees als de enige vertegenwoordigster van het Palestijnse volk, werden de rechten van de Palestijnen op hun land en de rechten van de PLO tot één onafscheidelijk geheel gemaakt.

Hussein liet overduidelijk merken dat hij het met die politiek helemaal niet eens is, omdat die de kans tot een minimum verkleint om het verloren gegane Arabische land op Israël terug te winnen. De koning vertolkte hiermee een traditioneel Arabisch- nationalistisch standpunt, dat evenzo door zijn recentelijke herwonnen bondgenoot, Syrië, wordt gedeeld: de bevrijding van Palestina of van een deel van Palestina is een Arabische doel en van veel groter belang dan de uiteindelijke soevereiniteit van deze of gene Arabische of Palestijnse groep over Palestina.

Husseins uitval naar de PLO-leiding toont aan dat hij nog steeds niet van plan is om uiteindelijk een volledig onafhankelijke Palestijnse staat onder PLO- leiding op de Westelijke Jordaanoever te accepteren. Hij vroeg zijn Palestijnse gehoor op de Westelijke Jordaanoever en in eigen land toestemming om over de bevrijding van de bezette gebieden te mogen onderhandelen met Amerikanen, Russen, Europeanen en Israëliërs met wie hij zulke goede betrekkingen heeft, en de hele kwestie van het Palestijnse zelfbeschikkingsrecht naar een latere datum te verschuiven, namelijk na de bevrijding van de bezette gebieden.

Hussein wees er in dit verband op dat hij vorig jaar februari al tot overeenstemming met de PLO was gekomen over Palestijnse zelfbeschikking binnen een Jordaans- Palestijnse confederatie. Waarom moest de PLO dan alsmaar blijven aandringen op de erkenning van haar recht op zelfbeschikking door Washington, als Jordanië, de belangrijkste partner van het Palestijnse volk, reeds met dit principe akkoord was gegaan?

De koning besloot met andere woorden dat het hoog tijd was geworden om Arafat en zijn mannen op hun plaats te wijzen. Hun plaats is binnen een door het Jordaanse koningshuis geregeerde Jordaans- Palestijnse confederatie en beslist niet binnen een volstrekt onafhankelijke Palestijnse staat, die met Jordanië confederale betrekkingen zou aangaan om die op een later tijdstip wellicht te verbreken.

Pas nu blijkt hoe het de koning moet hebben gestoken dat de PLO via hem met de Amerikaanse regering onderhandelde om een zo groot mogelijke afstand te scheppen tussen de toekomstige Palestijnse staat en Jordanië. Niet alleen was een confederatie die op zo'n manier was geschapen beledigend voor de koning maar ook levensgevaarlijk, al was het alleen maar omdat president Assad van Syrië in niet mis te verstane bedreigingen Hussein aan het verstand had gebracht dat Syrië een Hussein-Arafat- confederatie desnoods met geweld zou torpederen.

De honderden uren van besprekingen tussen Arafats PLO en de Jordaanse regering over hun onderlinge banden en hun gemeenschappelijke weg naar de vrede overtuigden beide partijen ervan dat zij in laatste instantie elkaars doodsvijanden waren en bleven, ook al speelden zij bondgenoten te zijn. Het ging er namelijk om wie de eerste viool zou spelen en wie, als nummer twee, alleen een strijkstok in zijn hand zou krijgen — wie de uiteindelijke macht over de ander zou krijgen. In Jordaanse kring werd bijvoorbeeld de laatste tijd openlijk gesproken over de noodzaak om de Palestijnse staat-in-spé met een cordon sanitaire af te sluiten, opdat vandaar uit geen besmettelijke Palestijns radicalisme naar Jordanië zou kunnen overslaan.

Van haar kant heeft de PLO, wat koning Hussein nu ook moge beweren, zich voortdurend op het standpunt gesteld dat zij zonder een ferme toezegging inzake nationale zelfbeschikking, ofwel een eigen onafhankelijke nationale Palestijnse staat, geen enkele concessie meer zou doen. Alle besprekingen over erkenning vooraf van Veiligheidsraad- resoluties 242 en 338 (diplomatieke codewoorden voor een indirecte erkenning van Israël) waren voor de PLO niet anders dan tijdverdrijf

Arafat was er absoluut van overtuigd dat hij zijn leiderschap over de PLO uitsluitend kon handhaven als hij schijn- concessies deed. En koning Hussein moest hiervoor een stokje steken, voordat Arafats schijn- concessies door het naïeve Westen wellicht als echte concessies zouden worden aangemerkt.

Dat Arafat geen ongelijk heeft gehad in de evaluatie van zijn mogelijkheden om over de brug te komen, blijkt wel uit het gebrek aan publieke Palestijnse steun aan de koning in de bezette gebieden. Zelfs 's konings trouwste Palestijnse volgelingen lieten zich na afloop van de speech opvallend vaag en nietszeggend uit. Zij beseffen dat zij maximaal vijftien procent van de Palestijnse bevolking in de bezette gebieden vertegenwoordigen en dat de overgrote meerderheid van de Palestijnen aldaar nog steeds de voor keur geeft aan de PLO boven koning Hussein.

Het onmiddellijke gevolg van dit alles is dat het zolang bejubelde vredesproces nu officieel in de diepvries gaat. Onlangs reeds liet koning Hussein via de Amerikanen aan Israëls premier Peres weten dat er een "langdurige pauze" zou vallen in het vredesproces.

De PLO kan alleen maar in stilte juichen. Zij heeft opnieuw bewezen dat zij een vredesproces kan tegenhouden als zij dat wil. Zij heeft tevens de onmacht van koning Hussein aangetoond om op eigen kracht met Israël zaken te doen, want de koning zelf deelde mee dat hij een Amerikaans voorstel had afgewezen om met niet-PLO- Palestijnen vredes- besprekingen te beginnen.

Het uiteindelijke gevolg van de Jordaans- Palestijnse en de inter-Arabische strijd om de macht over het nog te bevrijden deel van Palestina is dat Israëls bezetting wordt bestendigd over de gebieden die de Arabieren elkaar niet gunnen. ●

(Uit het NRC/Handelsblad)

SU- vredesoffensief

GENERAAL CHERVOV, topman van de Sovjet- defensie, heeft in een interview voor de Westduitse tv een verregaande poging gedaan om wantrouwen tegen Gorbatsjovs ontwapenings- voorstellen weg te nemen. Hij herhaalde het voorstel om alle middellange afstand- raketten te ontmantelen; de SS-20's tot aan de 80ste breedtegraad achter de Oeral en de Amerikaanse raketten in West-Europa. Hij voegde daar aan toe dat de SS-20's, met de erbij behorende installaties, vernietigd zouden worden en wel onder internationaal toezicht. Zijn optreden past in het Russische offensief in ontwapening dat gaande is. De generaal bracht dit onderdeel van het totale Russische voorstel om in veertien jaar tijds van alle kernwapens af te komen, nog eens duidelijk vooraan in de rij. Dat is realistisch en al even logisch als het herhaalde voorstel alle kernproeven achterwege te laten. De halvering van de continentale raketten tot 6000 kernkoppen wederzijds hoort ook nog thuis in de eerste fase van het Russische voorstel, maar wel verderop in de tijd.

En dan blijft ook helemaal voorop de eis dat Reagan zijn SDI-plannen afblaast. Daaraan houden de Russen vast. Hun argumenten laten zich horen. Het opruimen van alle kernwapenen is heel wat goedkoper dan een SDI-project dat gebruik ervan onmogelijk moet maken. Dat tegenover het SDI- project de Sovjetunie ook een ruimtestelsel moet maken, waarmee de wapenwedloop ongekende afmetingen zou krijgen, is ook waar. Maar de overbodigheid van SDI blijkt helaas pas als de laatste fase van Gorbatsjovs plan bereikt is en inderdaad àlle kernmachten — ook China dus — kernwapenvrij zouden zijn.

SDI blijft dus het hete hangijzer in Genève. Maar de Amerikanen hanteerden eerder ook het bezwaar dat bij halvering van de intercontinentale raketten de Russen hun greep op West-Europa, met de SS-20's, zouden behouden. Door het voorstel die allereerst te vernietigen, onder preciese controle, en daarbij bovendien de Franse en Britse kernmachten buiten beschouwing te houden, maken de Russen het de Amerikanen in Genève moeilijker een afwijzend antwoord te geven. Het voorstel ligt ook te dicht bij practische uitvoering op korte termijn, dan dat men er voornamelijk propaganda in kan blijven zien. Aan de verre horizon blijft overigens het probleem overeind of de vrije wereld in laatste instantie kan afzien van elke nucleaire afschrikking als er alleen "conventionele" legers zouden overblijven. De achterdocht mag wegebben, het wantrouwen tegen een staat die wordt bestuurd zonder een echt controlerend parlement, dat wantrouwen zal blijven.

(Uit de Gelderlander) ●

The Morin View



The Readers' Forum

Secretary-general OECS identifies action-areas

Dr Lewis intents to take better advantage of CBI

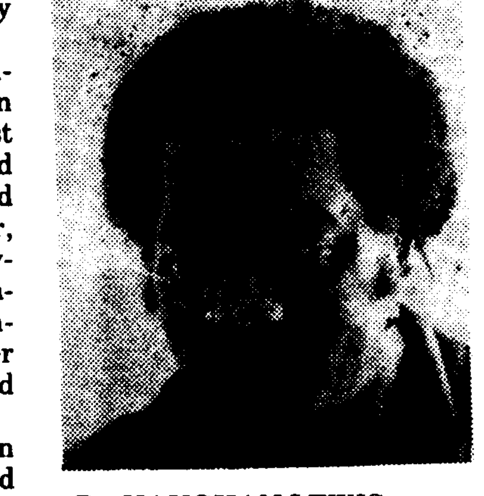
CASTRIES, ST. LUCIA — The Secretary-General of the Organisation of Eastern Caribbean States (OECS) Dr. Vaughan Lewis, has identified "two major areas for action" this year by the seven-member regional grouping.

These are an expert strategy initiative for markets beyond what obtains within the Caribbean Community (Caricom), and the creation of "a suitable infrastructure" to take, as he said, "better advantage of the Caribbean Basin Initiative (CBI). Dr. Lewis told CANA that continuing protectionist policies and "other factors" inhibiting greater volume of intra-regional trade, have influenced the OECS government's decision to pursue a new export strategy beyond Caricom during 1986.

Related to this move and the second major thrust for this year is the establishment of an East Caribbean Export Development Agency (ECEDA) in Roseau, Dominica, hopefully by mid-year. As explained by Dr. Lewis, the Dominica-based Development Agency, for which financing is expected through the Lome Agreement for the African Caribbean and Pacific (ACP) countries, is to be directly linked to the strategy to ensure benefits from the CBI.

During 1985 the OECS countries were particularly vocal in advocating an end to protectionist measures within Caricom and also barriers affecting improved trade with the USA. Last year, according to Caricom Secretary-General Roderick Rainford, intra-regional trade within the community further declined by ten per cent in 1985, continuing a trend from 1982.

Following the devaluation on December 17 of the Trinidad and Tobago dollar by 33 per cent against the US dollar (now US28 cents), the Deputy Prime Minister and Minister of Trade of St. Lucia, Mr. George Mallet, said that this development was likely to increase the pressure on OECS which may have to "review" the value of the EC dollar (2.70 dlrs to US) currently linked to the Pound Sterling. Speaking before the devaluation of the Trinidad and Tobago dollar in St. Thomas, US Virgin Islands when he reviewed "US-Caribbean Relations", the Deputy Prime Minister of Antigua and Barbuda, Mr. Lester Bird, was strongly critical of the "highly favourable balance of trade" that the United States enjoys with the countries of the Eastern Caribbean.



Dr. VAUGHAN LEWIS

Noting that especially since 1983, the terms of trade have always favoured the USA, Mr. Bird, whose own government is very friendly with the Reagan Administration in Washington, said that between January and September 1983, the US bought US26.5 million dollars in goods from the Eastern Caribbean while it sold US114.8 million dollars to the area. "In 1984", he added, "for the same period, January-September, Eastern Caribbean exports to the USA rose by US5.3 million dollars to US31.8 million dollars, but US exports also rose by US30.4 million dollars to US145.2 million dollars".

In short, according to Mr Bird, "we in the Eastern caribbean buy five times as much from the United States as the United States buys from us". He also noted that the cost of the purchases from the US by the Eastern Caribbean, "far exceeds the amount of official development assistance that we receive from the USA" (currently estimated at US55 million dollars annually).

This kind of unfavourable trade and lack of benefits under the CBI were among the matters considered when the OECS Eight Summit took place in November last year in St. Vincent. It is as a result of the deliberations of this latest meeting of the OECS governments that the priorities for 1986 have been shaped. And, according to Dr. Lewis, in addition to the focus on an export strategy and the creation of the Development Agency in Dominica, serious attention would also be paid during the year to bring on stream the OECS Fisheries Unit to be located in St. Vincent and funded with the help of the Canadian International Centre for Oceanic Development.

Dr Lewis confirmed that the St Vincent OECS Summit received a paper from the government of Antigua and Barbuda on a set of proposals dealing with relations between the OECS and Latin America. This paper, which is expected to be considered when the OECS meet again in May this year, advocates, among other things, that countries like Brazil and Argentina should be encouraged to join the Caribbean Development Bank (CDB) as contributory members, a status already held by Mexico, Colombia and Venezuela. Antigua and Barbuda is also seeking to have the OECS governments move collectively in adopting a new approach towards Cuba, in view of its "influence in the international community", an influence which, the paper said, should be "neutralised", in the interest of the OECS countries. ●

DR. ANDREJ SACHAROV

(vervolg van blz. 9)

het als onwettig om een onderzoek naar of beschuldigingen jegens mijn vrouw in te stellen zonder soortgelijke actie tegen mij te ondernemen. Ik verzoek u bij de zaak betrokken te worden, zodat ik een juist deel van de verantwoordelijkheid op me kan nemen.

Voorts verzoek ik u dat wanneer deze zaak tot behandeling komt, me voor de rechtbank te dagen als getuige en naaste verwant van de beklaagde. Ondanks het feit dat ik me nu in het ziekenhuis bevind, is mijn gezondheidstoestand bevredigend. Dit behoeft dus geen belemmering te zijn om me voor de rechtbank te dagen.

BESLISSING

Jelena's proces begon op 10 augustus. De volgende dag werd ze veroordeeld tot vijf jaar binnenlandse ballingschap in de stad Gorki. Ze keerde alleen terug naar het appartement, want haar man werd nog steeds vastgehouden in het Semasjko-ziekenhuis waar hij niets wist van de veroordeling van zijn vrouw. Met een, gezien zijn toestand, bijna ongelooflijke moed besloot Sacharov op 7 september zijn hongerstaking te hervatten terwijl hij nog in het ziekenhuis verbleef. Maar de autoriteiten hadden genoeg van hun lastige patiënt: „Op 8 september werd ik haastig, uit het ziekenhuis ontslagen," schreef hij.

Nu stond hij voor een martelende beslissing: „Een einde te maken aan de hongerstaking teneinde mijn vrouw te zien na een vier maanden durende scheiding of door te gaan zolang mijn krachtens het toestonden, waardoor ik onze scheiding en onze volslagen onwetendheid omtrent elkaars lot voor onbepaalde tijd zou voortzetten.

„Ik kon het niet volhouden," besloot hij. „Nu word ik echter gekweld door de gedachte dat ik misschien een kans heb verspeeld om mijn vrouw te redden... Haar dood zou ook de mijne zijn."

Herenigd in het appartement in de Gagarinstraat, kwamen man en vrouw er voor het eerst achter wat er de afgelopen vier maanden van hun afzonderlijke beproevingen was gebeurd.

„Pas na onze hereniging hoorde ik voor het eerst over haar proces en hoorde zij over mijn pijnlijke gedwongen kunstmatige voeding," schreef hij.

Dr. Sacharovs beroep op Aleksandrov eindigt met er op te wijzen dat zijn vrouw 'onterecht en onwettig is veroordeeld en dat er goede gronden zijn om haar straf op te schorten of in te trekken.

Dan besluit hij met de volgende krachtige en roerende verklaring van zijn geval:

„Ik ben de enige academicus in de geschiedenis van de Academie van Wetenschappen wiens vrouw is veroordeeld als een misdadigster, onderworpen aan een *boosaardige, smerige campagne van publieke laster en beroofd van alle communicatie met haar moeder, kinderen en kleinkinderen.*

Ik ben de enige academicus wiens verantwoordelijkheid voor zijn daden en meningen is overgedragen op zijn vrouw. Dit is mijn situatie en ze is ondraaglijk voor me. Ik hoop dat u me wilt hebben.

Als u en het bestuur van de Academie het niet mogelijk achten me te steunen in deze tragische zaak die zo belangrijk voor me is, *vraag ik u deze brief te beschouwen als mijn uittreden uit de Academie van Wetenschappen van de USSR.*

Ik zal mijn titel opgeven als volledig lid van de Academie, in andere omstandigheden voor mij een trotse titel. Ik zal al mijn rechten en privileges, verbonden aan deze titel, opgeven, inbegrepen mijn salaris als academicus, een veelzeggende stap daar ik geen spaargeld bezit.

Wanneer mijn vrouw geen toestemming krijgt om naar het buitenland te gaan, kan ik niet lid blijven van de Academie van Wetenschappen. Ik zal niet meedoen aan een groot internationaal bedrog waarin mijn lidmaatschap van de Academie een rol zou spelen.

Ik herhaal, ik reken op uw hulp".

Hoogachtend,
A. Sacharov.

Nichloas Bethell
Observer

Vertaling:
H.J. Oolbekkink

DEEL I

Top 10

ARGENTINIE
1. Para cantarle a la vida — Valeria Lynch
2. Locura — Virus
3. Las aventuras de Tremendo Tremendo
4. Mensajes — Miguel Mateos
5. In square circle — Stevie Wonder
6. Nada personal — Soda Stereo
7. Corazón viajero — Miguel Gallardo
8. Por amor al arte — Dyango
9. Rocas vivas — Miguel Mateos
10. Las primas — Las Primas

BRAZILIE
1. Um día de domingo — Gal Costa e Tim Maia
2. Vitoriosa — Ivan Lins
3. Nikita — Elton John
4. Cuando gira o mundo — Fabio Jr.
5. Mil e una noites de amor — Pepeu Gomes
6. Manchas e intrigas — Erasmo Carlos
7. Seguindo no trem azul — Roupa Nova
8. De coracao pra coracao — Roberto Carlos
9. Exagerado — Cazuza
10. Lover way — Century

CHILI
1. Esperando nacer — Francisco Puelma
2. Pudo ser un gran amor — Alberto Plaza
3. Por ese hombre — Pimpenela/ Dyango
4. Say you Say me — Lionel Ritchie
5. Amalia Rosa — José Luís Rodríguez
6. Part-time lover — Stevie Wonder
7. Conga — Miami Sound Machine
8. Me hace falta — Luís Jara
9. Agárrense de las manos — José Luís Rodríguez
10. Johnny Peineta — Q.E.P.

VERENIGDE STATEN
1. Kyrie — Mr. Mister
2. Sara — Starship
3. How will I know — Whitney Houston
4. *These dreams — Heart*
5. *Secret lovers — Atlantic Star*
6. *Silent Running — Mike and The Mechanics*
7. The sweetest tabu — Sade
8. Living in America — James Brown
9. Life in a Nothern Town — The Dream Factory
10. King for a day — Thompson Twins

PARAGUAY
1. Rock en el ruedo — Miguel Rios
2. Frío — Alarma
3. Voy por tí — Luz
4. Entre flores raras — La Union
5. Grité una noche — Nacha Ro
6. Corazón solitario — Miguel Gallardo
7. Abrazandonos — Carlos Javier Beltran
8. Extraño — Camilo Sesto
9. Perdido en Paris — José Luís Rodríguez
10. Ni te tengo ni te olvido — Julio Iglesias

DOMINICAANSE REPUBLIEK
1. Lagrimas de amor — henry García
2. Señor del pasado — Yolandita Monge
3. Mi lamento — Ray Polanco
4. Loco loco — Dioni Fernandez
5. Ta pillao — Las Chican
6. Hace mucho tiempo — Jossy Estabán y La Patrulla 15
7. Fue por una cerveza — Anibal Bravo
8. Asesina — Bonny Cepeda
9. Tambores de carnaval Milly, Joselyn y Los Vecinos
10. Mi niña bonita — Luís Ovalles

PERU
1. Esta noche viene ella — The Cars
2. Dueño de mí corazón — Daniela Romo
3. Say you Say me — Lionel Richie
4. Por ese hombre — Pimpinela/ Dyango
5. Face to face — Pete Townshend
6. Más — José José
7. Tarzan boy — Baltimore
8. Amalia Rosa — José Luís Rodríguez
9. *I'm your man — Wham*
10. *Televidente — Río* ●

BEAUTY QUEEN URGES SEAGA - MANLEY MEETING

KINGSTON, JAMAICA, CANA — Mitsy Constantine, the former beauty queen, has set herself the task of cooking breakfast for the Jamaica Prime Minister, Edward Seaga, and his chief opponent, Michael Manley, while both men sit and discuss the country's problems.

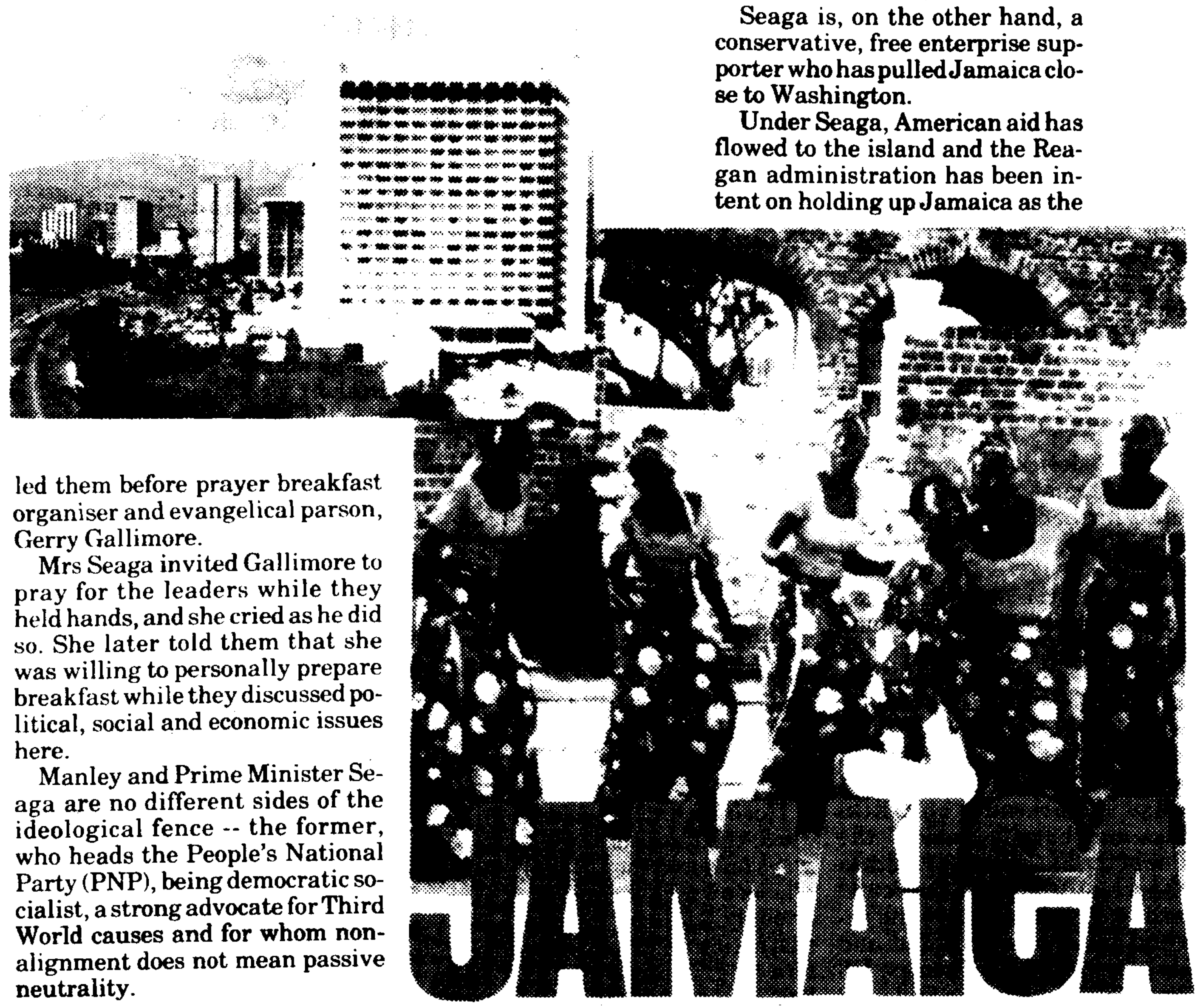
The betting here is that she might succeed, at least in getting the political leaders to a summit if not agreeing on issues.

The key is that Miss Jamaica 1964 knows one of the men very well. For she is better known these days as Mitsy Seaga, the wife 20 years standing Prime Minister.

"If I could get my husband and Michael Manley to sit down and talk about Jamaica's problems and try to find some solutions -- that's all I am asking," she told an interviewer.

"... They both love Jamaica and they want the best for Jamaica," she added. "I think it is a very sad that we are so self- destructive and there is no need for that."

Mrs Seaga began her campaign for the summit in dramatic fashion on January 16. At the end of annual prayer breakfast organised by evangelical church leaders and attended by key social and political figures, she grabbed the hand of her husband and Manley's and led them before prayer breakfast organiser and evangelical parson, Gerry Gallimore.



Mrs Seaga invited Gallimore to pray for the leaders while they held hands, and she cried as he did so. She later told them that she was willing to personally prepare breakfast while they discussed political, social and economic issues here.

Manley and Prime Minister Seaga are no different sides of the ideological fence -- the former, who heads the People's National Party (PNP), being democratic socialist, a strong advocate for Third World causes and for whom non-alignment does not mean passive neutrality.

While Prime Minister between 1972 and 1980, Manley was often critical of some approaches of the United States, and angered Washington because of his close relations with Cuba and his for development of ties with the eastern bloc.

Seaga is, on the other hand, a conservative, free enterprise supporter who has pulled Jamaica close to Washington.

Under Seaga, American aid has flowed to the island and the Reagan administration has been intent on holding up Jamaica as the showpiece of private enterprise development in the Caribbean.

But apart from their ideological differences, Manley and Seaga differ significantly in personality.

Manley is considered to be an extrovert, charismatic, an orator and a man of ideas.

Several people see Seaga as an efficient manager and calculating, with a penchant for detail.

Both men are said to dislike each other intensely -- a situation unlike the days when Manley's father, Norman Manley, led the PNP and his cousin, Sir Alexander Bustamante headed the Jamaica Labour Party (JLP) that Seaga now leads. They disagreed violently, but could talk easily to each other.

It is widely felt that with the country wracked by economic crisis, and its social fabric being stretched there is need for dialogue to set ground rules within which the country must operate.

For several weeks early last year the appeal for national dialogue between the political leaders was sounded often and long after the appeal from Jesuit priest and social worker, Father Richard Ho-Lung.

The response: Seaga was ready to debate with Manley if he showed an alternative to the government's programmes which the PNP charged had failed, and Manley was ready for a debate anytime an election date was set.

In fact the parties had earlier been moving towards discussions on certain areas of common concern to ease political tension, but that fell apart after Seaga's calling of snap elections in December 1983. The PNP boycotted the poll charging that an outdated voters register would be used and that agreements surrounding electoral reforms were being broken.

In her attempt to bring her husband and Manley together, Mrs Seaga, at least from his previous public statements, must be looked at more than a little askanse by the Prime Minister.

Last March, during the heat of the call- for- dialogue debate, Seaga remarked with a note of derision: "There is a belief in Jamaica that you can talk your way out of problems -- and the bigger the problem the more people talk about it."

His wife, apparently, is undaunted. "What I did last week is just the beginning of things to come ...," she told the Sunday Gleaner newspaper. " ... If President Reagan (of the United States) and Gorbachev (of the Soviet Union) can meet like two civilised leaders and discuss their problems which are worse than ours - I mean we are talking about nuclear war and destruction of nations - if they can sit down and talk and have civilised meetings, why cant we?"

According to Mrs Seaga, in a society which is sharply divided along political lines, it was essential for the leaders to set examples.

Manley and Seaga have stressed in recent speeches the need for Jamaicans not to take political issues too deeply.

"If they (party followers) see Michael Manley and Eddie Seaga not talking, then why should they talk to their brothers and sisters?" Mrs Seaga asked.

Mrs Seaga does not have the image of the intellectual who can argue political positions in the fashion of Beverly Manley who took to PNP platforms in the 1970s.

But at least once before she has gone public with politically charged issues, with potential embarassment for her husband.

Last June, with prices rocketing in the face of the government's economic policies, she told an interviewer the story of an encounter with her maid who earned J120 dollars (one Jca dollar - 18 cents US) weekly. The incident occured after Mrs Seaga had been to a supermarket and ran into high prices

She concluded that the maid, a sole breadwinner, with three children, had a hard time surviving.

"I cant tell you how sad, and I should't say angry but I was angry, because we the middle class are not aware of the hardship of the poor," she said.

"I 'm sure my husband knows, but I don't think he's ever taken it in, taken a salary of 120 dollar and seen how it is spent on a family tour," she added. "Politicians don't see that ... They don't think in those small numbers. They think in millions and the national budget and that sort of thing."

Though some of the criticisms might have stung, political analysts say, Prime Minister Seaga apparently took some of his wife's advice for he has been out in the field more, visiting rural districts and small villages talking to people about his policies.

Mrs Seaga is hoping that 'Eddie' does as she says, stressing that like Beverly Manley, who is no longer involved in active politics, she spoke as a woman who has brought life to the world.

Said she: "We know what it is to bring life into the world, we know the value of life and that is why we probably are more emotional.

"We are more sensitive about the needs of people." ●

CARIBBEAN AND LATIN BISHOPS CONCERNED ABOUT HUMAN RIGHTS

KINGSTON, JAMAICA, CANA — Catholic bishops from the Caribbean and South America say they favour including a human rights clause in the treaty governing the Caribbean Community and Common Market (CARICOM).

The churchmen's views on human rights in the 13- nation English- speaking grouping were set out in a statement issued here following a January 22-31 meeting.

The statement said the bishops had greater concern for "the due preservation of human rights in the region" because of recent events in Guyana, a Caricom member.

"It has been a principle of Caricom that member- states should not interfere in each other's internal affairs," the bishops commented.

"But member- states are so closely interrelated that we submit there is a need for each member country to give certain guarantees as a condition of membership."

The churchmen added: "In view of the principles set forth regarding the primacy of human dignity as well as the function and responsibilities of governments, the Catholic bishops of the Caricom countries appeal to all the leaders of Caricom to place on the agenda of their next meeting an amendment of the Chaguaramas Treaty to include provision for the protection of human rights in each territory."

The churchmen said that Caricom member states would be called upon to guarantee fundamental freedoms including the periodic holding of free and fair elections "which would clearly be above all possible reproach".

There have been repeated calls for Caricom states to commit themselves on paper to honouring human rights following persistent allegations of abuses in Grenada under the ill- fated leftist People's Revolutionary Government and Guyana under the People's National Congress (PNC). The PNC has rejected these charges out of hand.

Barbados is one of the countries pushing for this commitment.

The meeting here was the 31st for the Catholic bishops of the 17 dioceses belonging to the Antilles Episcopal Conference.

Along with the Caricom countries, Bermuda, Suriname, French Guyana, Martinique, Guadeloupe and Curaçao were represented.

The meeting took place against the background of deteriorating church- state relations in Guyana, where some churchmen have accused the government of rigging last December's elections and also of persecuting them.

"Recent events in Guyana have given us even greater cause for concern for the due preservation of human rights in the region," the bishops said.

The churchmen said too they "hope and pray that the divisions in Guyana may come to be healed, and that all Guyanese may be enabled to work together to overcome the serious problems which face their country."

The bishops conceded it was "claerly no easy thing" for a Caribbean government to carry out its task today in view of the social and economic problems that have to be faced.

"... We commend those who have given dedicated political service to their countries in face of great odds," they said.

"These are true servants of their countries and worthy of the highest praise. We therefore renew our call for men and women with high principles to enter political life.

"Unfortunately, a number of politicians have fallen short of what was expected of them with great damage to their countries."

The bishops complained that too often human rights are seen as something conceded by the state. "This is not so," they said.

"... Every individual human being by his very nature has rights which come from God and it is the duty of governments to respect these rights.

"A government which overrides these God- given rights is defying God and loses its claim to authenticity."

Today in the actual socio- political situation in the world, in order to exercise power, a government must have a mandate for the people and must rule not only in accordance with the law of God, but also in conformity with the expressed will of the people, the bishops asserted. ●

ÑAPA AMIGOE Weekend Bijlage VRIJDAG 7 MAART 1986



Verkeersdrukte, verkeersveiligheid! Welke overwegingen spelen een rol, wanneer een wegenplan ingrijpend wordt veranderd. Op de foto hiernaast ziet U hoe fotograaf Joseph Stern de wegreconstructie van de Schottegatweg vanuit de lucht vastlegde. Op blz. 11 leest U een uitgebreide toelichting.

De Stichting Jeugdzorg Curaçao bestaat dit jaar 35 jaar; over wat in die jaren tot stand kwam leest u op blz. 3.

Op 2 maart jl. hield Nápamedewerker Aart Broek een lezing in het kader van de Cola Debrot - voordrachten, getiteld "Caraïbische letteren van verzet". Het begin van deze lezing treft U aan op blz. 4.

Het hoofdartikel van deze week (en ook van volgende week) zijn de brieven van dr. Andrej Sacharov, de met de Nobelprijs bekroonde Sovjet - kernfysicus; hij schreef deze brieven vanuit zijn verbanningsoord Gorki. De brieven en documenten werden door het Britse zondagblad The Observer gekocht van Sacharovs familie in Amerika.

Dit en meer vindt U in Napa van deze week.